

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 各国最痛恨的敌人, (the Most Bitter Foe Of Nations,) 000001

2. 各国最痛恨的敌人, (the Most Bitter Foe Of Nations,) 000002

3. 各国最痛恨的敌人, (the Most Bitter Foe Of Nations,) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

各国最痛恨的敌人，(The Most Bitter Foe of Nations,)

第1/3页

[ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] [foʊ] [ʌv; əv] [neɪʃəns] ,
The most Bitter Foe of Nations ,
这 最多 苦的 敌人 的 国家 ,

各国最痛恨的敌人

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ɪts] ['pɜːrmənənt] [ˌoʊvər'θroʊ] .
and the Way to its Permanent Overthrow .
和 这 方式 到 它是 永恒的 推翻 .

以及彻底推翻它的方法。

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə'dres] ,
ADDRESS ,
地址 ,

地址，

[dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
DELIVERED BEFORE THE
发表 前 这

在.....之前交付

[faɪ] ['beɪtə] ['kæpə] [sə'saɪəti] ,
PHI BETA KAPPA SOCIETY ,
菲律宾 测试版 卡帕 社会 ,

斐陶斐荣誉学会

[æt; ət]
AT
在

在

[jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] , [dʒʊ'laɪ] - , - ,
YALE COLLEGE , JULY 25 , 1866 ,
耶鲁大学 大学 , 七月 - , - ,

耶鲁学院，1866年7月25日

[baɪ]
BY
经过

经过

['ændruː] [diː] . [waɪt] .
ANDREW D . WHITE .
安德鲁 D . 白色的 .

安德鲁·D·怀特。

[nuː] ['heɪv(ə)n] :
NEW HAVEN :
新的 避风港 :

纽黑文：

[ˈtɒməs] [eɪtʃ] . [piːz] , - [ˈtʃæp(ə)l] [striːt] .
THOMAS H . PEASE , 323 CHAPEL STREET .
托马斯 H . 请 , - 教堂 街道 .

托马斯·H·皮斯，教堂街323号。

[tiː] . [dʒeɪ] . [ˈstæfərd] , [ˈprɪntər] . - .
T . J . STAFFORD , PRINTER . 1866 .
T . J . 斯塔福德 , 打印机 . - .

TJ STAFFORD，印刷商。1866 年。

[nuː] [ˈheɪv(ə)n] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
New Haven , July 26 , 1866 .
新的 避风港 , 七月 - , - .

纽黑文，1866年7月26日。

[dɪr] [sɜːr] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[ðə; ði] [ˈʌndərˌsaɪnd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [faɪ] [ˈbeɪtə] [ˈkæpə] [səˈsaɪəti][ə; eɪ] [kəˈmɪti]
The undersigned have been appointed by the Phi Beta Kappa Society a Committee
这 下方签名 有 到过 任命 经过 这 菲 Beta 卡帕 社会 一个 委员会
[tuː; tə] [ˈrendər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈkɔːrdʒəl] [θæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] [ˈædmərəb(ə)l] [əˈdres] ,
to render you the cordial thanks of the Society for your admirable Address ,
到 使成为 你 这 亲切 谢谢 的 这 社会 为了 你的 令人钦佩的 地址 ,
以下署名人受美国大学优等生荣誉学会（Phi Beta Kappa Society）委任，代表学会向您致以诚挚的谢意，感谢您精彩的
演讲。

[dɪˈlɪvəd] [læst] [ˈiːvniŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pres] .
delivered last evening , and to request a copy for the Press .
发表 最后的 晚上 , 和 到 要求 一个 复制 为了 这 按 .

昨晚已送达，并要求向媒体索取一份副本。

[rɪˈspektfəli] [ænd; ənd] [ˈtruːli] [jɔːrz] ,
Respectfully and truly yours ,
尊敬 和 真的 你的 ,

此致敬礼，您真诚的，

[ə; eɪ] . [siː] . [ˈtwɪniŋ] ,
A . C . TWINING ,
一个 . C . 缠绕 ,

AC 双联

[dʒiː] . [piː] . [ˈfɪʃər] .
G . P . FISHER .
G . P . 渔夫 .

GP FISHER。

[prəˈfesər] [waɪt] .
Professor White .
教授 白色的 .

怀特教授。

[stert] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
State of New York ,
状态 的 新的 约克 ,

纽约州

[ˈsenət] [ˈtʃeɪmbər] ,
Senate Chamber ,
参议院 商会 ,

参议院议事厅

[ˈɔːlbəni] , [ɔːg] . 30th , - .
Albany , Aug . 30th , 1866 .
奥尔巴尼 , 八月 : 30th , - .

奥尔巴尼，1866年8月30日。

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[əkˈsept] [maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [kaɪnd] [ɪkˈspreʃənz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [əˈdres] [wɪt]] ,
Accept my thanks for the very kind expressions regarding the Address which ,
接受 我的 谢谢 为了 这 非常 种类 表达式 关于 这 地址 哪个 ,

感谢您对地址给予的友好评价，

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈkwest] [kənˈveɪd] [baɪ][juː; jʊ] , [aɪ][ˈfɔːrwərd][ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] .
in accordance with the request conveyed by you , I forward herewith .
在 根据 和 这 要求 传递 经过 你 , 我 向前 此附 .

根据你所提出的要求，我谨将此事转达给你。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈspekt] ,
With great respect ,
和 伟大的 尊重 ,

谨致以崇高的敬意，

[ˈveri] [ˈtruːli] [jɔːrɪz] ,
Very truly yours ,
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

[ə; eɪ] . [diː] . [waɪt] .
A . D . WHITE .
一个 : D : 白色的 .

广告 白色。

[prəˈfesəz] [ə; eɪ] . [siː] . [ˈtwaɪnɪŋ] [ænd; ænd]
Professors A . C . Twining and
教授们 一个 : C : 缠绕 和

AC Twining教授和

[dʒiː] . [piː] . [ˈfɪʃər] .
G . P . Fisher .
G : P : 费舍尔 .

GP Fisher。

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[**Pg 5**]
[页 5]

[第5页]

[əˈdres] .
ADDRESS .
地址 .

地址。

[ɪn] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ænd; ænd][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrɪz] ,
In this sacred struggle and battle of so many hundred years ,
在 这 神圣 斗争 和 战斗 的 所以 许多 百 年 ,

在这场持续数百年的神圣斗争和战斗中，

— [ðɪs] ['wɪrɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [trʊθs] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəɡnaɪzd] , — [ðɪs] ['despərət] ['bæt(ə)l][ʌv; əv]
— this weary struggle of truths to be recognized , — this desperate battle of
— 这 厌倦 斗争 的 真相 到 是 认可 , — 这 绝望的 战斗 的
[raɪts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ;
rights to be allowed ;
权利 到 是 允许 ;

——这场为承认真相而进行的艰苦斗争， ——这场为获得权利而进行的殊死搏斗；

— [ɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] , [brɔːd] ['kɜːrənt] [tɔːrd] [mɔːr] [truːθ] [ænd; ənd] [mɔːr] [raɪt] ,
— in this long , broad current toward more truth and more right ,
— 在 这 长的 , 广阔 当前的 朝向 更多的 真相 和 更多的 正确的 ,
——在这场漫长而广阔的、迈向真理和正义的潮流中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ɡʊd] [ænd; ənd][bəd][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [men]
in which are seen the hands of so many good and bad and indifferent men
在 哪个 是 已见 这 双手 的 所以 许多 好的 和 坏的 和 冷漠 男人
,
,
,

其中可以看到许多好人、坏人和冷漠之人的手迹。

— [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ɔːl] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['veri] [ɡɔːd] ,
— and in the midst of all , and surrounding all , the hand of very God ,
— 和 在 这 中间 的 全部 , 和 周围 全部 , 这 手 的 非常 上帝 ,
——在这一切之中，环绕着这一切，是上帝之手，

— [wʌt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['vɪɡərəs] [ə'genst] [ðɪs] ['kɜːrənt] ,
— what political institution has been most vigorous against this current ,
— 什么 政治的 机构 有 到过 最多 蓬勃 反对 这 当前的 ,
——哪个政治机构对这种趋势的抵制最为有力？

— [wʌt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['nɔːkʃəs] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [truːθ] [ænd; ənd] [raɪt] ? —
— what political system has been most noxious to political truth and right ? —
— 什么 政治的 系统 有 到过 最多 有害的 到 政治的 真相 和 正确的 ? —

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,
——哪种政治制度对政治真理和正义的危害最大？ ——简而言之，

[wʌt] [foʊ] , [ɪn] ['evri] [lənd] , [hæv; həv] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [faʊnd] [aɪ 'tiː][hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə]
what foe , in every land , have right and liberty found it hardest to
什么 敌人 , 在 每一个 土地 , 有 正确的 和 自由 成立 它 最难 到
[faɪt] [ɔːr][aʊt'wɪt] ?
fight or outwit ?
斗争 或者 智胜 ?
在任何国家，正义和自由最难战胜或智取的敌人是什么？

在任何国家，正义和自由最难战胜或智取的敌人是什么？

[ɪz][aɪ 'tiː][ɪˌkliːzɪ'æstəˌsɪzəm] ? — [ɪz][aɪ 'tiː]['despətɪzəm] ? — [ɪz][aɪ 'tiː][ærrɪ'stɑːkrəsi] ? — [ɪz][aɪ 'tiː]
Is it Ecclesiasticism ? — is it Despotism ? — is it Aristocracy ? — is it
是 它 教会主义 ? — 是 它 专制主义 ? — 是 它 贵族 ? — 是 它
[dɪ'mɑːkrəsi] ?
Democracy ?
民主 ?
这是教会主义吗？ ——这是专制主义吗？ ——这是贵族制吗？ ——这是民主制吗？

这是教会主义吗？ ——这是专制主义吗？ ——这是贵族制吗？ ——这是民主制吗？

[ðə; ði][taɪm] [ə'lətɪd] [em 'iː] [ðɪs] ['iːvniŋ] [aɪ][jæl; jəl] [drɪ'voʊt] [tuː; tə] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ]
The time allotted me this evening I shall devote to maintaining the following
这 时间 分配 我 这 晚上 我 将 奉献 到 保持 这 下列的
[θiːsɪs] :
Thesis :
论文 :

今晚我所拥有的时间将用于阐述以下论点：

[ʌv; əv][ɔ:l] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] [ɪnstɪ'tuʃənz] , [ðə; ði][moʊst] ['vɪgərəs] [ɪn] ['bætliŋ] ['lɪbərti] , — [ðə; ði]
Of all systems and institutions , the most vigorous in battling Liberty , — the
的 全部 系统 和 机构 , 这 最多 蓬勃 在 战斗 自由 , — 这
[moʊst] ['nɑ:kjəs] [ɪn] [ə'dɒltəreɪtɪŋ] [raɪt] ,
most noxious in adulterating Right ,
最多 有害的 在 掺假 正确的 ,

在所有制度和机构中, 最积极地与自由作斗争的, ——最有害地掺和正义的,

— [ðə; ði][moʊst] [kə'roʊsɪv] [ɪn] ['i:tɪŋ] [aʊt] [næʃə'næləti] ,
— the most corrosive in eating out Nationality ,
— 这 最多 腐蚀性 在 吃 出去 国籍 ,
——最具腐蚀性的饮食民族性,

[hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][æri'stɑ:krəsi] [beɪst] [ə'pɑ:n][hæbɪts][ɔ:r] [trə'dɪŋz] [ʌv; əv] [ə'preʃn] .
has been an Aristocracy based upon habits or traditions of oppression .
有 到过 一个 贵族 基于 之上 习惯 或者 传统 的 压迫 .
一直以来都是建立在压迫习惯或传统之上的贵族统治。

[aɪ][jæl; jəl]['ɔ:lsou] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'du:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pru:fs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɔ:rəleri] ,
I shall also attempt to deduce from the proofs of this a corollary ,
我 将 还 试图 到 推断 从 这 证明 的 这 一个 推论 ,
我还将尝试从该证明中推导出一个推论,

[ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][æri'stɑ:krəsi]['evər][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:r]['evər][kæn; kən]
showing the only way in which such an Aristocracy ever has been or ever can
显示 这 仅有的 方式 在 哪个 这样的 一个 贵族 曾经 有 到过 或者 曾经 能
[bi:; bi] [fʊ:t] [sək'sesfəli] [ænd; ənd][pʊt] [daʊn] ['pɜ:rmənəntli] .
be fought successfully and put down permanently .
是 战斗 成功地 和 放 向下 永久的 .
这表明, 只有通过某种方式, 才能成功地彻底铲除这种贵族统治。

[let] [em 'i:][fɜ:rst] [gɪv] [ðɪs] ['θi:sɪs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
Let me first give this Thesis precision .
让 我 第一的 给 这 论文 精确 .
首先, 让我来明确一下这个论点。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [æri'stɑ:krəsi] , [beɪst] [ə'pɑ:n][hæbɪts][ænd; ənd] [trə'dɪŋz]
I do not say that Aristocracy , based upon habits and traditions
我 做 不是 说 那 贵族 , 基于 之上 习惯 和 传统
我并不是说贵族制度是基于习惯和传统的。

[[,pi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg 6**]
[页 6]
[第6页]

[ʌv; əv] [ə'preʃn] , [ɪz][ðə; ði][foʊ] [wɪtʃ] [teɪks] ['di:pəst] [hoʊld] ;
of oppression , is the foe which takes deepest hold ;
的 压迫 , 是 这 敌人 哪个 需要 最深处 抓住 ;
压迫的敌人, 是那些占据最深的敌人;

— ['despətɪzəm][ænd; ənd][ɪkli:zɪ'æstə,sɪzəm][ɑ:r; ər]['drægənz] [wɪtʃ] [get][ðər; ðər] [klɔ:z] [fɑ:r] [di:pər] ['ɪntu:]
— Despotism and Ecclesiasticism are dragons which get their claws far deeper into
— 专制主义 和 教会主义 是 龙 哪个 得到 他们的 爪子 远的 更深 进入
[ðə; ði]['ba:di]['pɑ:lətɪk] ;
the body politic ;
这 身体 政治 ;
专制主义和教会主义就像恶龙, 它们的利爪深深地扎根于政治肌体之中;

— [fɔːr; fər][ˈdespətɪzəm] [ˈklʌtʃɪz] [mɔːr] [ˈtempərəl] , [ænd; ənd][ɪˌkliːzɪˈæstəʊsɪzəm] [mɔːr] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈɪntrəsts]
— for Despotism clutches more temporal , and Ecclesiasticism more eternal interests
— 为了 专制主义 离合器 更多的 颞 , 和 教会主义 更多的 永恒 兴趣
.
:
.

——因为专制主义更注重世俗利益，而教会主义更注重永恒利益。

[nɔːr][duː][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌæriˈstɑːkrəsi][ɪz][ðə; ði] [ˈenəmi] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət]
Nor do I say that Aristocracy is the enemy most difficult to find and come at
也不 做 我 说 那 贵族 是 这 敌人 最多 难的 到 寻找 和 来 在
.
:
.

我也没有说贵族制度是最难发现和对付的敌人。

[dɪˌmɔːrələˈzeɪʃn] [ɪn] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][ˈhɑːrdər][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət] ; [fɔːr; fər]
Demoralization in Democracy is harder to find and come at ; for
士气低落 在 民主 是 更难 到 寻找 和 来 在 ; 为了
[dɪˌmɔːrələˈzeɪʃn] [ɪn] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈziːz] ,
demoralization in Democracy is a disease ,
士气低落 在 民主 是 一个 疾病 ,

民主制度下的士气低落更难发现和解决；因为民主制度下的士气低落是一种疾病。

[ænd; ənd][ˈlɜːks] , — [ˌæriˈstɑːkrəsi][ɪz][ə; eɪ][foʊ] , [ænd; ənd][stændz] [fɔːrθ] — [boʊld] ; [dɪˌmɔːrələˈzeɪʃn] [ɪz]
and lurks , — Aristocracy is a foe , and stands forth — bold ; Demoralization is
和 潜伏者 , — 贵族 是 一个 敌人 , 和 站立 前进 — 大胆的 ; 士气低落 是
[ˈleɪt(ə)nt] ,
latent ,
潜 ,

潜伏着——贵族是敌人，并且大胆地挺身而出；士气低落的苗头潜伏着，

[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈdɑːktəz] [dɪsəˈɡriː] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , — [ˌæriˈstɑːkrəsi][ɪz][ˈpæt(ə)nt] ,
and political doctors disagree about it , — Aristocracy is patent ,
和 政治的 医生 不同意 关于 它 , — 贵族 是 专利 ,
政治学家们对此意见不一——贵族统治是显而易见的。

[ænd; ənd][men][ʌv; əv] [ˈævərɪdʒ] [sens] [suːn] [əˈɡriː] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
and men of average sense soon agree about it .
和 男人 的 平均的 感觉 很快 同意 关于 它 .
有正常常识的人很快就会对此达成共识。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ðæt] [ˌæriˈstɑːkrəsi] , [beɪst] [əˈpɑːn] [əˈpreʃn] , [ɪz] ,
But the statement is that Aristocracy , based upon oppression , is ,
但 这 陈述 是 那 贵族 , 基于 之上 压迫 , 是 ,
但这句话的意思是，建立在压迫基础上的贵族制度是.....

[ʌv; əv][ɔːl] [foʊz][tuː; tə] [ˈlɪbərti] [ðə; ði][moʊst] [ˈvɪɡərəs] , [ʌv; əv][ɔːl] [foʊz][tuː; tə] [raɪts] [ðə; ði][moʊst]
of all foes to liberty the most vigorous , of all foes to rights the most
的 全部 敌人 到 自由 这 最多 蓬勃 , 的 全部 敌人 到 权利 这 最多
[ˈnɑːkəs] ,
noxious ,
有害的 ,

在所有自由的敌人中，他是最凶残的；在所有权利的敌人中，他是最有害的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [foʊz][tuː; tə][ˌnæʃənəleɪti][ðə; ði][moʊst] [kəˈrɒsɪv] .
and of all foes to nationality the most corrosive .
和 的 全部 敌人 到 国籍 这 最多 腐蚀性 .

在所有对民族性的威胁中，它是最具腐蚀性的。

[ˈʌðər] [ˈbætlz] [meɪ] [biː; bi][ˌɔːŋɡər] ;
Other battles may be longer ;
其他 战斗 可能 是 更长 ;

其他战斗可能会持续更长时间；

— [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][ˌæriˈstɑːkrəsi][ɪz][ðə; ði] [ˈʃɑːrpəst] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈnei(ə)n][kæn; kən][biː; bi]
— **but the battle with Aristocracy is the sharpest which a nation can be**
— 但 这 战斗 和 贵族 是 这 最锋利 哪个 一个 国家 能 是
[kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][weɪdʒ] ,
called upon to wage ,
称为 之上 到 工资 ,

——但是，与贵族的斗争是一个国家所能面临的最激烈的斗争。

— [ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ][ˈnei(ə)n][ˈjuːzɪz][ɪts] [streŋθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːntest] — [ænd; ænd][æz; əz][aɪˈtiː]
— **and as a nation uses its strength during the contest — and as it**
— 和 作为 一个 国家 用途 它是 力量 期间 这 竞赛 — 和 作为 它
[ˈjuːzɪz][ɪts][wɪts][ˈæftər][ðə; ði][ˈkɑːntest] — [soʊ][jæl; jəl][juː; jʊ][faɪnd][ɪts] [hoʊl] [ˈnæ(ə)nəl][laɪf][ə; eɪ] [səkˈses]
uses its wits after the contest — so shall you find its whole national life a success
用途 它是 智慧 后 这 竞赛 — 所以 将 你 寻找 它是 所有的 国家的 生活 一个 成功
[ɔːr][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
or a failure .
或者 一个 失败 .

——一个国家在战争中如何运用其力量——以及在战争后如何运用其智慧——就能决定其整个国家生活的成败。

[fɔːr; fər][maɪ] [pruːfs] [aɪ][jæl; jəl][nɑːt][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][priˈɔːri] [ˈriːzənɪŋ] :
For my proofs I shall not start with a priori reasoning :
为了 我的 证明 我 将 不是 开始 和 一个 先验 推理 :

我的证明不会从先验推理开始：

— [ðæt] [jæl; jəl] [kʌm] [ɪn][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][fæktz] .
— **that shall come in as it is needed in the examination of historical facts .**
— 那 将 来 在 作为 它 是 需要 在 这 考试 的 历史 事实 .

——这将在考察历史事实时根据需要引入。

[juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] ,
You shall have the simple ,
你 将 有 这 简单的 ,

你将拥有简单的，

[ˈækjərət] [ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][fæktz][frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ænd; ænd][pleɪn] [ˈriːzənɪŋ] [əˈpɑːn]
accurate presentation of facts from history — and plain reasoning upon
准确的 推介会 的 事实 从 历史 — 和 清楚的 推理 之上
[ðiːz] [fæktz] — [ænd; ænd][frʌm; frəm] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
these facts — and from Ancient History ,
这些 事实 — 和 从 古老的 历史 ,

准确地呈现历史事实——以及基于这些事实的清晰推理——以及古代史事实，

[rɪtʃ] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [pruːfs] , [aɪ] [wɪl] [drɔː] [ˈnʌθɪŋ] !
rich as it is in proofs , I will draw nothing !
富有的 作为 它 是 在 证明 , 我 将要 画 没有什么 !

尽管证据确凿，但我不会画任何图！

— [ɔ:l][jæl; jəl][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['histri; 'histəri][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [steɪts] — [ðə; ði]['histri; 'histəri]
— **all shall be drawn from the history of modern States — the history**
— 全部 将 是 绘制 从 这 历史 的 现代的 各州 — 这 历史
[ʌv; əv][men] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'di:əz] [wɪt]
of men living under the influence of great religious and political ideas which
的 男人 活的 在下面 这 影响 的 伟大的 宗教 和 政治的 想法 哪个
[ɑ:r; ər] ['æktɪv] [tu:; tə] - [deɪ] — [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] .
are active to - day — and among ourselves .
是 积极的 到 - 天 — 和 之中 我们自己 .

——所有这些都取材于现代国家的历史——生活在当今活跃的伟大宗教和政治思想影响下的人们历史——以及我们自身的历史。

[ˈfɔ:rmɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][æɪrɪ'stɑ:krəsi] [beɪst]
Foremost among the examples of the normal working of an Aristocracy based
首先 之中 这 示例 的 这 普通的 在职的 的 一个 贵族 基于
[ə'pɑ:n][ðə; ði][səb'dʒek(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] ,
upon the subjection of a class ;
之上 这 隶属 的 一个 班级 ;

在建立在阶级臣服基础上的贵族统治的正常运作的诸多例子中，最重要的是：

[aɪ] [neɪm] [speɪn] .
I name Spain .
我 姓名 西班牙 .

我选择西班牙。

[aɪ] [neɪm] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] — [nɑ:t][æz; əz][ðə; ði][mɒst] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
I name her first — not as the most striking example ;
我 姓名 她 第一的 — 不是 作为 这 最多 引人注目 例子 ;

我首先提到她——虽然她并非最引人注目的例子。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [gru:] [mɒst] ['næt(ə)rəli] ,
but as one of those in which the evil grew most naturally ;
但 作为 一 的 那些 在 哪个 这 邪恶的 生长 最多 自然 ;

但作为邪恶最自然滋生的场所之一，

[ænd; ənd] [went] [θru:] [ɪts] ['veriəs] ['nɑ:kʃəs] ['feɪzɪz] [mɒst] ['regjələrli] .
and went through its various noxious phases most regularly .
和 去 通过 它是各种各样的 有害的 阶段 最多 经常 .

而且它最常经历各种有害阶段。

[ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv] ['spæni] [næʃə'næləti][hæd; həd] [mʌt] [streŋθ] [ænd; ənd] [mʌt] ['bjʊ:ti] .
The fabric of Spanish nationality had much strength and much beauty .
这 织物 的 西班牙语 国籍 有 很多 力量 和 很多 美丽 .

西班牙民族的肌理既坚韧又美丽。

[ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r'berɪən] ['elɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmən] , ['æftər][ðə; ði]['roʊmən]
The mixture of the Barbarian element with the Roman , after the Roman
这 混合物 的 这 野蛮人 元素 和 这 罗马 , 后 这 罗马
['daʊnfɔ:l] ,
downfall ;
倒台 ,

罗马帝国衰落后，蛮族元素与罗马元素融合在一起。

[wʌz; wəz] ['pra:bəbli] ['hæpi:ɜ] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
was probably happier there than in any other part of Europe .
曾是 大概 更快乐 那里 比 在 任何 其他 部分 的 欧洲 .

他在那里可能比在欧洲其他任何地方都更快乐。

[ðə; ði]['vɪzəɡɑ:θs] [ɡerv] [speɪn]
The Visigoths gave Spain
这 西哥特人 给予 西班牙

西哥特人将西班牙交给了西班牙

[[ˌpiːˈdʒiː][ˈsevən]]
[Pg 7]
[页 7]

[ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bəːrˈbæriːk][koʊdz] .
 the best of all the barbaric codes .
 这 最好的 的 全部 这 野蛮 代码 .

所有野蛮法典中最好的一部。

[grɪˈzoʊ] [hæz; həz] [foʊn] [haʊ] , [[wʌn]] [æz; əz][baɪ][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n] ,
 Guizot has shown how , [1] as by inspiration ,
 基佐 有 所示 如何 , [1] 作为 经过 灵感 ,

基佐已经展示了如何通过[1]灵感来.....

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ədˈvænst] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [koʊdz][wɜːr; wər]
 some of the most advanced ideas of modern enlightened codes were
 一些 的 这 最多 先进的 想法 的 现代的 开明 代码 是
[ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ˈɪntuː][ˌaɪˈtiː] .
 incorporated into it .
 公司 进入 它 .

它融合了现代开明法典中的一些最先进的思想。

[ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈnei](ə)n][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] , [ɪn][ɪts][meɪn] [swiːp] ,
 The succeeding history of the Spanish nation was also , in its main sweep ,
 这 成功 历史 的 这 西班牙语 国家 曾是 还 , 在 它是 主要的 扫 ,
[ˈfɔːrtʃənət] .
 fortunate .
 幸运 .

西班牙民族随后的历史，从总体上看，也是幸运的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] [wɪtʃ] [ˈtʌfnd] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˈnei](ə)n] , — [ˈbætlz]
 There were ages of endurance which toughened the growing nation , — battles
 那里 是 年龄 的 耐力 哪个 强化 这 生长 国家 , — 战斗
[fɔːr; fər] [raɪt] [wɪtʃ] [iˈnəʊblɪd] [ˌaɪˈtiː] ;
 for right which ennobled it ;
 为了 正确的 哪个 贵族 它 ;

这是一个历经磨难、日渐强大的国家的时代，也是一个历经争取正义、日渐高尚的国家。

— [dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [ˈkɒmpæktɪd] [ˈmænlinəs] [ænd; ənd] [skwiːzd] [aʊt] [ɪˈfemɪnəsi] .
— disasters which compacted manliness and squeezed out effeminacy .
— 灾难 哪个 压实 男子气概 和 挤压 出去 阴柔气质 .

——那些强化了男子气概、扼杀了女性柔情的灾难。

[ðɪs] [ˈkærəktər] [tʊk] [ˌʃeɪp] [ɪn] [ˈɡʊdli] [ˌɪnstɪˈtʊʃənz] .
 This character took shape in goodly institutions .
 这 特点 采取 形状 在 很好 机构 .

这种性格是在良好的制度中形成的。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [groʊθ] [helpt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [nɑːt] [les] [ɪn][speɪn][ðæn; ðən][ɪn][hɜːr; hər]
 The city growth helped the growth of liberty , not less in Spain than in her
 这 城市 生长 帮助 这 生长 的 自由 , 不是 较少的 在 西班牙 比 在 她
[ˈsɪstər][ˌneiʃəns] .
 sister nations .
 姐姐 国家 .

城市的发展促进了自由的发展，西班牙的情况与她的其他兄弟国家一样。

[ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈtaʊnz] [bɪˈkeɪm] [nɑ:t] [ˈmɪrli] [ˈsentərz] [ʌv; əv][pra:ˈsperəti] , [bʌt; bət] [ˈgɑ:diənz] [ʌv; əv]
Cities and towns became not merely centres of prosperity , but guardians of
城市 和 城镇 成为 不是 仅仅 中心 的 繁荣 , 但 守护者 的
[ˈfri:dəm] . [[tu:ˈtu:]]
freedom . [2]
自由 . [2]

城市和城镇不仅成为繁荣的中心，而且成为自由的守护者。[2]

[ðen] [keɪm] , [pərˈhæps] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [groʊθ] [ʌv; əv] [fri:] [ɪnstɪˈtuʃənz] [ɪn] [ˌmi:di:ˈvæl] [ˈjərəp] .
Then came , perhaps , the finest growth of free institutions in Mediæval Europe .
然后 来了 , 也许 , 这 最好的 生长 的 自由的 机构 在 中世纪 欧洲 .

随后，中世纪欧洲自由制度或许迎来了最辉煌的发展时期。

[ðə; ði][ˈkɔ:tes] [ʌv; əv][kæˈsti:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [reprɪˈzentətɪv] [ˈbɑ:di] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r]
The Cortes of Castile was a representative body nearly a hundred years before
这 科尔特斯 的 卡斯蒂利亚 曾是 一个 代表 身体 几乎 一个 百 年 前
[ˈsaɪmən][di:] [siˈmʊŋdər] [leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [ˌpɑ:rləˈmentri] [reprɪzenˈteɪ(ə)n] [æt; ət]
Simon de Montfort laid the foundations of English parliamentary representation at
西蒙 德 蒙特福特 铺设 这 基础 的 英语 议会 表示 在
[ˈlestər] . [[θri:]]
Leicester . [3]
莱斯特 . [3]

卡斯蒂利亚议会是一个代表机构，比西蒙·德·蒙福尔在莱斯特奠定英国议会代表制的基础早了近一百年。[3]

[ðə; ði] [ˈkɑ:mənz] [ʌv; əv][ˈærəɡɑ:n][hæd; həd] [geɪnd] [jet] [ˈɡreɪtər] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ˈɜ:rlɪər] .
The Commons of Arragon had gained yet greater privileges earlier .
这 公共领域 的 阿拉贡 有 获得 然而 更大的 特权 早些时候 .

阿拉贡平民此前已获得更大的特权。

[ˈsteɪtsmən] [sæt][ɪn] [ðɪ:z] — [ˈsteɪtsmən] [hu:] [dɪˈvaɪzd] [kə:bz] [fɔ:r; fər] [ˈmɒnəks] , [ænd; ənd] [fɔ:rst]
Statesmen sat in these — statesmen who devised curbs for monarchs , and forced
政治家 卫星 在 这些 — 政治家 WHO 设计 路缘 为了 君主 , 和 强制
[ˈmɒnəks] [tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm] .
monarchs to wear them .
君主 到 穿 他们 .

政治家们就坐在这些椅子上——这些政治家们为君主设计了椅腿，并强迫君主佩戴。

[ðə; ði] [diˈspensɪŋ] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [deɪ] [baɪ] [ˈspæniʃ] [kɪŋz] [æz; əz][baɪ]
The dispensing power was claimed at an early day by Spanish Kings as by
这 分发 力量 曾是 声称 在 一个 早期的 天 经过 西班牙语 国王 作为 经过
[kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;
Kings of England ;
国王 的 英格兰 ;

西班牙国王和英国国王很早就声称拥有分配权力；

— [bʌt; bət] [ˈhæləm] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [[fɔ:r]] [ðæt] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [faɪt] [əˈɡenst]
— but Hallam acknowledges [4] that the Spaniards made a better fight against
— 但 哈勒姆 承认 [4] 那 这 西班牙人 制成 一个 更好的 斗争 反对
[ðɪs] [dɪˈspɑ:trɪk] [kleɪm][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
this despotic claim than did the English .
这 专制 宣称 比 做过 这 英语 .

但哈勒姆承认[4]，西班牙人在反抗这种专制主张方面比英国人做得更好。

[ðə; ði] ['spæni] [ɪ'stæbliʃt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kæna:t] [dɪ'spens]
The Spanish established the Constitutional principle that the King cannot dispense
这 西班牙语 已确立的 这 宪法 原则 那 这 国王 不能 分配
[wɪð; wɪθ] ['stætʃu:ts] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [ɪ'stæbliʃt] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ˌoʊvər'θrou]
with statutes centuries before the English established it by the final overthrow
和 法规 几个世纪 前 这 英语 已确立的 它 经过 这 最终的 推翻
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['stjʊt] .
of the Stuarts .
的 这 斯图亚特 .

西班牙人早在几个世纪前就确立了国王不能凌驾于法令之上的宪法原则，而英国人则是在最终推翻斯图亚特王朝后才确立了这一原则。

[ˈmeni] ['stɜ:rdi] ['mæksəmz] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ə'kaʊntɪd] [fru:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɜ:rlɪ] ['ɪŋɡlɪ] ['boʊldnəs] [fɔ:r; fər]
Many sturdy maxims , generally accounted fruit of that early English boldness for
许多 结实的 格言 , 一般来说 已记录 水果 的 那 早期的 英语 大胆 为了
[ˈlɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,
许多经久不衰的格言，通常被认为是早期英国人追求自由的勇气的结晶。

[ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɜ:rlɪər] ['spæni] ['pɪriəd] .
are of that earlier Spanish period .
是 的 那 早些时候 西班牙语 时期 .
属于更早的西班牙统治时期。

" [noʊ] [tæk'seɪʃn] [wɪ'ðəʊt] [ˌreprɪzən'teɪʃ(ə)n] " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪn] [kæ'sti:l] [ˈɜ:rlɪ] ,
" No taxation without representation " was a principle asserted in Castile early ,
" 不 税收 没有 表示 " 曾是 一个 原则 断言 在 卡斯蒂利亚 早期的 ,
[ˈɔ:f(ə)n] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɡʊd] ['pɜ:rpəs] .
often and to good purpose .
经常 和 到 好的 目的 .
“无代表不纳税”是卡斯蒂利亚早期、反复且卓有成效的一项原则。

[ɪn] [ˈæərəɡɑ:n] [noʊ] [wɔ:r] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'klerd] , — [noʊ] [pi:s] [merd] ,
In Arragon no war could be declared , — no peace made ,
在 阿拉贡 不 战争 可以 是 声明 , — 不 和平 制成 ,
在阿拉贡，既不能宣战，也不能缔结和平。

— [noʊ] ['mʌni] [kɔɪnd] [wɪ'ðəʊt] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔ:tes] . [[faɪv]]
— no money coined without consent of the Cortes . [5]
— 不 钱 创造 没有 同意的 这 科尔特斯 . [5]
— 未经议会同意，不得铸造货币。[5]

[[ˌpi: 'dʒi:] [ert]]
[Pg 8]
[页 8]
[第 8 页]

[ðə; ði] " [ɡreɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsærə'ɡɒsə] " [geɪv] [kwaɪt] [æz; əz] ['meni] ,
The " Great Privilege of Saragossa " gave quite as many ,
这 " 伟大的 特权 的 萨拉戈萨 " 给予 相当 作为 许多 ,
“萨拉戈萨的伟大特权”给予了同样多的人，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['lɪbətɪz] [tu:; tə] [ˈæərəɡɑ:n] [æz; əz] [wɜ:ɪr; wər] [restɪd] [frʌm; frəm] [kɪŋ]
and quite as important liberties to Arragon as were wrested from King
和 相当 作为 重要的 自由 到 阿拉贡 作为 是 夺取 从 国王
[dʒɑ:n] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] .
John for England in the same century .
约翰 为了 英格兰 在 这 相同的 世纪 .
阿拉贡获得的自由与英国在同一世纪从约翰王手中夺取的自由一样重要。

[sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['mi:gər] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
Such is a meagre sketch of the development of society at large .
这样的 是 一个 微薄 草图 的 这 发展 的 社会 在 大的 。

以上是对整个社会发展的一个粗略概述。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [ʌðər] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [gʊʊz][tu:; tə] [prə'du:s] [sɪvələ'zeɪʃn] — [ðə; ði]
As regards the other development which goes to produce civilization — the
作为 问候 这 其他 发展 哪个 去 到 生产 文明 — 这
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] ,
development of individual character ,
发展 的 个人 特点 ,

至于促成文明发展的另一项要素——一个人性格的发展，

[ðə; ði] ['spæniʃ] [prɪ'nɪnsələ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [les] [dɪ'stɪŋɡwɪft] .
the Spanish peninsula was not less distinguished .
这 西班牙语 半岛 曾是 不是 较少的 杰出的 。

西班牙半岛也同样卓尔不群。

[ɪn][ɪts][laɪn][ʌv; əv] ['mɒnəks] [wɜ:r; wər]['fə:də,nænd][,aɪ'aɪ'aɪ] . , [æɪ'fɒnsəu][eks] . , [dʒeɪmz][ɪ:] . , [ænd; ɐnd]
In its line of monarchs were Ferdinand III . , Alfonso X . , James II . , and
在 它是 线 的 君主 是 费迪南德 三、 . , 阿方索 X . , 詹姆斯 二 . , 和
[ɪzə'belə] ;
Isabella ;
伊莎贝拉 ；

其君主包括费迪南三世、阿方索十世、詹姆斯二世和伊莎贝拉；

— [ɪn][ɪts][laɪn][ʌv; əv] ['steɪtsmən] [wɜ:r; wər][hi:'meneθ][ænd; ɐnd][sɪ'sneɪ,rouz] — ['wɜ:rði] ['pri:dɪsesəz]
— **in its line of statesmen were Ximenes and Cisneros — worthy predecessors**
— 在 它是 线 的 政治家 是 希门尼斯 和 西斯内罗斯 — 值得 前任
[ʌv; əv] [ðæt][mʊst] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]['mɑ:dərn] ['steɪtsmən] ,
of that most daring of all modern statesmen ,
的 那 最多 大胆 的 全部 现代的 政治家 ,

——在其政治家谱中，有希梅内斯和西斯内罗斯——他们是那位现代最勇敢的政治家的杰出先驱。

[,æɪbə'rouni] .
Alberoni .
阿尔贝罗尼 。

阿尔贝罗尼。

[ðə; ði]['neiʃ(ə)n] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:] [ɪn][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][laɪn][ʌv; əv]['pʊəts][ænd; ɐnd][men][ʌv; əv] ['letərz] . [[sɪks]]
The nation rejoiced too in a noble line of poets and men of letters . [6]
这 国家 欣喜若狂 也 在 一个 高贵 线 的 诗人 和 男人 的 信件 。

全国上下也为涌现出一批优秀的诗人和文人而感到高兴。 [6]

[stɪɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən] [ði:z] ['brɪliənt] [ɪk'sepʃənz] [wʌz; wəz][ðə; ði][tuʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
Still more important than these brilliant exceptions was the tone of the people
仍然 更多的 重要的 比 这些 杰出的 例外情况 曾是 这 语气 的 这 人们
[æt; ət][lɑ:rdʒ] .
at large .
在 大的 。

然而，比这些杰出的例外更重要的是广大民众的态度。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʌf] [ænd; ɐnd]['mænli] . [['sevən]]
They were tough and manly . [7]
他们 是 艰难的 和 男子气概 。

他们很坚强，很有男子气概。 [7]

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪv] ['næʃ(ə)nəl] [fɔ:ɪts] .
No doubt there were grave national faults .
不 怀疑 那里 是 严重 国家的 故障 。

毫无疑问，国家存在严重的缺陷。

[praɪd] — ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] — ['kɑːnstəntli] [ɪnˈdeɪndʒəd] ['kwaɪət] .

Pride — national and individual — constantly endangered quiet .
自豪 — 国家的 和 个人 — 不断地 濒危 安静的 .

民族自豪感和个人自豪感不断威胁着宁静。

[blaɪnd] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [əˈθɔːrəti] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] !

Blind submission to Ecclesiastical authority was also a fearful source of evil !
瞎的 提交 到 教会的 权威 曾是 还 一个 可怕 来源 的 邪恶的 !

盲目服从教会权威也是罪恶的可怕根源！

[jet] , [drˈspɑːt] [ðɪːz] , [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] , [ɑːn][ə; eɪ][ˈkerf(ə)l] [ˈriːdɪŋ]
Yet , despite these , it is impossible not to be convinced , on a careful reading
然而 , 尽管 这些 , 它 是 不可能的 不是 到 是 确信 , 在 一个 小心 阅读

[ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
of Spanish history ,
的 西班牙语 历史 ,

然而, 尽管如此, 只要仔细研读西班牙历史, 就不可能不被说服。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [tɔːr] [əˈpɑːrt] [stɜːts] , — [wɪtʃ] [ˈʌndəˈmaɪnd] [gʊd] [ɪnstrɪˈtuʃənz] , —
that the influence which tore apart States , — which undermined good institutions , —
那 这 影响 哪个 撕裂 除 各州 , — 哪个 被削弱 好的 机构 , —

[wɪtʃ] [dɪˈfiːtɪd] [ˈdʒʌstɪs] ,
which defeated justice ,
哪个 战败 正义 ,

正是这种影响撕裂了国家, 破坏了良好的制度, 践踏了正义。

— [wɪtʃ] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [ˈefərt] , — [wɪtʃ] [priˈventɪd] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv]
— which disheartened effort , — which prevented resistance to encroachments of
— 哪个 沮丧 努力 , — 哪个 阻止 反抗 到 侵占 的

[ɪˌkliːziˈæstəˌsɪzəm][ænd; ənd][ˈdespətɪzəm] — [neɪ] ,
Ecclesiasticism and Despotism — nay ,
教会主义 和 专制主义 — 不 ,

——这种令人沮丧的努力, ——这种对教会主义和专制主义侵蚀的抵抗, ——不,

[wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] — [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊˈbɪləti] .
which made such encroachments a necessity — came from the nobility .
哪个 制成 这样的 侵占 一个 必要性 — 来了 从 这 贵族 .

正是贵族阶层使得这种侵占成为必要之举。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [noʊˈbɪləti][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [strɔːŋ] [ɪn] [ðəʊz] [lɔːŋ] [ˈwɔːrz] [əˈɡenst]
The Spanish nobility had risen and become strong in those long wars against
这 西班牙语 贵族 有 升起 和 变得 强的 在 那些 长的 战争 反对

[ðə; ði] [ɪnˈtruːdɪŋ] [mʊəz] ,
the intruding Moors ,
这 入侵 沼泽地 ,

在与入侵的摩尔人的长期战争中, 西班牙贵族崛起并变得强大起来。

— [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [əˈdɪʃən(ə)l] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːrz] [brɪˈtwiːn] [ˈpraːvənsəz] .
— they had gained additional strength in the wars between provinces .
— 他们 有 获得 额外的 力量 在 这 战争 之间 省份 .

——他们在各省之间的战争中获得了额外的力量。

[ðeɪ] [suːn] [ˈmænɪfestɪd] [ˈnesəseri] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] .
They soon manifested necessary characteristics .
他们 很快 表现出来 必要的 特征 .

它们很快便展现出必要的特征。

[ðeɪ] [kept] [kæ'sti:l] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [dɪ'senʃənz] , — [ðeɪ] [kept]['æɹə,gɑ:n][ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n]
They kept Castile in confusion by their dissensions , — they kept Arragon in confusion
他们 保留 卡斯蒂利亚 在 困惑 经过 他们的 分歧 , — 他们 保留 阿拉贡 在 困惑
[baɪ][ðer; ðər]['ænti] - [ɹʌvər'nmentl] ['ju:njənz] .
by their anti - governmental unions .
经过 他们的 反对 - 政府 工会 :

他们通过内讧使卡斯蒂利亚陷入混乱，他们通过反政府联盟使阿拉贡陷入混乱。

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][b:rd][aɪ 'ti:]['oʊvər][in'fɪəriəz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brʊk] [noʊ] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] , — [hens] [ɔ:l]
Accustomed to lord it over inferiors , they could brook no opposition , — hence all
习惯 到 主 它 超过 下等人 , 他们 可以 溪 不 反对 , — 因此 全部
[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [ə'nɑ:rkɪk] ;
their influence was Anarchic ;
他们的 影响 曾是 无政府主义 ;

他们习惯于凌驾于下属之上，容不得任何反对意见，因此他们的所有影响都是无政府主义的；

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][noʊ]['prɑ:fɪtəb(ə)]['leɪbər][ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] , [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər]
accustomed to no profitable labor of any sort , their influence was for
习惯 到 不 有利可图 劳动 的 任何 种类 , 他们的 影响 曾是 为了
由于不习惯从事任何有利可图的劳动，他们的影响力在于

[,pi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9**]
[页 9]

[第9页]

['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['weɪstflnəs] ; — [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n]['pʌblɪk] ['mætərz] [æz; əz][ðer; ðər]
laziness and wastefulness ; — accustomed to look on public matters as their
懒惰 和 浪费 ; — 习惯 到 看 在 民众 事情 作为 他们的
[mə'nɑ:pəli] ,
monopoly ,
垄断 ,

懒惰和浪费；——习惯于将公共事务视为自己的垄断领域，

[ðeɪ] [dɪ'vootɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['kɑ:ndʒərɪŋ][ʌp] ['fæntəmz] [ʌv; əv]['ɪndʒərɪz][ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] ,
they devoted themselves to conjuring up phantoms of injuries and insults ,
他们 奉献 他们自己 到 魔法 向上 幻影 的 受伤 和 侮辱 ,
[ænd; ənd] ['plɑ:tɪŋ] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] .
and plotting to avenge them .
和 绘制 到 报仇 他们 :

他们致力于臆想自己遭受的伤害和侮辱，并密谋复仇。

['evri] [,æɹɪ'stɑ:krəsi]['pa:sɪz] [θru:] [wʌŋ] , [ænd; ənd][moʊst] [,æɹɪ'stɑ:krəsi] [θru:] [bəuθ][ʌv; əv] [tu:]
Every Aristocracy passes through one , and most Aristocracies through both of two
每一个 贵族 通过 通过 一 , 和 最多 贵族 通过 两个都 的 二
[hɪ'stɔ:rɪk] ['feɪzɪz] .
historic phases .
历史性 阶段 :

每个贵族阶层都会经历一个历史阶段，大多数贵族阶层都会经历两个历史阶段中的两个。

[ðə; ði][fɜ:rst] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][vɪtri'ɑ:lɪk] , — [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'tens] , ['baɪtɪŋ] , [kə'rousvɪv]
The first may be called the Vitriolic , — the period of intense , biting , corrosive
这 第一的 可能 是 称为 这 尖酸刻薄 , — 这 时期 的 激烈的 , 咬 , 腐蚀性
[æk'tɪvəti] ,
activity ,
活动 ,

第一阶段可以称为“尖刻期”，即剧烈、尖锐、腐蚀性活动的时期。

— [ðə; ði] ['piəriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [nɔːz] ['fɜːslɪ] ['ɪntuː][ɔːl] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz]
— **the period in which it gnaws fiercely into all institutions with which it comes**
— 这 时期 在 哪个 它 啃咬 激烈地 进入 全部 机构 和 哪个 它 来
['ɪntuː][ˈkɑːntækt] ,
into contact ,
进入 接触 ,

——在此期间，它会对所有与之接触的机构进行猛烈的侵蚀，

— [ðə; ði] ['piəriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ˌdiːkəm'pəʊzɪz][ɔːl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [næfə'næləti] .
— **the period in which it decomposes all elements of nationality** .
— 这 时期 在 哪个 它 分解 全部 元素 的 国籍 .

——它瓦解民族性所有要素的时期。

[ɪn] [speɪn] [ðɪs] [fɜːrst] ['piəriəd] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] .
In Spain this first period was early developed and long continued .
在 西班牙 这 第一的 时期 曾是 早期的 发达 和 长的 持续 .

在西班牙，这一时期发展较早，持续时间也较长。

[græn'di:] [ænd; ənd] ['nəʊblz] [bɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['sɪstəm] , — [baɪ]
Grandees and nobles bit and cut their way into the Legislative system , — **by**
贵族 和 贵族 少量 和 切 他们的 方式 进入 这 立法 系统 , — 经过
[bruːt] [fɔːrs] ,
brute force ,
蛮力 力量 ,

显贵和贵族们通过暴力手段，一步步挤进了立法体系。

[tuː] , [ðeɪ] [krʌʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['sɪstəm] ,
too , they crushed their way through the judicial system ,
也 , 他们 碎 他们的 方式 通过 这 司法 系统 ,

此外，他们还强行突破了司法系统。

— [baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['mɪkstʃɜːz] [ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['bʊliɪŋ] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [kən'trəʊld] [ðə; ði]
— **by judicious mixtures of cheating and bullying they often controlled the**
— 经过 明智的 混合物 的 作弊 和 欺凌 他们 经常 受控 这

[ɪg'zekjətɪv] ['sɪstəm] .
Executive system .
管理人员 系统 .

——他们通过巧妙地结合欺骗和欺凌，常常控制行政系统。

['tʃæptər] [æftər] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ˌmæriˈɑːnəz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Chapter after chapter of Mariana's history begins with the story of their
章 后 章 的 玛丽安娜的 历史 开始 和 这 故事 的 他们的
['tɜːrbjələns] ,
turbulence ,
湍流 ,

马里亚纳群岛的历史，每一章都以他们动荡不安的处境开篇。

[ænd; ənd] ['endz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ɪts] [sæd] [rɪ'zʌlts] ; — [haʊ] [ðə; ði] ['nəʊblz] [siːzd] [kɪŋ]
and ends with the story of its sad results ; — how the nobles seized King
和 结束 和 这 故事 的 它是 伤心 结果 ; — 如何 这 贵族 查获 国王
[dʒeɪmz] [ʌv; əv] [ˈæɹəˌɡɑːn] ;
James of Arragon ;
詹姆斯 的 阿拉贡 ;

最后讲述了其悲惨的结局；——贵族们如何俘虏了阿拉贡国王詹姆斯；

— [haʊ] [ðə; ði] [ˈlɑːrə] [ˈfæməli] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [kæ'stiːl] ; — [haʊ] [ðə; ði] [ˈhɑʊzɪz] [ʌv; əv]
— **how the Lara family usurped the Government of Castile ; — how the houses of**
— 如何 这 拉拉 家庭 篡夺 这 政府 的 卡斯蒂利亚 ; — 如何 这 房屋 的
[ˈlɑːrə] ,
Lara ,
拉拉 ,

——拉拉家族如何篡夺卡斯蒂利亚政权；——拉拉家族的宅邸，

[ˈhɑːroʊ] , [ˈkæstrəʊ][ænd; ənd][ðer; ðər] [pɪrɪz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [kənˈkɒktɪŋ] [sʌm; səm][plɑːt] ,
Haro , Castro and their peers are constantly concocting some plot ,
哈罗 , 卡斯特罗 和 他们的 同龄人 是 不断地 炮制 一些 阴谋 ,
哈罗、卡斯特罗和他们的同伙一直在密谋策划各种阴谋,

[ɔːr] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm][ækt][tuː; tə][,oʊvərˈθroʊ] [ɔːl] [,ɡʌvərnˈmentl] [stəˈbɪləti] .
or doing some act to overthrow all governmental stability .
或者 正在做 一些 行为 到 推翻 全部 政府 稳定 .
或者采取某种行动来推翻政府的稳定。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈwɔːrfer] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [əˈpɑːn] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
But their warfare was not merely upon Government and upon each other ;
但 他们的 战争 曾是 不是 仅仅 之上 政府 和 之上 每个 其他 ;
但是他们的战争不仅仅是针对政府和彼此之间的战争;

— [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][æt; ət][lɑːrdʒ] .
— it was upon the people at large .
— 它 曾是 之上 这 人们 在 大的 .
——它降临到广大民众身上。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪdst] [kʌmz] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪɡnənt] [pəˈtɪʃənz] .
Out from their midst comes a constant voice of indignant petitions .
出去 从 他们的 中间 来 一个 持续的 噪音 的 愤怒 请愿书 .
他们中间不断传来义愤填膺的请愿声。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmɪrli] [pəˈtɪʃənz] [frʌm; frəm] [sɜːfs] .
These are not merely petitions from serfs .
这些 是 不是 仅仅 请愿书 从 农奴 .
这些不仅仅是农奴的请愿书。

[noʊ] ! [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈsteɪtli] [stɑɪl] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [smɔːl] [pleɪs] [tuː; tə][ðer; ðər][kraɪz] ;
No ! history written in stately style has given small place to their cries ;
不 ! 历史 书面 在 庄严 风格 有 给定 小的 地方 到 他们的 哭泣 ;
不! 庄严的历史书写起来, 对他们的呼声鲜有记载;

— [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [flʌd] [ʌv; əv] [pəˈtɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪˈmɑːnstrənsɪz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
— but the great flood of petitions and remonstrances comes from the
— 但 这 伟大的 洪水 的 请愿书 和 抗议 来 从 这
[səbˈstæn(ə)l] [ˈmɪd(ə)l] [klæs] ,
substantial middle class ,
重大的 中间 班级 ,
但如潮水般涌来的请愿书和抗议书主要来自庞大的中产阶级。

[huː] [sɔː] [ðɪs] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] [ˈʌpər] [klæs] [ˈtræmplɪŋ] [aʊt] [ˈevri] [dʒɜːrm][ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd]
who saw this domineering upper class trampling out every germ of commercial and
WHO 锯 这 盛气凌人 上 班级 践踏 出去 每一个 细菌 的 商业的 和
[ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ][prɑːˈsperəti] .
manufacturing prosperity .
制造业 繁荣 .
谁曾目睹这个专横跋扈的上层阶级践踏商业和制造业繁荣的萌芽。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Such was the current of Spanish history .
这样的 曾是 这 当前的 的 西班牙语 历史 .
这就是西班牙历史的潮流。

[aɪ] [naʊ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [aʊt] [ˈsɜːrt(ə)n] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] [ˈbedɪd] [ɪn][aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪts] [floʊ]
I now single out certain aristocratic characteristics bedded in it which made its flow
我 现在 单身的 出去 肯定 贵族 特征 卧床 在 它 哪个 制成 它是 流动
[soʊ][ˈtɜːrbjələnt] .
so turbulent .
所以 湍流 .
现在我特别指出其中蕴含的某些贵族特征, 正是这些特征使得它的流动如此湍急。

[ˈfɔːrmɒst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɜːrst][ænd; ənd][mɒst][ˈfeɪt(ə)] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl]
Foremost of these was that first and most fatal characteristic of all
首先 的 这些 曾是 那 第一的 和 最多 致命的 特征 的 全部
[æɪrɪˈstɑːkrəsi] [beɪst] [ɑːn] [əˈpreʃn] — [ðə; ðɪ] [rɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˈpeɪtriətɪzəm] .
aristocracies based on oppression — the erection of a substitute for patriotism .
贵族 基于 在 压迫 — 这 勃起 的 一个 代替 为了 爱国主义 .

其中最重要的是所有建立在压迫基础上的贵族制度的第一个也是最致命的特征——建立一种替代爱国主义的制度。

[drɪˈvʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kæst] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ˈɔːlweɪz] [iːts] [aʊt] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] .
Devotion to caste , in such circumstances , always eats out love of country .
虔诚 到 种姓 , 在 这样的 情况 , 总是 吃 出去 爱 的 国家 .

在这种情况下，对种姓的忠诚总会吞噬对国家的热爱。

[ə; eɪ][nɒʊˈbɪləti][ˈɔːf(ə)n] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] — [ˈɔːf(ə)n][daɪ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ; — [bʌt; bət][ɪn][ˈeni]
A nobility often fight for their country — often die for it ; — but in any
一个 贵族 经常 斗争 为了 他们的 国家 — 经常 死 为了 它 ; — 但 在 任何
[suˈpriːm] [ˈnæʃ(ə)nəl][rɪˈmɜːrdʒənsɪ] ,
supreme national emergency ,
最高 国家的 紧急情况 ,

贵族经常为国家而战——常常为国家而死；——但在任何国家面临重大紧急情况时，
— [æt; ət][ˈeni][ˈmʊmənt][ʌv; əv][ˈmʊmənts][ɪn][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ðɪ] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
— **at any moment of moments in national history the rule is that you are**
— 在 任何 片刻 的 时刻 在 国家的 历史 这 规则 是 那 你 是
[ʃər] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [ˈæskɪŋ] — [nɑːt] " [wʌt] [ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntri] ?
sure to find them asking — not " What is my duty to my country ?
当然 到 寻找 他们 问 — 不是 " 什么 是 我的 责任 到 我的 国家 ?
—在国家历史的任何时刻，你肯定会发现他们问的不是“我对我的国家负有什么责任？ ”

" [bʌt; bət] " [wʌt] [ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][maɪ][ˈɔːrdər] ?
" **but " What is my duty to my order ?**
" 但 " 什么 是 我的 责任 到 我的 命令 ?
但是，“我对我的命令负有什么责任？ ”

" [ˈevri] [ˈkraɪsɪs][ɪn] [ˈspæni] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈjoʊz] [ðɪs] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] , — [teɪk] [wʌn][ɪgˈzæmp(ə)][tuː; tə]
" **Every crisis in Spanish history shows this characteristic , — take one example to**
" 每一个 危机 在 西班牙语 历史 演出 这 特征 , — 拿 — 例子 到
[ˈjoʊ] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
show the strength of it .
展示 这 力量 的 它 :
“西班牙历史上每一次危机都体现了这一特点——举个例子来说明它的力量。

[tʃɑːrlz] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][mɒst][ˈterəb(ə)] [ʌv; əv][ɔːl] [mɔˈnɑːkɪk, mə-, -kəl] [foʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ]
Charles the Fifth was the most terrible of all monarchic foes to the
查尔斯 这 第五 曾是 这 最多 糟糕的 的 全部 君主制 敌人 到 这
[oʊld] [ˈspæni] [ˌɪnstɪˈtʊʃənz] .
old Spanish institutions .
老的 西班牙语 机构 :

查理五世是所有君主制统治者中最可怕的，他对西班牙旧制度的破坏最为严重。

[ðə; ðɪ][ˈnəublz] [dɪsˈlaɪkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] .
The nobles disliked him for this .
这 贵族 不喜欢 他 为了 这 .
贵族们因此而厌恶他。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [disˈlaɪkt] [hɪm; ɪm] [stiːl] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] .
They also disliked him still more as a foreigner .
他们 还 不喜欢 他 仍然 更多的 作为 一个 外国人 .

他们也更加讨厌他，因为他是外国人。

[moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] [disˈlaɪkt] [hɪm; ɪm] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðə; ði] [tuːlz] [hiː; hi] [juːst] [ɪn] [əʊvəˈtəːnɪŋ] [speɪn]
Most of all they disliked him because the tools he used in overturning Spain
最多 的 全部 他们 不喜欢 他 因为 这 工具 他 用过的 在 推翻 西班牙
[wɜːr; wər] [ˈfɔːrənərz] .
were foreigners .
是 外国人 .

他们最讨厌他的一点是，他用来推翻西班牙的工具都是外国人。

[əˈɡenst] [ðɪs] [drɪˈtestɪd] [ˈpɑːləsi][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [plænd] [ə; eɪ][ˈpɑːləsi] [ˈθɔːtf(ə)l]
Against this detested policy the cities of the kingdom planned a policy thoughtful
反对 这 令人厌恶的 政策 这 城市 的 这 王国 计划 一个 政策 周到
[ænd; ənd] [ɪˈfektʃuəl] .
and effectual .
和 有效的 .

针对这种令人憎恶的政策，王国各城市制定了一项深思熟虑且行之有效的政策。

[ˈkɑːrdɪnl] [sɪˈsnɛˌrɒs] [ˈfeɪvəd] [ˌaɪ ˈtiː] , — [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈniːdɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][kənˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv]
Cardinal Cisneros favored it , — the only thing needed was the conjunction of
红衣主教 西斯内罗斯 受青睐 它 , — 这 仅有的 事物 需要 曾是 这 连词 的
[ðə; ði][ˈnəʊblz] .
the nobles .
这 贵族 .

红衣主教西斯内罗斯对此表示赞同——唯一需要的就是贵族们的联合。

[ðeɪ] [siːmd] [ˈfeɪvərəbl] — [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ˈweɪvəd] .
They seemed favorable — but at the supreme moment they wavered .
他们 似乎 有利 — 但 在 这 最高 片刻 他们 犹豫不决 .

它们看起来似乎有利——但在最关键的时刻，它们却动摇了。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [klɪr] ; — [bʌt; bət] [haʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts]
The interest of the country was clear ; — but how as to the interests
这 兴趣 的 这 国家 曾是 清除 ; — 但 如何 作为 到 这 兴趣
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔːrdər] ?
of their order ?
的 他们的 命令 ?

国家的利益是明确的；——但是，他们的秩序的利益又如何呢？

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][baɪ] [fɪərɪŋ] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ; — [ðeɪ] [ˈendɪd] [baɪ] [brɪˈkʌmɪŋ]
They began by fearing encroachments of the people ; — they ended by becoming
他们 开始 经过 害怕 侵占 的 这 人们 ; — 他们 结束 经过 成为
[ˈtreɪtəz] ,
traitors ,
叛徒 ,

他们起初害怕人民的侵略；——最终却沦为叛徒。

[əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] - [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][læst] [tʃæns]
allowed the battle of Villalar to be lost — and with it the last chance
允许 这 战斗 的 - 到 是 丢失的 — 和 和 它 这 最后的 机会
[ʌv; əv] [ˈkɜːrbiŋ] [ðer; ðər][moʊst][ˈterəb(ə)l] [ˈenəmi] . [[ert]]
of curbing their most terrible enemy . [8]
的 路缘 他们的 最多 糟糕的 敌人 . [8]

导致维拉尔战役的失败，也导致遏制他们最可怕的敌人的最后机会的丧失。[8]

[ə'nʌðər] [ker.ək.tə'ris.tɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][pə'ɪtɪk(ə)]
Another characteristic was the development of a substitute for political
其他 特征 曾是 这 发展 的 一个 代替 为了 政治的
[mə'reləti] .
morality .
道德 .

另一个特点是出现了一种替代政治道德的东西。

[ði:z] [nəublz][wɜ:r; wər] [breɪv] .
These nobles were brave .
这些 贵族 是 勇敢的 .

这些贵族很勇敢。

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] [geɪv] [ðem; ðəm][plentɪf(ə)] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ɪ'vælɹɪk; 'ɪvəl,ɹɪk][mæksəmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The chronicles gave them plentiful supply of chivalric maxims , and they
这 编年史 给予 他们 丰富 供应 的 骑士精神 格言 , 和 他们
['kærid] [ði:z] [aʊt][ɪntu:][ɪ'vælɹɪk; 'ɪvəl,ɹɪk][præktɪsɪz] .
carried these out into chivalric practices .
携带 这些 出去 进入 骑士精神 实践 .

史书为他们提供了丰富的骑士格言，他们将这些格言付诸实践，形成了骑士精神。

[ðer; ðər] ['kwɪknəs] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ðə; ði][roʊbz][ʌv; əv] ['ɪvəlɹɪ] [wʌz; wəz][oʊnli] [ɪk'selɪd]
Their quickness in throwing about them the robes of chivalry was only excelled
他们的 速度 在 投掷 关于 他们 这 长袍 的 骑士精神 曾是 仅有的 表现出色
[baɪ][ðer; ðər] ['kwɪknəs] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][gɑ:rb][ʌv; əv][ɔ:rd(ə)nerɪ][pə'ɪtɪk(ə)] [mə'reləti] .
by their quickness in throwing off the garb of ordinary political morality .
经过 他们的 速度 在 投掷 离开 这 外衣 的 普通的 政治的 道德 .

他们披上骑士精神外衣的速度，只有他们抛弃普通政治道德外衣的速度才能超越。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][daɪ][fɔ:r; fər][æn; ən][aɪ'di:ə] ,
They could die for an idea ,
他们 可以 死 为了 一个 主意 ,

他们可以为理想献出生命，

[jet] [wi:; wi] ['kɑ:nstəntli] [si:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ækts][ʌv; əv][bæd] [feɪθ] — [peti] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] —
yet we constantly see among them acts of bad faith — petty and large —
然而 我们 不断地 看 之中 他们 行为 的 坏的 信仰 — 小气 和 大的 —
[oʊnli] [brɪ'fɪtɪŋ] ['sævɪdʒɪz] .
only befitting savages .
仅有的 合适 野蛮人 .

然而，我们却经常在他们中间看到各种不诚信的行为——无论大小——只有野蛮人才会做出这种事。

[dʒɑ:n][ə'lɑ:nzou][di:][lɑ:][tʃɛrdə] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ,
John Alonzo de la Cerda , by the will of the late King ,
约翰 阿隆佐 德 拉 塞尔达 , 经过 这 将要 的 这 晚的 国王 ,

约翰·阿隆索·德拉·塞尔达，根据已故国王的遗嘱，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] ['ɑ:fɪs] ;
had been deprived of a certain office ;
有 到过 被剥夺的 的 一个 肯定 办公室 ;

曾被剥夺某项职务；

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [bi'treiz] [ðə; ði][strɔ:ŋhoʊld][ʌv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['kɪŋz] ['enəmi] . [[nɑ:n]
he therefore betrays the stronghold of Myorga to the new King's enemies . [9
他 所以 背叛 这 据点 的 - 到 这 新的 国王学院 敌人 . [9
] [dɑ:n] [ə'lɑ:nzou][di:][lɑ:rə][hæd; həd] [kɔ:zd] [greɪt] [dɪ'stɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tɜ:rbjələns] .
] **Don Alonzo de Lara had caused great distress by his turbulence** .
] 大学教师 阿隆佐 德 拉拉 有 导致 伟大的 痛苦 经过 他的 湍流 .

因此，他将米奥尔加要塞出卖给了新国王的敌人。[9] 唐·阿隆索·德拉拉的暴行造成了极大的痛苦。

[kwi:n] [ˌbeɪənˈɡaɪ.ə] [raɪts] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Queen Berengaria writes an account of it to the King .

女王 贝伦加里亚 写 一个 帐户 的 它 到 这 国王 .

贝伦加利亚王后将此事写信告诉了国王。

[dɑ:n] [əˈlɑ:nzɔʊ]
Don Alonzo
大学教师 阿隆佐

唐·阿隆佐

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[dʌz] [nɑːt][ˈskru:p(ə)l][tuː; tə] [werˈleɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , [ˈmɜːrdər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər]
does not scruple to waylay the messenger , murder him , and substitute for
做 不是 顾忌 到 路障 这 信使 , 谋杀 他 , 和 代替 为了
[ðə; ði] [truː] [ˈmesɪdʒ] [ə; eɪ][ˈfɔːrdʒəri] ,
the true message a forgery ,
这 真的 信息 一个 伪造 ,

他毫不犹豫地伏击信使，将其杀害，并用伪造的信息替换真实的信息。

[kənˈteɪnɪŋ] [æn; ən][ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmɜːrdər] . [-] [ʌv; əv] [sʌt]
containing an order in the Queen's hand for the King's murder . [10] Of such
包含 一个 命令 在 这 女王大学 手 为了 这 国王学院 谋杀 . [-] 的 这样的
[wɔːrp][ænd; ənd] [wɒf] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæɪnɪ] [ˌæɪrɪˈstɑːkrəsi] — [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
warp and woof is the history of the Spanish aristocracy — the history
经 和 纬 是 这 历史 的 这 西班牙语 贵族 — 这 历史
[ʌv; əv][ˈnəʊblz] [huːz] [boʊst][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈʃɪvəlri] .
of nobles whose boast was their chivalry .
的 贵族 谁 夸 曾是 他们的 骑士精神 .

其中包含女王亲笔下谋杀国王的命令。[10] 西班牙贵族的历史就是由这样的经纬交织而成——贵族们以他们的骑士精神
为傲的历史。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər] ?
How is this to be accounted for ?
如何 是 这 到 是 已记录 为了 ?

这该如何解释？

[ˈmeɪnli] [baɪ][ðə; ði][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Mainly by the fact , I think ,
主要 经过 这 事实 , 我 思考 ,

我觉得主要是因为：

[ðæt][ðə; ði][praɪd] [enˈdʒendəd] [baɪ] [ɪːd] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [klæs] [lɪfts] [men] [əˈbʌv]
that the pride engendered by lording it over a subject class lifts men above
那 这 自豪 产生的 经过 领主 它 超过 一个 主题 班级 电梯 男人 多于
[ˈɔːrd(ə)nerɪ][məˈræləti] .
ordinary morality .
普通的 道德 .

凌驾于被统治阶级之上所产生的自豪感，使人凌驾于普通道德之上。

[ɪf] [ˈkɑːmənpleɪs] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər] [ɡʊd] [feɪθ] [ˈfetər] [ðæt] [ˈmɔːrbɪd] [wɪl] - [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [sɜːrf]
If commonplace truth and vulgar good faith fetter that morbid will - power which serf
如果 平凡 真相 和 庸俗 好的 信仰 束缚 那 病态的 将要 - 力量 哪个 农奴
- [ˈoʊnɪŋ] [ˈɡɪvz] ,
- owning gives ,
- 拥有 给予 ,

如果平庸的真理和庸俗的善意束缚了拥有农奴身份所带来的那种病态的意志力，

[tru:θ] [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] [mʌst; məst][bi:; bi][rent] [ə'sʌndər] .
truth and good faith must be rent asunder .
真相 和 好的 信仰 必须 是 租 分离 .

真理和诚信必须彻底割裂。

[ðə; ði][nekst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['i:zi] ['tri:z(ə)n][ænd; ənd]
The next characteristic was the erection of a theory of easy treason and
这 下一个 特征 曾是 这 勃起 的 一个 理论 的 简单的 叛国罪 和
[pər'petʃuəl] [ˈænərki] .
perpetual anarchy .
永久 无政府状态 .

下一个特点是建立了一种容易叛国和永久无政府状态的理论。

['preskət] [kɔ:lz] [ðɪs] [ˈwɪmzɪk(ə)l] ; [hi:; hi] [maɪt] [mɔ:r] ['dʒʌstli][hæv; həv] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ['fraɪtf(ə)l] .
Prescott calls this whimsical ; he might more justly have called it frightful .
普雷斯科特 呼叫 这 异想天开 ； 他 可能 更多的 公正地 有 称为 它 可怕 .

普雷斯科特称之为异想天开；他或许更应该称之为可怕。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['θi:əri] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'ss:rtɪd] , [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]
For this theory , which they asserted , maintained , and finally brought into the
为了 这 理论 , 哪个 他们 断言 , 维持 , 和 最后 带来 进入 这
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈnoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] ,
national notion and custom was ;
国家的 概念 和 风俗 曾是 ,

他们所主张、坚持并最终将其融入民族观念和习俗的这一理论是：

[ðæt][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gri:vɪd] — [ðəm'selvz] ['bi:ɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'naʊns]
that in case they were aggrieved — themselves being judges — they could renounce
那 在 案件 他们 是 受委屈的 — 他们自己 存在 法官 — 他们 可以 放弃
[ðer; ðər] [ə'li:dʒəns] ,
their allegiance ,
他们的 忠诚 ,

如果他们作为法官感到委屈，他们可以放弃效忠。

[dʒɔɪŋ][ðə; ði] ['bɪtɜ-əst] [foʊz][ʌv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd]['neiʃ(ə)n] , — [plɔ:t][ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðer; ðər]
join the bitterest foes of king and nation , — plot and fight against their
加入 这 最苦涩的 敌人 的 国王 和 国家 , — 阴谋 和 斗争 反对 他们的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

加入国王和国家最痛恨的敌人行列——密谋并对抗他们的国家，

— ['delju:dʒ][ðə; ði][lənd][ɪn] [blʌd] , — [dɪ'pli:t] [ðə; ði] ['treʒəri] ;
— **deluge the land in blood , — deplete the treasury** ;
— 洪水 这 土地 在 血 , — 消耗 这 财政部 ;

—让大地血流成河，—耗尽国库；

[ænd; ənd] [ˌjet] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməlɪz] [ðeɪ] [left][br'haɪnd] ,
and yet that the King should take care of the families they left behind ,
和 然而 那 这 国王 应该 拿 关心 的 这 家庭 他们 左边 在后面 ,
然而，国王理应照顾他们留下的家人。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [meɪk] ['tri:z(ə)n][ˈpæstaim] .
and in other ways make treason pastime .
和 在 其他 方式 制作 叛国罪 消遣 .

并以其他方式将叛国行为当作消遣。

[ˈspæɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θi:əri] .
Spanish history is black with the consequences of this theory .
西班牙语 历史 是 黑色的 和 这 结果 的 这 理论 .

西班牙历史因这一理论而蒙上阴影。

[,mæri'ænə][dra:ps][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [wɪt] [[ʊz] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [rɪ'zʌlt]
Mariana drops a casual expression in his history which shows the natural result
马丽亚纳 滴 一个 随意的 表达 在 他的 历史 哪个 演出 这 自然的 结果
, [wen] [hi:; hi] [sez] :
, when he says :
, 什么时候 他 说道 :

马丽亚纳在他的叙述中随意地表达了这一点，这自然而然地展现了结果，他说：

" [ðə; ði]['kæstrəu][ˈfæməli][wɜ:r; wər] [mʌt] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'voʊltɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər]
" **The Castro family were much in the habit of revolting and going over**
" 这 卡斯特罗 家庭 是 很多 在 这 习惯 的 令人作呕的 和 去 超过
[tu:; tə][ðə; ði] [mʊəz] . " [-]
to the Moors . " [11]
到 这 沼泽地 . " [-]
“卡斯特罗家族经常叛乱，投奔摩尔人。”[11]

[ðə; ði][əb'sɜ:rdəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈθi:əri] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈi:kwəld] [baɪ][ɪts][ɪˈnɪkwəti] .
The absurdity of this theory was only equaled by its iniquity .
这 荒谬 的 这 理论 曾是 仅有的 等于 经过 它是 罪恶 .

这种理论的荒谬程度，只有它的罪恶程度才能与之匹敌。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [ɪn'vɔ:lvd] [θri:] [aɪ'di:əz] [æbsə'lu:tli] [ˈfert(ə)l][tu:; tə][ˈeni] [stert] — [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
For it involved three ideas absolutely fatal to any State — the right of
为了 它 涉及 三 想法 绝对地 致命的 到 任何 状态 — 这 正确的 的
[ˈpi:səbl] [sɪ'seɪn] — [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [kɔ:z] ,
peaceable secession — the right of judging in their own cause ,
和平的 分裂 — 这 正确的 的 评判 在 他们的 自己的 原因 ,

因为它涉及三个对任何国家来说都是绝对致命的理念——和平脱离的权利、审判自身案件的权利、

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ˈtri:z(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪm'pjʊ:nəti] .
and the right of committing treason with impunity .
和 这 正确的 的 提交 叛国罪 和 免责 .

以及犯下叛国罪而不受惩罚的权利。

[naʊ] , [ˈeni][ˈnei(ə)n] [wɪt] [dʌz] [nɑ:t] , [wen] [stʌŋ] [baɪ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈθi:əri] , [ˈθrɑ:tl] [,aɪ 'ti:] ,
Now , any nation which does not , when stung by such a theory , throttle it ,
现在 , 任何 国家 哪个 做 不是 , 什么时候 被蜇了 经过 这样的 一个 理论 , 风门 它 ,
任何一个国家，如果受到这种理论的冲击却不加以扼杀，

[ænd; ənd][stæmp][ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ɪz] [du:md] .
and stamp the life out of it , is doomed .
和 邮票 这 生活 出去 的 它 , 是 注定失败 .

扼杀它的生命，注定失败。

[speɪn][dɪd][nɑ:t] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
Spain did not grapple with it .
西班牙 做过 不是 抓钩 和 它 .

西班牙并没有对此进行应对。

[ʃi:; ʃi] [ˈtæmpərd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] , [ˈtrʌklɪd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [ˈkɒmprəmaɪzd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
She tampered with it , truckled to it , compromised with it .
她 篡改 和 它 , 卡车 到 它 , 受损 和 它 .

她篡改了它，向它屈服，向它妥协。

[ðɪs] [nəːst] [əˈnʌðər] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪn][hɜːr; həɹ][noʊˈbɪləti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈveləpt]
This nursed another characteristic in her nobility , which is sure to be developed
这 护理 其他 特征 在 她 贵族 , 哪个 是 当然 到 是 发达
[ˈɔːlweɪz] [ˈʌndər] [laɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
always under like circumstances .
总是 在下面 喜欢 情况 .

这培养了她贵族气质中的另一种特质，这种特质在类似情况下必然会得到发展。

[ðɪs] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [wʌz; wəz][æn; ən][əˈrɪstəˈkrætɪk][ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə] [əˈpriːʃiəɪt] [kənˈseɪnz] .
This characteristic was an aristocratic inability to appreciate concessions .
这 特征 曾是 一个 贵族 无力 到 欣赏 让步 .
这种特点是贵族阶层无法欣赏让步。

[ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][sɔːrt][ʌv; əv] [pʊr] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [wɪtʃ] [əˈflɪkts] [ðɪs] [wɜːrld][ˈdʒen(ə)rəli] [miːts] [ðə; ði]
The ordinary sort of poor statesmanship which afflicts this world generally meets the
这 普通的 种类 的 贫穷的 政治家风范 哪个 困扰 这 世界 一般来说 满足 这
[əˈsʌmp[nz] [ænd; ənd] [ˈtriːzəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ˈmæstəriŋ] [kæst] [baɪ] [kənˈseɪnz] .
assumptions and treasons of a man - mastering caste by concessions .
假设 和 叛国罪 的 一个 男人 - 掌握 种姓 经过 让步 .

当今世界普遍存在的那种糟糕的政治手腕，通常会通过让步来应对统治阶级的妄想和背叛。

[ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃəriŋ] [ˈklæsɪz] [lʌv] [piːs] [ænd; ənd] [əˈplɔːd] [kənˈseɪnz] .
The commercial and manufacturing classes love peace and applaud concessions .
这 商业的 和 制造业 课程 爱 和平 和 鼓掌 让步 .
商业和制造业阶层热爱和平，乐于接受让步。

[bʌt; bət] [kənˈseɪnz] [ˈoʊnli] [meɪk] [ˈmætərz] [wɜːrs] .
But concessions only make matters worse .
但 让步 仅有的 制作 事情 更糟 .
但做出让步只会让情况变得更糟。

[kənˈseɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kæst] , [beɪst] [əˈpɑːn] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] , [ɑːr; əɹ][bʌt; bət][ˈfjuːəl]
Concessions to a caste , based upon traditions of oppression , are but fuel
让步 到 一个 种姓 , 基于 之上 传统 的 压迫 , 是 但 燃料
[tuː; tə][ˈfaɪər] .
to fire .
到 火 .

对基于压迫传统的种姓做出让步，只会火上浇油。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈbleɪzɪz][ɪts] [praɪd] ,
The more privileges are given , the higher blazes its pride ,
这 更多的 特权 是 给定 , 这 更高 火焰 它是 自豪 ,
获得的特权越多，它的骄傲就越强烈。

[ænd; ənd] [praɪd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈnɑːkʃəs] [ækˈtɪvəti] .
and pride is one of the greatest causes of its noxious activity .
和 自豪 是 一 的 这 最 原因 的 它是 有害的 活动 .
而骄傲是其有害活动的最大原因之一。

[kənˈseɪnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæst] [ɑːr; ər] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [tɪˈrɪbjʊːts] [tuː; tə][ɪts]
Concessions to such a caste are sure to be received as tributes to its
让步 到 这样的 一个 种姓 是 当然 到 是 已收到 作为 致敬 到 它是
[suːˌpɪriˈɔːrəti] .
superiority .
优势 .

对这种阶层的让步，必然会被视为对其优越性的承认。

[sʌtʃ] [kənˈseɪnz] [ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][aɪˈtiː][nɑːt][æz; əz][ˈfeɪvərz][bʌt; bət][æz; əz] [raɪts] ,
Such concessions are regarded by it not as favors but as rights ,
这样的 让步 是 认为 经过 它 不是 作为 恩惠 但 作为 权利 ,
它认为这些让步不是恩惠，而是权利。

[ænd; ʌnd][noʊ][mæn][ˈevər] [oʊd] [ˈgrætɪtuːd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪt] .
and no man ever owed gratitude for a right .
和 不 男人 曾经 欠款 感激 为了 一个 正确的 .

任何人都未必为自己的一项权利而心存感激。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ðen] [bʌt; bət][wʌn] [wei] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , — [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ]
There remained then but one way of dealing with it , — that was by
那里 剩余 然后 但 一 方式 的 处理 和 它 , — 那 曾是 经过
[ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [fɔːrs] ;
overwhelming force ;
压倒 力量 ;

当时只剩下一个解决办法，那就是用压倒性的武力；

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [fɔːrs] [əˈpɪrd] .
and at the end of the Fifteenth Century that force appeared .
和 在 这 结尾 的 这 第十五 世纪 那 力量 出现 .

十五世纪末，这股力量出现了。

[ðə; ði] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [əˈpɑːn][ˈregjələr] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] [prəˈduːst] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌltz] [ɪn][speɪn]
The encroachments upon regular central government produced the same results in Spain
这 侵占 之上 常规的 中央 政府 生产 这 相同的 结果 在 西班牙
[æz; əz][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [æt; ət][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
as in the rest of Europe at about the same time .
作为 在 这 休息 的 欧洲 在 关于 这 相同的 时间 .

对正规中央政府的侵蚀在西班牙和几乎同时期的欧洲其他国家产生了相同的结果。

[tuː; tə][wʌn][nɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpriːviəs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [ˈθɔːtfəli] [æt; ət]
To one not acquainted with previous history , but looking thoughtfully at
到 一 不是 熟人 和 以前的 历史 , 但 寻找 深思熟虑 在
[ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
the fifteenth century ,
这 第十五 世纪 ,

对于一个不熟悉先前历史，但认真审视十五世纪的人来说，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] — [æz; əz][baɪ][ə; eɪ][saɪm(ə)lˈteɪniəs]
it must seem strange that just at that time — as by a simultaneous
它 必须 似乎 奇怪的 那 只是 在 那 时间 — 作为 经过 一个 同时
[ænd; ʌnd] [spɑːnˈteɪniəs] [ˈmuːvmənt] — [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈnei(ə)n][ɪn] [ˈjʊrəp] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [ˈpaʊər] [ɪn]
and spontaneous movement — almost every nation in Europe consolidated power in
和 自发的 移动 — 几乎 每一个 国家 在 欧洲 合并 力量 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] .
the hands of a monarch .
这 双手 的 一个 君主 .

令人感到奇怪的是，就在那时——仿佛通过一种同时发生的自发运动——欧洲几乎所有国家都将权力集中在了君主手中。

[ɪn] [fræns] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪn] [ˈɪtəli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][speɪn] , [juː; jʊ] [siː] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,
In France , in England , in Italy , as well as in Spain , you see institutions ,
在 法国 , 在 英格兰 , 在 意大利 , 作为 出色地 作为 在 西班牙 , 你 看 机构 ,
[ˌɪnfræns] [ˌɪŋɡlənd] [ˌɪtəli] [ˌspæɪn] [ˌɪnstɪˈtuʃən] ,
在 法国、英国、意大利以及西班牙，你都会看到这样的机构：

[ˈlɪbəɪtɪz] , [ˈfræn,tʃaɪzɪz] , [ˈbaʊndrɪz] [ˈsækrɪfaɪst] [ˈfriːli] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈdespəɪzəm] .
liberties , franchises , boundaries sacrificed freely to establish despotism .
自由 , 特许经营 , 边界 牺牲 自由 到 建立 专制主义 .

为了建立专制统治，人们甘愿牺牲自由、特权和国界。

[juː; jʊ] [siː] [ˈhenri] [ˌviː.ərˈaɪ] .
You see Henry VII .
你 看 亨利 七 .

你看到了亨利七世。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈluːɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . [ɪn] [fræns] , [tʃɑːrlz] [viː] . , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , [ɪn][ˈdʒɜːrməni] **in England , Louis XI . in France , Charles V . , a little later , in Germany** 在 英格兰 , 路易斯 十一 : 在 法国 , 查尔斯 V : , 一个 小的 之后 , 在 德国 [ænd; ənd] [ˈɪtəli] , **and Italy ,** 和 意大利 ,

在英国是路易十一，在法国是查理五世，稍晚一些，在德国和意大利也是如此。

[ˈfəːdə,nænd] [ænd; ənd] [ɪzəˈbelə] [ɪn] [speɪn] — [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [ˈʌtərli] [ʌnˈlʌvli] [ænd; ənd] [ʌnˈlʌvd] — **Ferdinand and Isabella in Spain — almost all utterly unlovely and unloved —** 费迪南德 和 伊莎贝拉 在 西班牙 — 几乎 全部 完全地 不可爱 和 不被爱的 — [əˈlaʊd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ˈdespətaɪzəm] [ɪn] [ɔːl] [ˈkeɪsɪz] [sɪˈvɪr] , **allowed to build up despotisms in all cases severe ,** 允许 到 建造 向上 专制主义 在 全部 案例 严重 ,

西班牙的费迪南德和伊莎贝拉——几乎都是极其不讨人喜欢、不受人爱戴的君主——却被允许建立起专制统治，而且在所有情况下都非常严厉。

[ænd; ənd] [ɪn] [moʊst] [ˈkeɪsɪz] [ˈkruːəl] . **and in most cases cruel .** 和 在 最多 案例 残忍的 .

而且在大多数情况下都很残酷。

[waɪ] ? **Why ?** 为什么 ?

为什么？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [sɜːrf] - [ˈoʊnɪŋ] [kæst] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈʌtərli] [ʌnˈberəb(ə)l] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wʌn] **Because the serf - owning caste had become utterly unbearable ; because one** 因为 这 农奴 - 拥有 种姓 有 变得 完全地 难以忍受 ; 因为 一 [ˈtaɪrənt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] . **tyrant is better than a thousand .** 暴君 是 更好的 比 一个 千 .

因为拥有农奴的阶级已经变得极其令人无法忍受；因为一个暴君胜过一千个暴君。

[ðen] [ðə; ði] [ˈspæni] [noʊˈbɪləti] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [feɪz] . **Then the Spanish nobility went into the next phase .** 然后 这 西班牙语 贵族 去 进入 这 下一个 阶段 .

然后，西班牙贵族进入了下一个阶段。

[ˈfəːdə,nænd] , [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ˈfɪlɪp] [ðə; ði] [ˈsekənd] — [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːrʃəst] [ˈtaɪərənts] **Ferdinand , Charles the Fifth , Philip the Second — three of the harshest tyrants** 费迪南德 , 查尔斯 这 第五 , 菲利普 这 第二 — 三 的 这 最严酷 暴君 [noʊn] [tuː; tə] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , **known to history ,** 已知 到 历史 ,

斐迪南、查理五世、腓力二世——历史上已知的三个最残暴的暴君。

— [ˈhævɪŋ] [krʌʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈboʊldnəs] [ænd; ənd] [ˈentərpraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æriˈstɑːkrəsi] [aɪ ˈtiː] [pæst] — **having crushed out the boldness and enterprise of the aristocracy it passed** — 拥有 碎 出去 这 大胆 和 企业 的 这 贵族 它 通过了 [frʌm; frəm] [wʌt] **from what** 从 什么

——它扼杀了贵族的胆识和进取心，然后又从什么变成了什么

[aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði][vɪtri'ɑ:lik][ˈɪntu:] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][nɑ:r'kɑ:tɪk] [ˈpɪriəd] .
I have called the Vitriolic into what might be called the Narcotic period .
我 有 称为 这 尖酸刻薄 进入 什么 可能 是 称为 这 麻醉剂 时期 .

我已经将尖刻的时期拉入了所谓的麻醉时期。

[ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [br'keɪm] [æn; ən][ˈeɪdʒənt][ɪn] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ɔ:l][ˈi:v(ə)l]
A period this was in which the noble became an agent in stimulating all evil
一个 时期 这 曾是 在 哪个 这 高贵 成为 一个 代理人 在 刺激性的 全部 邪恶的
[ˈtendənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:nərk] ,
tendencies in the monarch ,
倾向 在 这 君主 ,

这一时期，贵族们成为刺激君主各种邪恶倾向的工具。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈstu:pɪfaɪɪŋ] [ɔ:l] [gʊd] [ˈtendənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
and in stupefying all good tendencies in the people .
和 在 令人震惊 全部 好的 倾向 在 这 人们 .

并麻痹人民的一切良善倾向。

[ðə; ði] [kæst] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drʌg] [ɪn'fjoʊəzd][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbɑ:di][ˈpɑ:lətɪk] ,
The caste spirit was a drug infused into the body politic ,
这 种姓 精神 曾是 一个 药品 注入 进入 这 身体 政治 ,

种姓精神就像一种注入政治肌体的毒品。

[ˈrendəɪŋ] [ɪ'nɜ:rt][ɔ:l][ɪts] [ˈpəʊə-z] [fɔ:r; fər] [gʊd] .
rendering inert all its powers for good .
渲染 惰性 全部它是 权力 为了 好的 .

使其所有力量都失效，从而造福人类。

[dɪd] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ænd; ənd] [dɪ'pəʊz] [hi:'meneθ] , — [ðə; ði][ˈneiɪ(ə)n] [ˈsli:pɪli]
Did Charles the Fifth insult and depose Ximenes , — the nation sleepily
做过 查尔斯 这 第五 侮辱 和 免职 希门尼斯 , — 这 国家 昏昏欲睡地
[pər'mɪtɪd] [aɪ ˈti:] ;
permitted it ;
允许 它 ;

查理五世侮辱并废黜了西梅内斯——全国人民对此却麻木地默许了；

[dɪd] [ˈfɪlɪp] [ðə; ði][ˈsekənd] [leɪ] [ˈbɪgət][plænz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [tu:; tə][ˈru:ɪn] ,
did Philip the Second lay bigot plans which brought the kingdom to ruin ,
做过 菲利普 这 第二 躺 偏执狂 计划 哪个 带来 这 王国 到 废墟 ,

腓力二世是否策划了导致王国覆灭的偏执阴谋？

— [ðə; ði][ˈneiɪ(ə)n][ˈleɪzɪli] [fɔ:nd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ; [-] [dɪd] [ˈfɪlɪp] [aɪ'ar'aɪ] .
— the nation lazily fawned upon him for it ; [12] did Philip III .
— 这 国家 懒洋洋 谄媚 之上 他 为了 它 ; [-] 做过 菲利普 三、 .

—为此，全国人民懒散地对他阿谀奉承；[12]菲利普三世也是如此。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [ə'laʊ] [ðə; ði][ˈneiɪ(ə)n][tu:; tə][saɪŋk][ˈɪntu:] [kən'tempt] , — [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and his successors allow the nation to sink into contempt , — there was
和 他的 继承人 允许 这 国家 到 下沉 进入 鄙视 , — 那里 曾是
[noʊ] [vɔɪs] [tu:; tə] [reɪz] [aɪ ˈti:] .
no voice to raise it .
不 嗓音 到 增加 它 .

他的继任者们任由国家陷入蔑视之中——没有人站出来发声。

[du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ɪ,kli:zɪ'æstə,sɪzəm] ?
Do you say that this resulted from Ecclesiasticism ?
做 你 说 那 这 结果 从 教会主义 ?

你认为这是教会主义造成的吗？

[aɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ɪ,kli:zɪ'æstə,sɪzəm] [br'keɪm] [soʊ] [strɔ:ŋ] [wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z]
I answer that the main reason why Ecclesiasticism became so strong was because
我 回答 那 这 主要的 原因 为什么 教会主义 成为 所以 强的 曾是 因为
[aɪ'ti:] ['feltəd] [ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][æri'stɑ:krəsi] .
it sheltered the lower class from the exactions of the Aristocracy .
它 避难所 这 降低 班级 从 这 提取 的 这 贵族 .
我的回答是，教会主义之所以如此强大，主要原因是它保护了下层阶级免受贵族的剥削。

[du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] ['despətizəm] ?
Do you say that it resulted from Despotism ?
做 你 说 那 它 结果 从 专制主义 ?
你认为这是专制统治的结果吗？

[aɪ] ['ænsər] [ðæt] ['despətizəm] [br'keɪm] ['æbsəlu:t] [ɪn] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][nei(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
I answer that Despotism became absolute in order to save the nation from the
我 回答 那 专制主义 成为 绝对 在 命令 到 节省 这 国家 从 这
[tɜ:rbjələns] [ʌv; əv][ðə; ði][æri'stɑ:krəsi] . [-]
turbulence of the Aristocracy . [13]
湍流 的 这 贵族 . [-]
我的回答是，专制主义之所以成为绝对专制，是为了拯救国家免受贵族统治带来的动荡。 [13]

[noʊ] ['sɪŋg(ə)] ['despətizəm] , [i:ðər] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] [stet] ,
No single Despotism , either in Church or State ,
不 单身的 专制主义 , 任何一个 在 教会 或者 状态 ,
无论是教会还是国家，都不存在单一的专制主义。

[kʊd; kəd][baɪ][ɪt'self][hæv; həv] ['broʊkən] [ðæt] [wel] - [nɪt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][oʊld] ['spæniʃ] ['libətɪz] .
could by itself have broken that well - knit system of old Spanish liberties .
可以 经过 本身 有 破碎的 那 出色地 - 针织 系统 的 老的 西班牙语 自由 .
单凭这一点就足以打破西班牙古老而稳固的自由体系。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'presɪv] [kæst] , [hu:] [baɪ][ðər; ðər] ['spɪrɪt][ʌv; əv]
It was the growth of an oppressive caste , who by their spirit of
它 曾是 这 生长 的 一个 压迫性的 种姓 , WHO 经过 他们的 精神 的
[dɪs'ju:njən] [meɪd] ['despətizəm] ['pɑ:səb(ə)l] ,
disunion made Despotism possible ,
分裂 制成 专制主义 可能的 ,
正是压迫阶级的壮大，以及他们挑拨离间的精神，才使得专制统治成为可能。

[ænd; ənd][baɪ][ðər; ðər] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [tɜ:rbjələns] [meɪd] [aɪ'ti:] ['nesəsəri] .
and by their spirit of turbulence made it necessary .
和 经过 他们的 精神 的 湍流 制成 它 必要的 .
正是他们桀骜不驯的精神，才使得这一切成为必然。

[ðə; ði][nekst]['nei(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kæst] [wɪð; wɪθ] [trə'dɪʃnz]
The next nation in which I would show the working of a caste with traditions
这 下一个 国家 在 哪个 我 会 展示 这 在职的 的 一个 种姓 和 传统
[ʌv; əv] [ə'preʃn] [ɪz] ['ɪtəli] .
of oppression is Italy .
的 压迫 是 意大利 .
接下来我要展示具有压迫传统的种姓制度运作方式的国家是意大利。

[mæn] - ['oʊnərz] [hæd; həd] [kɔ:st] ['ɪtəli] [dɪr] [ɔ:l'redi] .
Man - owners had cost Italy dear already .
男人 - 所有者 有 成本 意大利 亲爱的 已经 .
意大利此前已经因为男性主人而付出了惨重的代价。

['roʊmən][sɜ:rf] - ['kʌltʃər] [hæd; həd] ['wɪðərd] [ɔ:l][prɑ:'sperəti][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
Roman serf - culture had withered all prosperity in the country ;
罗马 农奴 - 文化 有 干枯 全部 繁荣 在 这 国家 ;
罗马的农奴文化使这个国家的所有繁荣都衰落了；

[sleɪv] [ˈsɜːrvɪs] [hæd; həd] [ˈiːtn] [aʊt][ɔːl] [ˈmænlɪnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
slave service had eaten out all manliness from the city .
奴隶 服务 有 吃 出去 全部 男子气概 从 这 城市 .

奴隶制度已经彻底摧毁了这座城市的男子气概。

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpregnənt] [fæktz][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪt]] ,
It is one of the most pregnant facts in history , and one which ,
它 是 一 的 这 最多 孕 事实 在 历史 , 和 一 哪个 ,
这是历史上最意义深远的事实之一, 而且,

[soʊ][faːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [ˈnoʊtɪd] , [ðæt] [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd]
so far as I know , has never been noted , that whereas the multitude
所以 远的 作为 我 知道 , 有 绝不 到过 著名的 , 那 然而 这 民众
据我所知, 从未有人注意到, 尽管人数众多.....

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

[huː] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][hæv; həv] [əˈsaɪnd] [ˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
who have written upon the subject have assigned innumerable causes for the
WHO 有 书面 之上 这 主题 有 分配 无数 原因 为了 这
[dɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈneɪ(ə)n] ,
decline and downfall of the Roman nation ,
衰退 和 倒台 的 这 罗马 国家 ,
研究过这一主题的学者们列举了罗马民族衰落和灭亡的无数原因。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˈeni] [noʊt][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [neɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] , [ˈroʊmən] [ˈsleɪvəri] .
not one of any note has failed to name , as a cause , Roman slavery .
不是 一 的 任何 笔记 有 失败的 到 姓名 , 作为 一个 原因 , 罗马 奴隶制 .
所有有名望的人都曾将罗马奴隶制列为造成这一现象的原因之一。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈɡriː] — [ɑːn] [ðɪs] [əˈloʊn][ɔːl] [əˈɡriː] .
As to other causes they disagree — on this alone all agree .
作为 到 其他 原因 他们 不同意 — 在 这 独自的 全部 同意 .

至于其他原因, 他们意见不一——但仅这一点, 他们都达成了共识。

[ðə; ði] [frɪˈlɒsəfəz] [ˌmɒntesˈkjuː] [-] [ænd; ənd] [ˈɡɪbən] , [-] [ðə; ði] [ɪˈkɑːnəməɪst] [sɪsˈmɒndi] , [-]
The philosophers Montesquieu [14] and Gibbon , [15] the economist Sismondi , [
这 哲学家 孟德斯鸠 [-] 和 长臂猿 , [-] 这 经济学家 西斯蒙第 , [-]
[-] [ðə; ði] [ˌdɑːktrɪˈner] [ɡrɪˈzoʊ] ,
16] the doctринаire Guizot ,
-] 这 教条主义者 基佐 ,

哲学家孟德斯鸠[14]和吉本, [15]经济学家西斯蒙第, [16]教条主义者基佐,

[-] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˌmɪʃəˈleɪ] , [-] [ðə; ði] [ɪˈklektɪk] [ˈʃɒsə] , [-] [haɪ] [ˈtɔːrɪ][ˈæɪlɪsən] , [-]
[**17] the republican Michelet , [18] the eclectic Schlosser , [19] high tory Alison , [20**
[-] 这 共和党人 米歇莱 , [-] 这 兼收并蓄的 施洛瑟 , [-] 高的 保守党 艾莉森 , [-]
[ˈmɑːdəɾət] [ˈmɛrɪˌveɪl] ,
[**moderate Merivale ,**
] 缓和 梅里韦尔 ,

[17] 共和党人米什莱, [18] 折衷主义者施洛瑟, [19] 保守党人艾莉森, [20] 温和派梅里韦尔,

[-] [ˈdeməkræt] [ˈbæŋkrɒft] , [-] [ˈkweɪzəɪˌkwɛrsəɪˌkwaːzi] [kənˈsɜːrvətɪv] , [ˈkweɪzəɪˌkwɛrsəɪˌkwaːzi]
[**21] democrat Bancroft , [22]** **quasi** **conservative** , **quasi**
[-] 民主党人 班克罗夫特 , [-] 准 保守的 , 准
[ˈlɪbərəl] [tʃɑːrlz] [ˈkɪŋzli] ,
liberal Charles Kingsley ,
自由主义 查尔斯 金斯利 ,

[21] 民主党人班克罗夫特, [22] 准保守派、准自由派查尔斯·金斯利,

[ˌwɑːd] [wɑːd][əˈpɑːrt][æz; əz][ðə; ði][pəʊlz][ɑːn][ɔːl] [els] ,
[23] **wide apart as the poles on all else** ,
[ˌwaɪd] 宽的 除 作为 这 杆子 在 全部 别的 ,

[23] 像其他所有事物的两极一样相距甚远，

[əˈgriː] [tuː; tə] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈruːɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [fɔːrst] [ˈleɪbər] .
agree to name as a cause of Roman ruin the system of forced labor .
同意 到 姓名 作为 一个 原因 的 罗马 废墟 这 系统 的 强制 劳动 .
一致认为强迫劳动制度是罗马帝国衰落的原因之一。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈdaʊnfɔːl] [ðə; ði][ˈstræg(ə)][ʌv; əv] [ˈɪtəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈʌpər] [kæst]
But after the Roman downfall the straggle of Italy with her upper caste
但 后 这 罗马 倒台 这 零散 的 意大利 和 她 上 种姓
[siːmz] [ˈsɪŋgjələrli] [ˈfɔːrtʃənət] .
seems singularly fortunate .
似乎 单独地 幸运 .

但罗马帝国衰落后，意大利及其上层阶级的苟延残喘似乎格外幸运。

[æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [deɪ][hɜːr; hər] [ˈsɪtiz] [baɪ] [ˈkɑːmərs] [brɪˈkeɪm] [rɪtʃ] [ænd; ænd] [strɔːŋ] .
At an early day her cities by commerce became rich and strong .
在 一个 早期的 天 她 城市 经过 商业 成为 富有的 和 强的 .

很早以前，她的城市就通过商业变得富裕而强大。

[ðen] [ɪn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] — [fɜːrst] , [friː] [aɪˈdiːəz] , [nekst] , [friː] [ɪnstrɪˈtʃənz] ,
Then in the natural course of things — first , free ideas , next , free institutions ,
然后 在 这 自然的 课程 的 事物 — 第一的 , 自由的 想法 , 下一个 , 自由的 机构 ,
[nekst] ,
next ,
下一个 ,

然后，按照事物发展的自然规律——首先是思想自由，其次是制度自由，再之后.....

[wɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈnəʊblz][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [rɪˈspekt] [ðɪːz] [aɪˈdiːəz][ænd; ænd] [ɪnstrɪˈtʃənz] .
war upon the nobles to make them respect these ideas and institutions .
战争 之上 这 贵族 到 制作 他们 尊重 这些 想法 和 机构 .

向贵族发动战争，迫使他们尊重这些理念和制度。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [mjuːnɪsɪˈpælɪtɪz] [əˈɡenst] [ˈnəʊblz][wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)] .
The war of municipalities against nobles was successful .
这 战争 的 市政当局 反对 贵族 曾是 成功的 .

市镇对抗贵族的战争取得了胜利。

[ˈelsˌwer] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ˈsɪtiz] [ˈfeltərd] [ðəmˈselvz] [brɪˈhaɪnd][ɪːds] ; [ɪn] [ˈɪtəli] [ɪːds] [ˈfeltərd]
Elsewhere in Europe cities sheltered themselves behind lords ; in Italy lords sheltered
别处 在 欧洲 城市 避难所 他们自己 在后面 领主们 ; 在 意大利 领主们 避难所
[ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈsɪtiz] .
themselves in cities .
他们自己 在 城市 .

在欧洲其他地方，城市依靠领主来庇护自己；在意大利，领主则依靠城市来庇护自己。

[ˈelsˌwer] [ðə; ði][ɪːrd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsɪti] ;
Elsewhere the lord dwelt in the castle above the city ;
别处 这 主 居住 在 这 城堡 多于 这 城市 ;

另一处，领主居住在城外的城堡里；

[ɪn] [ˈɪtəli] [ðə; ði][ɪːrd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈsɪti] . [ˌwaɪd]
in Italy the lord was forced to dwell in his palace within the city . [24]
在 意大利 这 主 曾是 强制 到 住 在 他的 宫殿 之内 这 城市 . [ˌwaɪd]

在意大利，领主被迫住在城内的宫殿里。[24]

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [siːmd] [kəmˈpliːt] .
The victory of freedom seemed complete .
这 胜利 的 自由 似乎 完全的 .

自由的胜利似乎已经彻底实现。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] [wɜ:r; wər] [traɪ'ʌmfənt] ; [ðə; ði][noʊ'bɪləti][wɜ:r; wər] , [tu;; tə][ɔ:l] [ə'pɪrəns] ,
The Italian republics were triumphant ; the nobility were , to all appearance ,
这 意大利语 共和国 是 凯 ; 这 贵族 是 , 到 全部 外貌 ,
[səb'du:d] .
subdued .
低沉的 .

意大利各共和国取得了胜利；贵族们表面上已被征服。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [rɪ'pʌblɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)] [mɪs'teɪk] .
But those republics made a fearful mistake .
但 那些 共和国 制成 一个 可怕 错误 .

但这些共和国犯了一个可怕的错误。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
They had a
他们 有 一个

他们有一个

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[greɪt] [tʃæns] [tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [kæst] [ænd; ənd][ɔ:st][aɪ 'ti:] .
great chance to destroy caste and lost it :
伟大的 机会 到 破坏 种姓 和 丢失的 它 :

错失了摧毁种姓制度的绝佳机会。

[ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði][oʊld] [kæst] ['spɪrɪt][tu;; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)] ['levn] [su:n] [rɪ'nu:d]
They allowed the old caste spirit to remain , and that evil leaven soon renewed
他们 允许 这 老的 种姓 精神 到 保持 , 和 那 邪恶的 酵 很快 更新
[ɪts][wɜ:rk] .
its work .
它是 工作 .

他们放任旧种姓精神继续存在，而那邪恶的酵母很快又重新开始作恶。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃoʊd] ['dʒenrəlʃɪp] [ɪn][wɔ:r] , [bʌt; bət][ɪn] [pi:s] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt'wɪtɪd] .
The republics showed generalship in war , but in peace they were outwitted .
这 共和国 显示 将军 在 战争 , 但 在 和平 他们 是 被智胜 .

这些共和国在战争中展现了卓越的指挥才能，但在和平时期却被对手智胜。

[fɜ:rst] , [ðə; ði]['nəʊblz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [prɪ'tendɪd] [raɪts] [wɪ'dɪn] [ðə; ði]['sɪti] ,
First , the nobles insisted on pretended rights within the city ,
第一的 , 这 贵族 坚持 在 假装 权利 之内 这 城市 ,

首先，贵族们坚持在城内享有虚假的权利，

[ænd; ənd] [stɜ:rd] [pər'petʃuəl]['sɪv(ə)] [wɔ:r][tu;; tə] [meɪk] [ði:z] [raɪts] [gʊd] . [-]
and stirred perpetual civil war to make these rights good . [25]
和 搅拌 永久 民用 战争 到 制作 这些 权利 好的 : [-]

并挑起了持续不断的内战，以使这些权利得以实现。[25]

['bi:tn] [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ə; eɪ] [wɜ:rs] ['ɪnfluəns] .
Beaten at this they had yet a worse influence .
被打败 在 这 他们 有 然而 一个 更糟 影响 .

在这方面他们失败了，但他们的影响却更加恶劣。

[ðoʊz] [greɪt] [fri:] ['sɪtiz] [wʊd] [nɑ:t] [ɪn'di:d] [ə'laʊ] [ðə; ði]['nəʊblz][tu;; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['praɪvət] ['wɔrz] ,
Those great free cities would not indeed allow the nobles to indulge in private wars ,
那些 伟大的 自由的 城市 会 不是 的确 允许 这 贵族 到 放纵 在 私人的 战争 ,

那些伟大的自由城市的确不会允许贵族们发动私人战争。

[bʌt; bət][ˈgrædʒuəli][ðə; ði] ˈsɪtiz] [kɔ:t] [ðə; ði][ɪnˈfek](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnəublz] .
but gradually the cities caught the infection from the nobles .
但 逐步地 这 城市 捕捉 这 感染 从 这 贵族 .

但渐渐地，贵族们也开始在城市里传播这种疾病。

[ðə; ði] ˈsɪtiz] [kɔ:t] [ðer; ðər][ə,rɪstəˈkrætɪk][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] ˈdʒeləsi] ， — [tʊk] [ˈnəublz][æz; əz] ˈlɪdər] ，
The cities caught their aristocratic spirit of jealousy , — took nobles as leaders ,
这 城市 捕捉 他们的 贵族 精神 的 妒忌 ， — 采取 贵族 作为 领导人 ，

这些城市沾染了贵族式的嫉妒精神，——拥立贵族为领袖，

— [ræn][ˈɪntu:][ðer; ðər][moʊdʒ][ʌv; əv] ˈplɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] ˈfaɪtɪŋ] ，
— ran into their modes of plotting and fighting ,
— 跑 进入 他们的 模式 的 绘制 和 斗争 ，
——遭遇了他们的阴谋和战斗模式，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌvɪtriˈɑ:lɪk] ˈpɪriəd] [set][ɪn] .
and what I have called the Vitriolic period set in .
和 什么 我 有 称为 这 尖酸刻薄 时期 放 在 .
于是，我称之为“尖刻时期”开始了。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈpensəti] [keɪm] [frʌm; frəm] ˈʌðər] ˈkɔ:zɪz] ，
Undoubtedly some of this propensity came from other causes ,
无疑 一些 的 这 倾向 来了 从 其他 原因 ，
毫无疑问，这种倾向的部分原因来自其他方面。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌdɑ:mɪˈnɪrɪŋ] [æɪrɪˈstɑ:krəsi][ɪn][ɪts] [mɪdst] ， [ˈɡɪvɪŋ] [toʊn][tu:; tə]
but the main cause was this domineering aristocracy in its midst , giving tone to
但 这 主要的 原因 曾是 这 盛气凌人 贵族 在 它是 中间 ， 给予 语气 到
[ɪts][aɪˈdi:əz] .
its ideas .
它是 想法 .

但主要原因是它内部的专横贵族阶层，它左右了它的思想。

[fri:] ˈsɪtiz] [ɪn] ˈʌðər] [pa:rts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [dɪsˈlaɪkt] [i:tʃ] ˈʌðər] ， — [ə; eɪ] [fju:] [fɔ:t] [i:tʃ] ˈʌðər] ，
Free cities in other parts of Europe disliked each other , — a few fought each other ,
自由的 城市 在 其他 部分 的 欧洲 不喜欢 每个 其他 ， — 一个 很少 战斗 每个 其他 ，
欧洲其他地区的自由城市彼此敌视，有些城市甚至互相征战。

— [bʌt; bət] [nʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [heɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] [ˈʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ˈsɪti]
— but none with a tithe of the insane hate and rage shown by the city
— 但 没有任何 和 一个 什一奉献 的 这 疯狂的 恨 和 愤怒 所示 经过 这 城市
[rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] ˈɪtəli] . [-]
republics of Italy . [26]
共和国 的 意大利 . [-]

——但没有一个像意大利城邦共和国那样表现出如此疯狂的仇恨和愤怒。[26]

[hens] [əˈroʊz] [ðæt][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈprɑ:dʌkt] [ʃʊr] [tu:; tə][raɪz][ɪn] ˈevri] ˈneɪ](ə)n] [wer] [æn; ən][æɪrɪˈstɑ:krəsi]
Hence arose that political product sure to rise in every nation where an aristocracy
因此 出现 那 政治的 产品 当然 到 上升 在 每一个 国家 在哪里 一个 贵族
[ˈʃeɪp] ˈpɑ:ləsi] ，
shape policy ，
形状 政策 ，

因此，这种政治产物必然会在每个由贵族阶层主导政策的国家出现。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][dɪsˈju:njən] .
the Spirit of Disunion .
这 精神 的 分裂 .

分裂的精神。

[ɪts] [kɜ:rs] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpɑ:n] ˈɪtəli] [fɔ:r; fər][faɪv] ˈhʌndrəd] ˈjɪrʒ] .
Its curse has been upon Italy for five hundred years .
它是 诅咒 有 到过 之上 意大利 为了 五 百 年 .
意大利已经遭受了五百年的诅咒。

['dænti] [felt] [,ai 'ti:] [wen] [hi:; hi] ['sketʃt] [ðə; ði] ['tɔ:ments] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
Dante felt it when he sketched the torments of Riniero of Corneto and
但丁 毛毡 它 什么时候 他 草图 这 折磨 的 - 的 - 和
- ['pɑ:tsou] ,
Riniero Pazzo ,
- 帕佐 ,
但丁在描绘科尔内托的里涅罗和帕佐的里涅罗所遭受的折磨时，感受到了这一点。

[-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wəʊz] [brɔ:t] [ɑ:n] ['flɒrəns] [baɪ] [ðə; ði] [fju:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɛri] [ænd; ənd]
[**27**] **and the woes brought on Florence by the feuds of the Neri and**
[-] 和 这 烦恼 带来 在 佛罗伦萨 经过 这 世仇 的 这 内里 和
[bi: 'ɑ:ntʃi] . [-]
Bianchi . [**28**]
比安奇 . [-]
[27] 以及内里家族和比安奇家族之间的世仇给佛罗伦萨带来的苦难。 [28]

[sɪs'mɒndi] [felt] [,ai 'ti:] [wen] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ɪ'tæliən] [dɪs'ju:njən] [rʌŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti]
Sismondi felt it when his thoughts of Italian disunion wrung from his liberty
西斯蒙第 毛毡 它 什么时候 他的 想法 的 意大利语 分裂 拧干 从 他的 自由
- ['lʌvɪŋ] [hɑ:rt] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['despətɪzəm] . [-] [ɔ:l] ['ɪtəli] [felt] [,ai 'ti:] [wen] ['dʒenəʊə] ,
- **loving heart a longing for Despotism** . [**29**] **All Italy felt it when Genoa** ,
- 爱 心 一个 渴望 为了 专制主义 . [-] 全部 意大利 毛毡 它 什么时候 热那亚 ,
西斯蒙第在想到意大利分裂时，他热爱自由的心中涌起对专制主义的渴望。 [29] 当热那亚.....时，整个意大利都感受到了这一点。

[ɪn] [ðɪ:z] [læst] ['jɪrz] , ['sɑ:ləmli] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] ['pi:zə] [ðə; ði] ['trəʊfɪz] [geɪnd] [ɪn] [ðəʊz] [oʊld] ['sɪv(ə)l]
in these last years , solemnly restored to Pisa the trophies gained in those old civil
在 这些 最后的 年 , 庄严地 恢复 到 比萨 这 奖杯 获得 在 那些 老的 民用
['wɔrz] ,
wars ,
战争 ,
在过去的几年里，人们庄严地将当年内战中缴获的战利品归还给了比萨。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kæmpou] ['sæntou] [br 'haɪnd] [ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv] [kɑ: 'vʊər] .
and hung them up in the Campo Santo behind the bust of Cavour .
和 悬挂 他们 向上 在 这 坎波 圣托 在后面 这 摔碎 的 卡沃尔 .
然后把它们挂在圣墓公园里，在加沃尔的半身像后面。

[noʊ] ['ʌðər] ['ædɪkwət] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kra:nɪk] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪs'ju:njən]
No other adequate reason for the chronic spirit of disunion
不 其他 足够的 原因 为了 这 慢性的 精神 的 分裂
没有其他充分的理由可以解释长期存在的分裂情绪。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 16**]
[页 -]
[第16页]

[ɪn] ['ɪtəli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'presɪv] [ə ,rɪstə'kræɪtɪk] ['spɪrɪt] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ɡɪv(ə)n] .
in Italy than the oppressive aristocratic spirit can be given .
在 意大利 比 这 压迫性的 贵族 精神 能 是 给定 .
在意大利，这种压迫性的贵族精神更容易被接受。

['ɪtəli] [wʌz; wəz] [blest] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɪnfluəns] [fɔ:r; fər] ['ju:nəti] ; — [ə; eɪ] [moʊst] ['feɪvərəbl] [pə'zɪ(ə)n]
Italy was blest with every influence for unity ; — a most favorable position
意大利 曾是 祝福 和 每一个 影响 为了 统一 ; — 一个 最多 有利 位置
[ænd; ənd] [,kɑ:nfɔ: r'meɪʃn] ,
and conformation ,
和 构象 ,
意大利拥有所有有利于统一的因素；——极其有利的地位和格局，

[ˈbaʊndrɪz] [ˈʃɑːrpli] [drɪˈfaɪnd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz][baɪ] [ˈsiːz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [saɪd][baɪ]
boundaries sharply defined on three sides by seas and on the remaining side by
边界 尖锐地 定义 在 三 侧面 经过 海域 和 在 这 其余的 边 经过
[ˈlɔːfti] [ˈmaʊntnɪz] ,
lofty mountains ,
高远 山脉 ,

三面濒临海洋，另一面耸立着高山，边界清晰分明。

[ə; eɪ] [greɪt] [drɪˈvɒʃ(ə)n][tuː; tə] [treɪd] , [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l][trəˈdɪ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [greɪt]
a great devotion to trade , a single great political tradition , a single great
一个 伟大的 虔诚 到 贸易 , 一个 单身的 伟大的 政治的 传统 , 一个 单身的 伟大的
[rɪˈlɪdʒəs] [trəˈdɪ(ə)n] ,
religious tradition ,
宗教 传统 ,

对贸易的极大热情，单一的伟大政治传统，单一的伟大宗教传统

[bəʊθ] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [tɔːrd] [wʌn] [greɪt] [ˈsentərəl] [ˈsɪti] .
both drawing the nation toward one great central city .
两个都 绘画 这 国家 朝向 一 伟大的 中央 城市 .

两者都旨在将国家引向一个伟大的中心城市。

[hæd; həd] [ˈɪtəli] [bɪn] [left][tuː; tə][hɜːrˈself] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [drɪˈstɜːrbrɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs]
Had Italy been left to herself without the disturbing influence of this
有 意大利 到过 左边 到 她自己 没有 这 令人不安 影响 的 这
[ˈrɪvælɪrɪk; ˈɪvəlˌrɪk] , [ʌnˈiːzi] , [ˈplɑːtɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] [kæst] ,
chivalric , uneasy , plotting , fighting caste ,
骑士精神 , 不安 , 绘制 , 斗争 种姓 ,

如果意大利没有受到这个充满骑士精神、不安分、阴谋诡计、好战阶层的扰乱性影响，

[huː] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [ˈpetɪ] [ˈraɪvəlɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ænd; ənd][ɔːl]
who can doubt that petty rivalries would have been extinguished and all
WHO 能 怀疑 那 小气 竞争 会 有 到过 熄灭 和 全部
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [fjuːzd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ,
elements fused into a great ,
元素 融合 进入 一个 伟大的 ,

谁能怀疑，那些琐碎的竞争将会消失，所有元素将会融合为一个伟大的整体呢？

[strɔːŋ] [næʃəˈnæləti] ?
strong Nationality ?
强的 国籍 ?

强烈的民族认同感？

[tɜːrɪn][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [kənˈstrʌkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səˈsaɪəti][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn]
Turn from this history and construct such a society with your own
转动 从 这 历史 和 构造 这样的 一个 社会 和 你的 自己的
[ˈriːz(ə)n] .
reason .
原因 .

抛开这段历史，用你自己的理性去构建这样的社会吧。

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][faɪnd][,aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .
You shall find it all very simple .
你 将 寻找 它 全部 非常 简单的 .

你会发现这一切都很简单。

[pʊt][ˈɪntuː][,enərˈdʒetɪk] [friː] [ˈsɪtɪz] [ɔːr] [stɜːts] [ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv][men] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈlɔːrd][,aɪ ˈtiː]
Put into energetic free cities or states a body of men accustomed to lord it
放 进入 精力充沛 自由的 城市 或者 各州 一个 身体 的 男人 习惯 到 主 它
[ˈoʊvər][æən; ən] [ɪnˈfɪriər] [kæst] ,
over an inferior caste ,
超过 一个 下 种姓 ,

将一群习惯于统治下层阶级的人安置在充满活力的自由城市或国家中，

[hu:z] [meɪn][,ɑ:kju'peɪ(ə)n][ɪz][tu:; tə] [bru:d] ['ʊvər] [rɒŋz] [ænd; ənd][tu:; tə] [hætʃ] [ri'vendʒz] ,
whose main occupation is to brood over wrongs and to hatch revenges ,
谁 主要的 职业 是 到 幼虫 超过 错误 和 到 孵化 复仇 ,
他们的主要职业就是反复思索冤情并策划复仇,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɪn'ʃʊr] [dɪs'ju:njən] [brɪtwi:n] [ðæt] [stɜ:t] [ænd; ənd][f'sɪstər] [stɜ:ts] ['spi:dəli] .
and you ensure disunion between that state and sister states speedily .
和 你 确保 分裂 之间 那 状态 和 姐姐 各州 迅速地 .
这样就能迅速导致该州与姊妹州之间的分裂。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [men] ['evri] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][f'sɪstər] [stɜ:t] [ɪz] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [sə'spiʃ(ə)n] ,
To such men every movement of a sister state is cause for suspicion ,
到 这样的 男人 每一个 移动 的 一个 姐姐 状态 是 原因 为了 怀疑 ,
对这些人来说, 兄弟国家的任何举动都会引起怀疑。

['evri] ['betərmənt] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] ['kwɑ:rəl] .
every betterment cause for quarrel .
每一个 改善 原因 为了 争吵 .
任何进步都会引发争吵。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɪn'ʃʊr] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But you ensure more than that .
但 你 确保 更多的 比 那 .
但你提供的远不止这些。

[ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][dɪs'ju:njən][ɪz][f'ɔ:lweɪz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][dɪs,ɪntrɪ'greɪ(ə)n] .
Under such circumstances disunion is always followed by disintegration .
在下面 这样的 情况 分裂 是 总是 随后 经过 解体 .
在这种情况下, 分裂必然导致瓦解。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [ɪn'evɪtəb(ə)l][f'steɪdʒɪz][ʌv; əv][wʌn] [dɪ'zi:z] .
They are two inevitable stages of one disease .
他们 是 二 不可避免的 阶段 的 一 疾病 .
它们是同一种疾病的两个不可避免的阶段。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ][ðə; ði][ɑr'di:ə][ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪz][lɔ:st] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,
In the first stage the idea of country is lost ; in the second ,
在 这 第一的 阶段 这 主意 的 国家 是 丢失的 ; 在 这 第二 ,
第一阶段, 国家观念丧失; 第二阶段,

[ðə; ði][ɑr'di:ə][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz][lɔ:st] ; [dɪs,ɪntrɪ'greɪ(ə)n][ɪz] ['kloʊsli] ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['ænərki] ,
the idea of government is lost ; disintegration is closely followed by Anarchy ,
这 主意 的 政府 是 丢失的 ; 解体 是 密切 随后 经过 无政府状态 ,
政府的概念丧失殆尽; 社会解体之后紧接着就是无政府状态。

[ænd; ənd][f'despəʊtɪzəm][hæz; həz][f'dʒen(ə)rəli] [bɪn] [ðə; ði][f'əʊnli] ['remədi] .
and Despotism has generally been the only remedy .
和 专制主义 有 一般来说 到过 这 仅有的 补救 .
专制通常是唯一的解决办法。

[tu:; tə] [f'ɪtəli] [ɪn] [ðɪs] [streɪt] [f'despəʊtɪzəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['remədi] .
To Italy in this strait despotism was the remedy .
到 意大利 在 这 海峡 专制主义 曾是 这 补救 .
在这种困境下, 专制主义是意大利的解药。

[dɪs'ju:njən] [brɪtwi:n] [ɔ:l][f'ɪtəliən] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][dɪs,ɪntrɪ'greɪ(ə)n] [brɪtwi:n] ['fækʃnz]
Disunion between all Italian Republics was followed by disintegration between factions
分裂 之间 全部 意大利语 共和国 曾是 随后 经过 解体 之间 派系
[ɪn] [i:tʃ] [f'ɪtəliən] [rɪ'pʌblɪk] .
in each Italian Republic .
在 每个 意大利语 共和国 .
意大利各共和国解体后, 各共和国内部各派系之间也出现了分裂。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['sɪtɪ] ['taɪərənts][roʊz][tuː; tə] ['remədi] [dis,ɪntɪ'greɪ(ə)n] ,
A multitude of city tyrants rose to remedy disintegration ,
一个 民众 的 城市 暴君 玫瑰 到 补救 解体 ,

为了挽救衰败的城市，许多城市暴君崛起。

— [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈtaɪrənt][roʊz] [əˈbʌv] [ɔːl][tuː; tə] ['remədi] [disˈjuːnjən] .
— **a single tyrant rose above all to remedy disunion** .
— 一个 单身的 暴君 玫瑰 多于 全部 到 补救 分裂 .

——一位暴君凌驾于一切之上，力图解决分裂问题。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] ['mɪtɪgeɪtɪd] ['ænərki] .
These were welcomed because they at least mitigated anarchy .
这些 是 欢迎 因为 他们 在 至少 缓解 无政府状态 .

这些措施受到欢迎，因为它们至少缓解了无政府状态。

[ɪf] [ə; eɪ][viːˈskoʊnti][ɔːr][ə; eɪ] [sˈfɔrzə] [wʌz; wəz][bæd][æt; ət][mɪˈlæn] ,
If a Visconti or a Sforza was bad at Milan ,
如果 一个 维斯康蒂 或者 一个 斯福扎 曾是 坏的 在 米兰 ,

如果维斯康蒂或斯福尔扎在米兰执教成绩不好，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['taɪərənts] .
he was better than a multitude of tyrants .
他 曾是 更好的 比 一个 民众 的 暴君 .

他比许多暴君都强。

[ɪf] [ðə; ði][ˈskaːlə][wɜːr; wər] [sɪˈvɪr] [æt; ət][vəˈrəʊnə] ,
If the Scala were severe at Verona ,
如果 这 Scala 是 严重 在 维罗纳 ,

如果斯卡拉在维罗纳表现得十分严厉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [sɪˈvɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [kəmˈpetətərz] [huːm] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] .
they were less severe than the crowd of competitors whom they put down .
他们 是 较少的 严重 比 这 人群 的 竞争对手 谁 他们 放 向下 .

他们比他们击败的那群竞争对手要温和得多。

[ɪf] [riːˈentsɪ][wʌz; wəz] [hɑːrʃ] [æt; ət] [roʊm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈmaɪldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['strʌɡlɪz] [ʌv; əv]
If Rienzi was harsh at Rome , he was milder than the struggles of
如果 里恩齐 曾是 残酷的 在 罗马 , 他 曾是 较温和 比 这 斗争 的

[ðə; ði][koʊˈloʊnə][ænd; ənd] [ɔːˈsiːni] ,
the Colonna and Orsini ,
这 科隆纳 和 奥尔西尼 ,

如果说里恩齐在罗马时期手段严厉，那么他所经历的科隆纳家族和奥尔西尼家族的斗争则要温和得多。

— [ɪf] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['æθənz] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kənˈtemptəbl] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][æt; ət]
— **if the Duke of Athens was at once contemptible and terrible at**
— 如果 这 公爵 的 雅典 曾是 在 一次 可鄙 和 糟糕的 在

——如果雅典公爵既令人鄙夷又令人恐惧的话

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

['æθənz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] [soʊ] [kənˈtemptəbl] [nɔːr][soʊ][ˈterəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [fjuːd] [ʌv; əv]
Athens , he was neither so contemptible nor so terrible as the feuds of
雅典 , 他 曾是 两者都不 所以 可鄙 也不 所以 糟糕的 作为 这 世仇 的

[ðə; ði] - [ænd; ənd][doʊˈnɑːti] .
the Cerchi and Donati .
这 - 和 多纳蒂 .

在雅典，他既不像切尔基家族和多纳蒂家族的世仇那样令人鄙夷，也不像它们那样可怕。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][læst] , [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [krʌʃt] [ɔ:l] [ði:z] ['si:ðɪŋ] ['pɒlitɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ]
And when , at last , Charles the Fifth crushed all these seething polities into a
和 什么时候 , 在 最后的 , 查尔斯 这 第五 碎 全部 这些 沸腾 政体 进入 一个
[kəm'pækt]['despəʊtɪzəm] ,
compact despotism ,
袖珍的 专制主义 ,

最后, 查理五世将所有这些动荡不安的政体合并成一个统一的专制政权。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][dɪs'ju:njən] , [dɪs,ɪntɪ'greɪ](ə)n] [ænd; ənd] ['ænərki] .
that was better than disunion , disintegration and anarchy .
那 曾是 更好的 比 分裂 , 解体 和 无政府状态 .

这总比分裂、瓦解和无政府状态要好。

[ðɪs] [kəm'pre](ə)n] [ʌv; əv] [ə'nɑ:rkɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['endɪd] [ðə; ði][,vɪtri'ɑ:lɪk] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪ'tæliən]
This compression of anarchic elements ended the Vitriolic period of Italian
这 压缩 的 无政府主义 元素 结束 这 尖酸刻薄 时期 的 意大利语
[æɪrɪ'stɑ:krəsi] ,
Aristocracy ,
贵族 ,

这种对无政府主义因素的压制结束了意大利贵族的尖刻时期。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði][nɑ:r'kɑ:tɪk] ['pɪriəd] .
but it brought on the Narcotic period .
但 它 带来 在 这 麻醉剂 时期 .

但这却开启了吸毒时期。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [reɪn] [ʌv; əv]['kru:əltɪ] ,
It was the most fearful reign of cruelty ,
它 曾是 这 最多 可怕 在位 的 残酷 ,

这是最恐怖的残暴统治时期。

[dɪ'bo:tʃəri] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [br'twi:n] [ðə; ði]['ɔ:dʒi:z][ʌv; əv] [vɪ'teliəs] [ænd; ənd][di:]['sɑ:di:] .
debauchery and treachery between the orgies of Vitellius and De Sade .
放荡 和 背信弃义 之间 这 狂欢 的 维特利乌斯 和 德 萨德 .

维特里乌斯和萨德的狂欢中充满了放荡和背叛。

[jet] [ðoʊz] [dɪ'bo:tʃ(ə)rɪ] [ænd; ənd] ['mə:dəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɔ:rdʒəz] [ænd; ənd]['leɪtər]['medɪʃi:] ,
Yet those debaucheries and murders among the Borgias and later Medici ,
然而 那些 放荡行为 和 谋杀案 之中 这 博尔吉亚家族 和 之后 美第奇家族 ,
[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['li:diŋ; 'ledɪŋ] ['fæməlɪz] ,
and so many other leading families ,
和 所以 许多 其他 领导 家庭 ,

然而, 博尔吉亚家族、后来的美第奇家族以及许多其他显赫家族中发生的那些荒淫无度和谋杀案,

[wɜ:r; wər][bʌt; bət] [taɪps] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] ['sekənd] [feɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'presɪv] [æɪrɪ'stɑ:krəsi]
were but types of what this second phase of an oppressive aristocracy
是 但 类型 的 什么 这 第二 阶段 的 一个 压迫性的 贵族
[mʌst; məst][bi:; bi] .
must be .
必须 是 .

这些只不过是压迫性贵族统治第二阶段的典型例子而已。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [,dɑ:mɪ'nɪrɪŋ] [kæst] - ['spɪrɪt] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][ɪts] [rɪ'pre](ə)n] [breɪks] [aʊt][ɪn]['kru:əltɪ] .
For the domineering caste - spirit immediately on its repression breaks out in cruelty .
为了 这 盛气凌人 种姓 - 精神 立即地 在 它是 抑制 休息 出去 在 残酷 .

专横跋扈的种姓精神一旦遭到压迫, 就会立即爆发出残酷的行径。

[ðɪs] [ɪz][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔ:t] [wɪl] [[oʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz]['lɑ:dʒɪk(ə)l] .
This is historical , and a moment's thought will show you that it is logical .
这 是 历史 , 和 一个 瞬间 想法 将要 展示 你 那 它 是 逻辑 .

这是历史事实, 稍加思考你就会发现这是合乎逻辑的。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'vælɹɪk; 'ɪvəl,ɹɪk][ˈnoʊb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkruːəl] ['ski:mər] [ɪz][ˈveri] [ˈiːzəli]
The development of the chivalric noble into the cruel schemer is very easily
这 发展 的 这 骑士精神 高贵 进入 这 残忍的 阴谋家 是 非常 容易地
[treɪst] .
traced .
追踪 .

骑士精神的贵族演变为冷酷无情的阴谋家的过程很容易追溯。

[ˈɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɔːdlɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]
Given such a lordling forced to keep the peace , and you have a
鉴于 这样的 一个 小贵族 强制 到 保持 这 和平 , 和 你 有 一个
[ˈkærəktər] [wɪtʃ] ,
character which ,
特点 哪个 ,

鉴于这样一位被迫维持和平的领主，而你又有这样一个角色：

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [riˈzeɪnz] [ɪtˈself] , [sɪŋks][ˈɪntuː] [dɪˈbɔːtʃəri] — [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [riˈzɪsts] , [flaɪz][ˈɪntuː] [ˈplɑːtɪŋ]
if it resigns itself , sinks into debauchery — which , if it resists , flies into plotting
如果 它 辞职 本身 , 水槽 进入 放荡 — 哪个 , 如果 它 抵抗 , 苍蝇 进入 绘制
.
:
.

如果它屈服，就会沉沦于放荡；如果它反抗，就会投身于阴谋。

[naʊ] [bəuθ][ðə; ði] [ˌdebɔːtʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplɑːtər] [rɪˈɡɑːrd] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [soʊlz] [ʌv; əv][ɪnˈfɪəriəz]
Now both the debauchee and the plotter regard bodies and souls of inferiors
现在 两个都 这 放荡不羁 和 这 绘图仪 看待 身体 和 灵魂 的 下等人
[æz; əz] [mɪr] [ˈkauntəz] [ɪn][ðər; ðər] [geɪmz] ,
as mere counters in their games ,
作为 仅仅 计数器 在 他们的 游戏 ,

如今，无论是放荡不羁之徒还是阴谋家，都将下等人的肉体 and 灵魂视为他们游戏中的棋子。

— [hens] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈkruːəl] . [-]
— hence they must be cruel . [30]
— 因此 他们 必须 是 残忍的 . [-]

—因此他们一定是残忍的。[30]

[aɪ][tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈneɪ(ə)n] [wer] [ðə; ði][sɜːrf] - [ˈmæstəriŋ] [ˈspɪrɪt] [rɔːt] [aʊt] [ɪts] [ˈfɪrf(ə)l]
I turn now to another nation where the serf - mastering spirit wrought out its fearful
我 转动 现在 到 其他 国家 在哪里 这 农奴 - 掌握 精神 锻 出去 它是 可怕
[wɜːrk][ɪn] [jet] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmænər] ,
work in yet a different manner ,
工作 在 然而 一个 不同的 方式 ,

现在，我要谈谈另一个国家，在那里，奴役人民的精神以另一种不同的方式发挥了其可怕的作用。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [dʒaɪˈɡæntɪk] [skeɪl] ,
and on a more gigantic scale ,
和 在 一个 更多的 巨大 规模 ,

规模更大一些，

— [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [soʊ] [ˈbrɪliənt] [ðæt][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈdæzld] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] ,
— in a manner so brilliant that it has dazzled the world for centuries ,
— 在 一个 方式 所以 杰出的 那 它 有 眼花缭乱 这 世界 为了 几个世纪 ,

——以一种如此辉煌的方式，几个世纪以来一直令世界为之惊叹。

[ænd; ənd] [ˈbleɪznd] [ɪts] [fɔːlts] [æz; əz] [ˈvɜːrtʃʊ] ; — [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [sʌŋk]
and blazoned its faults as virtues ; — on a scale so great that it has sunk
和 纹章 它是 故障 作为 美德 ; — 在 一个 规模 所以 伟大的 那 它 有 沉没
[ɑːrt] ,
art ,
艺术 ,

并将自身的缺点美化为优点；——其规模之大，甚至已经使艺术沉沦。

[ˈsaɪəns] , [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərz] , — [brɔ:t] **science** , **literature** , **education** , **commerce** **and** **manufactures** , — **brought** 科学 , 文学 , 教育 , 商业 和 制成品 , — 带来

[ˈmɪzəri] [əˈpɑ:n][ɪts] [ˈloʊər] [kæst] , **misery upon its lower caste** , 苦难 之上 它是 降低 种姓 ,

科学、文学、教育、商业和制造业——却给下层阶级带来了苦难。

— [brɔ:t] [deθ] [əˈpɑ:n][ɪts] [ˈʌpər] [kæst] , — [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈʌtərli] [rɪˈmu:vð] [ɪts][ˈneiʃ(ə)n] — **brought death upon its upper caste** , — **and** **has** **utterly removed its nation** — 带来 死亡 之上 它是 上 种姓 , — 和 有 完全地 已移除 它是 国家

[frʌm; frəm][ˈmɑ:dərn] [dʒiˈɑ:grəfi] , **from modern geography** , 从 现代的 地理 ,

——给其上层阶级带来了死亡, ——并且彻底将其国家从现代地理版图中抹去。

[ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ˈmɑ:dərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . **and its name from modern history** . 和 它是 姓名 从 现代的 历史 .

其名称源于近代史。

[aɪ] [pɔɪnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈpɒʊlənd] . **I point you to Poland** . 我 观点 你 到 波兰 .

我建议你去波兰。

[lʊk] [æt; ət] [ˈpɔ:lɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [ˈpeɪntɪd] [baɪ][ɪts][ədˈmaɪərəz] , — [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] **Look at Polish history as painted by its admirers** , — **it is noble and** 看 在 抛光 历史 作为 绘 经过 它是 仰慕者 , — 它 是 高贵 和

[ˈbju:tɪf(ə)l] . **beautiful** . 美丽的 .

看看那些赞美波兰的人是如何描绘波兰历史的——它是高贵而美丽的。

[ju:; jʊ] [si:] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [si:nz] , [ˈmɪləteri] [si:nz] , [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl][laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] **You see political scenes , military scenes , and individual lives which at once** 你 看 政治的 场景 , 军队 场景 , 和 个人 生活 哪个 在 一次

[wɪn][ju:; jʊ] . **win you** . 赢 你 .

你会看到政治场面、军事场面和个人生活，这些都会立刻打动你。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 18**]
[页 -]

[goʊ] [bæk] [θri:] [ˈsentʃəriz] , [stænd][ɑ:n] [ðoʊz] [oʊld] [ˈtəʊərz] [ʌv; əv] [ˈwɔ:sɔ:] , **Go back three centuries , stand on those old towers of Warsaw** , 去 后退 三 几个世纪 , 站立 在 那些 老的 塔楼 的 华沙 ,

回到三个世纪前，站在华沙那些古老的塔楼上，

— [lʊk] [fɔ:rθ] [ˈoʊvər][ðə; ði][pleɪnz] [ʌv; əv][ˈvoʊloʊʊ] . — **look forth over the Plains of Volo** . — 看 前进 超过 这 平原 的 沃洛 .

——眺望沃洛平原。

[ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪz] [ˈɡæðərd] [ðer; ðər] . **The nation is gathered there** . 这 国家 是 聚集 那里 .

全国人民都聚集在那里。

[Its] [kɪŋ] [,aɪ 'ti:] [i'lektɪs] .
Its King it elects .
它是 国王 它 选举 。

它选举自己的国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] [ɪ'lektɪd] [ɪz] [lɪ'mɪtɪd] [ɪn] ['paʊə] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ˈfʌŋk(jə)n] [ɪz] [tu:; tə] [du:] [ˈdʒʌstɪs] .
The King thus elected is limited in power so that his main function is to do justice .
这 国王 因此 当选 是 有限的 在 力量 所以 那 他的 主要的 功能 是 到 做 正义 。

由此选出的国王权力有限，其主要职能是伸张正义。

[ðə; ði] [hoʊl] ['voʊtɪŋ] ['bɑ:di] [ɑ:r; ər] ['i:kwəlz] .
The whole voting body are equals .
这 所有的 表决 身体 是 等于 。

全体投票者地位平等。

[i:tʃ] , [tu:] , [ɪz] [fri:] .
Each , too , is free .
每个 ， 也 ， 是 自由的 。

它们也都是免费的。

[noʊ] [kɪŋ] , [noʊ] [ˈnoʊb(ə)l] , [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [trentʃ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] .
No King , no Noble , is allowed to trench upon his freedom .
不 国王 ， 不 高贵 ， 是 允许 到 沟 之上 他的 自由 。

任何国王、任何贵族都不得践踏自己的自由。

[soʊ] [fri:] [ɪz] [i:tʃ] [ðæt] [noʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ɪz] ['baɪndɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
So free is each that no will of the majority is binding upon him ,
所以 自由的是 每个 那 不 将要 的 这 多数 是 结合 之上 他 ,
每个人都享有如此大的自由，以至于多数人的意志对他没有任何约束力。

[ɪk'sept] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sent] .
except by his own consent .
除了 经过 他的 自己的 同意 。

除非他本人同意。

[hɪr] [ɪz] [i'kwɑ:ləti] [ɪn'di:d] !
Here is equality indeed !
这里 是 平等 的确 ！

这才是真正的平等！

[i'kwɑ:ləti] [pʊʃt] [soʊ] [fa:r] [ðæt] [i:tʃ] [mæn] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] [i:kwəl] [ʌv; əv] ['evri] [ˈʌðər] — [bʌt; bət]
Equality pushed so far that each man is not only the equal of every other — but
平等 推动 所以 远的 那 每个 男人 是 不是 仅有的 这 平等的 的 每一个 其他 — 但
[ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈʌðər] [tə'geðər] ;
of all others together ;
的 全部 其他的 一起 ；

平等发展到如此地步，以至于每个人不仅与其他所有人平等，而且与其他所有人一起平等；

— [ðə; ði] [i:kwəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['nei(jə)n] .
— **the equal of the combined nation** .
— 这 平等的 的 这 合并 国家 。

—与联合国家平起平坐。

[ði:z] [men] [ɑ:r; ər] [breɪv] , [ˈhɑ:rdi] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] , [fri:] , [i:kwəl] ,
These men are brave , hardy , and , as you have seen , free , equal ,
这些 男人 是 勇敢的 , 耐寒的 , 和 , 作为 你 有 已见 , 自由的 , 平等的 ,

这些人勇敢、坚韧，而且正如你所看到的，他们自由、平等。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [mɔːr] [raɪts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'pʌblɪk] [brɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] . [-]
and allowed more rights than the citizens of any republic before or since . [31]
和 允许 更多的 权利 比 这 公民 的 任何 共和国 前 或者 自从 . [-]
]
]
]

并赋予了该国公民比以往任何共和国公民更多的权利。[31]

[bʌt; bət] [li:v] [naʊ] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['bɑːdi] — ['stretʃɪŋ] ['oʊvər] [ðooʊz] [væst][pleɪnz] [brɪ'ɑːnd] [aɪ] -
But leave now this magnificent body — stretching over those vast plains beyond eye -
但 离开 现在 这 壮丽 身体 — 伸展 超过 那些 广阔的 平原 超过 眼睛 -
[ri:tʃ] .
reach .
抵达 .

但现在请离开这雄伟的身躯——它绵延在视线之外的广袤平原上。

[ter; tɪ(ə)r] [jɔːr'selvz] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪv] [fʊʃ] — [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['dʒuːəld] ['seɪbərz]
Tear yourselves away from the brave show — the flash of jeweled sabres
撕 你们自己 离开 从 这 勇敢的 展示 — 这 闪光 的 珠宝 军刀
[ænd; ənd] ['krouʒər] — [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['gɪldɪd] ['træpɪŋz] — [ðə; ði] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l]
and crosiers — the glitter of gilded trappings — the curvetings of noble
和 牧杖 — 这 闪光 的 镀金 服饰 — 这 曲线 的 高贵
['hɔːrsɪz] [brɪ'twiːn] [tents] [ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd] ['bænərz] [ʌv; əv][gəʊld] - [θred] .
horses between tents of silk and banners of gold - thread .
马匹 之间 帐篷 的 丝绸 和 横幅 的 金子 - 线 .

请将目光从这英勇的表演中移开——珠宝镶嵌的马刀和权杖的闪光——镀金装饰的耀眼光芒——骏马在丝绸帐篷和金线旗帜间蜿蜒的身影。

[gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['splendɪd] ['friːmən] [kʌm] .
Go out into the country from which these splendid freemen come .
去 出去 进入 这 国家 从 哪个 这些 灿烂 自由人 来 .
去到这些杰出的自由人来自的国度去吧。

[hɪr] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][revə'leɪ(ə)n] !
Here is indeed a revelation !
这里 是 的确 一个 启示 !
这确实是一个惊人的发现!
[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [huːm] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [fər'gɔːtn] .
Here is a body of men whom history has forgotten .
这里 是 一个 身体 的 男人 谁 历史 有 被遗忘的 .
这是一群被历史遗忘的人。

['streɪndʒli] [ɪn'diːd] — [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi][fɑːr]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'sembld] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Strangely indeed — for it is a body far larger than that assembled upon the
奇怪的 的确 — 为了 它 是 一个 身体 远的 更大的 比 那 组装 之上 这
[pleɪnz] [ʌv; əv]['vɒʊloʊ] .
plains of Volo .
平原 的 沃洛 .
确实很奇怪——因为它的规模远大于聚集在沃洛平原上的那群人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θaʊz(ə)nd] ; [hɪr] [ɑːr; ər] ['mɪljənz] .
There were , perhaps , a hundred thousand ; here are millions .
那里 是 , 也许 , 一个 百 千 ; 这里 是 百万 .
以前或许有十万，现在却有数百万。

[ði:z] [ˈmɪljənz] [ɑ:r; əɾ] [ˈkristʃənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈretʃɪdli] [klæd][ænd; ənd][bent][wɪð; wɪθ]
These millions are Christians , but they are wretchedly clad and bent with
这些 百万 是 基督徒 , 但 他们 是 可悲地 覆膜 和 弯曲 和
[ˈleɪbər] .
labor .
劳动 .

这数百万人都是基督徒，但他们衣衫褴褛，身负重担。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ɪnˈdi:d] [ˈstu:pɪd] , — [ʌnˈkempt] , — [dɪˈɡreɪdɪd] , — [ˈɔ:f(ə)n]
They are indeed stupid , — unkempt , — degraded , — often
他们 是 的确 愚蠢的 , — 蓬头垢面 , — 退化的 , — 经常

他们确实愚蠢、邈邈、堕落，而且常常

[ˈneɪvɪ] , — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] , — [tɔɪl][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , — [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər]
knavish , — but they love their country , — toil for her , — suffer for
奸诈之徒 , — 但 他们 爱 他们的 国家 , — 辛劳 为了 她 , — 遭受 为了
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

奸诈，——但他们热爱自己的国家，——为她辛勤劳作，——为她受苦。

[tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪn][taɪmz] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈstrʌɡlɪz] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪrɪnəs] , — [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
To them , in times of national struggles , all the weariness , — to them ,
到 他们 , 在 时代 的 国家的 斗争 , 全部 这 疲劳 , — 到 他们 ,
[ɪn][taɪmz] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtraɪəmfɪs] ,
in times of national triumphs ,
在 时代 的 国家的 胜利 ,

对他们而言，在民族斗争时期，所有的疲惫；对他们而言，在民族胜利时期，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] .
none of the honor .
没有任何 的 这 荣誉 .

没有丝毫荣誉可言。

[ði:z] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [sɜ:fs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbrɪliənt] [ˈbi:ɪŋs] [prænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkærəˌkoʊl] [ænd; ənd]
These are the serfs of those brilliant beings prancing and caracoling and
这些 是 这 农奴 的 那些 杰出的 生物 轻快地跳跃 和 卡拉科林 和
[ˈflæɪŋ] [ɑ:n][ˈjɑ:ndər] [pleɪn][ʌv; əv][ˈvoʊloʊ] — [tu:; tə][ðə; ði] [əˈplɔ:d] [ˈju:nɪvɜ:rs] .
flashing on yonder plain of Volo — to the applauding universe .
闪烁 在 远处 清楚的 的 沃洛 — 到 这 鼓掌 宇宙 .

这些是那些在沃洛平原上翩翩起舞、鸣叫、闪耀的耀眼生灵的仆从——向着鼓掌的宇宙致敬。

[[pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 19**]
[页 -]

[第19页]

[ˈeɪdɪəntli] [ðen] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [hɪr] .
Evidently then , there has been a mistake here .
显然 然后 , 那里 有 到过 一个 错误 这里 .

显然，这里出了点问题。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈpoʊətəri][hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn] [tu:; tə][ˈmenʃ(ə)n][ə; eɪ][fækt] [suːˈpri:mli] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]
History and poetry have forgotten to mention a fact supremely important
历史 和 诗 有 被遗忘的 到 提到 一个 事实 至高无上 重要的
.
.
.

历史和诗歌都忘记提及一个至关重要的事实。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][λv; əv][ˈpɒlənd][ɑ:r; ər] , [ˈæftər][ɔ:l] , [nɑ:t] [fri:] — [nɑ:t][ˈi:kwəl] .
The people of Poland are , after all , not free — not equal .
这 人们 的 波兰 是 , 后 全部 , 不是 自由的 — 不是 平等的 ;
波兰人民终究是不自由的, 也是不平等的。

[ðə; ði][ˈvɒtɪŋ][ɪz][nɑ:t][ˈvɒtɪŋ][baɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
The voting is not voting by the people .
这 表决 是 不是 表决 经过 这 人们 .
这并非人民的投票。

[ˈfri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][sɜ:rf] - [ˈoʊnərz] , — [iˈkwɑ:ləti][ɪz] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm]
Freedom and the suffrage are for serf - owners , — equality is between them
自由 和 这 选举权 是 为了 农奴 - 所有者 , — 平等 是 之间 他们
.
.
.

自由和选举权是给农奴主的, ——平等只存在于他们之间。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈɡʌvərniŋ] [klæs] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] ,
No one can deny that in this governing class were many ,
不 — 能 否定 那 在 这 治理 班级 是 许多 ;
谁都不能否认, 在这个统治阶级中, 有许多人.....

[ˈveri] [ˈmeni] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈspesimənz] [λv; əv] [ˈmænhʊd] — [ˈji:ldɪŋ] [i:z] [ænd; ənd][laɪf][fɔ:r; fər][aɪˈdi:əz] —
very many noble specimens of manhood — yielding ease and life for ideas —
非常 许多 高贵 标本 的 男子气概 — 屈服 舒适 和 生活 为了 想法 —
[ˈredɪli] .
readily .
容易 .
许多高尚的男性典范——为了思想而甘愿牺牲安逸和生命。

[ˈempərər] [ˈhenri] [ðə; ði] [fɪfθ] [λv; əv][ˈdʒɜ:rməni][hæd; həd][traɪd][ɪn][veɪn][tu:; tə][ˌoʊvərˈkʌm][ðem; ðəm][baɪ]
Emperor Henry the Fifth of Germany had tried in vain to overcome them by
皇帝 亨利 这 第五 的 德国 有 尝试 在 徒劳 到 克服 他们 经过
[wɔ:r] .
war .
战争 .
德国皇帝亨利五世曾试图通过战争征服他们, 但最终徒劳无功。

[wen] [ðə; ði] [ˈpɑ:lɪʃ] [æmˈbæsədər] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] , [ðə; ði][ˈempərər] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
When the Polish ambassador came into his presence , the Emperor pointed to his
什么时候 这 抛光 大使 来了 进入 他的 在场 , 这 皇帝 尖 到 他的
[ˈwepən] ,
weapon ,
武器 ,
当波兰大使来到他面前时, 皇帝指着自己的武器。

[ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌoʊvərˈkʌm][jʊr; jər][noʊˈbɪləti][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ;
and said , " I could not overcome your nobility with these ;
和 说 , " 我 可以 不是 克服 你的 贵族 和 这些 ;
他说: “我无法用这些来战胜你们的高贵品格;

" — [ðen] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][ˈoʊpən] [tʃest] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] , [hi:; hi] [sed] ,
" — **then pointing to an open chest filled with gold , he said ,**
" — 然后 指向 到 一个 打开 胸部 已填 和 金子 , 他 说 ,
然后他指着一个装满黄金的敞开的箱子说:

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈkɑ:ŋkər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
" **but I will conquer them with this .**
" 但 我 将要 征服 他们 和 这 .
但我会用这个征服他们。

" [ðə; ði] [æm'bəesədər] [wɔ:r] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] [brɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ræŋk] .
" The ambassador wore the chains and jewels befitting his rank .
" 这 大使 穿着 这 链条 和 珠宝 合适 他的 秩 .
大使佩戴着与其身份相符的项链和珠宝。

- [hi; hi] [teɪks] [ɔ:f] [ˈevri] [ˈɔ:rnəmənt] , [ænd; ənd] [flɪŋz] [ɔ:l][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈempəɜ:z] [tʃest]
Straitway he takes off every ornament , and flings all into the Emperor's chest
- 他 需要 离开 每一个 装饰品 , 和 投掷 全部 进入 这 皇帝的 胸部
[tə'geðər] .
together :
一起 .
他随即摘下所有饰品，一股脑儿地扔进了皇帝的胸膛。

[jet] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv][ə'və:tɪd][ˈru:ɪn] .
Yet myriads of such men could not have averted ruin .
然而 无数 的 这样的 男人 可以 不是 有 避免了 废墟 .
然而，即便有无数这样的人，也无法避免毁灭。

[ˈpɔ:lɪʃ] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [pru:vɪd] [,aɪ 'ti:] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Polish history proved it day by day .
抛光 历史 已证实 它 天 经过 天 :
波兰的历史日复一日地证明了这一点。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ðæt] [ði:z] ['nəublz][wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] ['bɑ:rbərəs] , — [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ðæt]
It was not that these nobles were especially barbarous , — it was not that
它 曾是 不是 那 这些 贵族 是 尤其 野蛮 , — 它 曾是 不是 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'femɪnət] .
they were effeminate .
他们 是 阴柔的 .
并不是说这些贵族特别野蛮，也不是说他们娘娘腔。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [wʌŋ] [kæst] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] — [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ]
It was simply that they maintained one caste above another — allowing a
它 曾是 简单地 那 他们 维持 — 种姓 多于 其他 — 允许 一个
[dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] .
distinction in civil and political rights .
区别 在 民用 和 政治的 权利 .
他们只是维持了一个等级高于另一个等级的制度——允许在公民权利和政治权利方面存在区别。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [geɪv] [ɪts][ˈju:zuəl][lʌg'zʊəriənt]['fru:tɪdʒ][ʌv; əv] [kɜ:rs] .
The system gave its usual luxuriant fruitage of curses .
这 系统 给予 它是 通常 茂盛的 果实 的 诅咒 .
该系统一如既往地结出了丰硕的诅咒果实。

[fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)n] .
First in the material condition .
第一的 在 这 材料 状况 :
首先是物质条件。

[ˈleɪbər][ænd; ənd] [treɪd] [wɜ:r; wər] [dɪ'spaɪzd] .
Labor and trade were despised .
劳动 和 贸易 是 被鄙视的 .
劳动和贸易曾被鄙视。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði][ˈju:sf(ə)l] [klæs] , [ə; eɪ][ˈdʒi:niəs][ə'rouz] ,
If , in the useful class , a genius arose ,
如果 , 在 这 有用 班级 , 一个 天才 出现 ,
如果在实用阶层中出现了一位天才，

[ðə; ði][fɜːrst][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːsf(ə)l] [klæs]
the first exercise of his genius was to get himself out of the useful class
这 第一的 锻炼 的 他的 天才 曾是 到 得到 他自己 出去 的 这 有用 班级
.
:
.

他展现天才的第一个举动就是让自己脱离了有用阶层。

[ˈleɪbər][wʌz; wəz][left][tuː; tə] [sɜːfs] ； [treɪd] [wʌz; wəz][left][tuː; tə][dʒuːz] .
Labor was left to serfs ； trade was left to Jews .
劳动 曾是 左边 到 农奴 ； 贸易 曾是 左边 到 犹太人 。

劳动留给了农奴；贸易留给了犹太人。

[ˈsɪtɪz] [wɜːr; wər] [kənˈtemptəbl̩] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [dʌz] [ə; eɪ][ˈsɪti] [ˈɑːnər] .
Cities were contemptible in all that does a city honor .
城市 是 可鄙 在 全部 那 做 一个 城市 荣誉 。

城市在所有有损城市尊严的事情上都令人鄙夷。

[ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [ˈhʌd(ə)l̩] .
Villages were huddles .
村庄 是 围成一圈 。

村庄里的人都挤在一起。

[ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðʌs] [ɪmˈplæntɪd] [rɪˈmeɪnz] .
The idea thus implanted remains .
这 主意 因此 植入式 遗迹 。

由此产生的观念就此根深蒂固。

[ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] ， [kɔːld] [ˈsɪvəlaɪzd] , [ˈpɒʊlənd] [siːmz] [tuː; tə] - [deɪ] , [məˈtɪriəli] , [ðə; ði][moʊst]
Of all countries , called civilized , Poland seems to - day , materially , the most
的 全部 国家 , 称为 文明 , 波兰 似乎 到 - 天 , 重大 , 这 最多
[ˈhoʊpləs] . [-]
hopeless . [32]
绝望 . [-]

在所有被称为文明国家的国家中，波兰在物质方面似乎是今天最无望的。[32]

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɪnˈveɪʒənz] ； — [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
It may be said that this results from Russian invasions ； — but it was
它 可能 是 说 那 这 结果 从 俄语 入侵 ； — 但 它 曾是
[soʊ] [brɪˈfɔːr] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɪnˈveɪʒənz] .
so before Russian invasions .
所以 前 俄语 入侵 。

有人可能会说这是俄国入侵造成的；——但俄国入侵之前就是这样。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [aɪˈtiː] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm] [ˈrʌʃ(ə)n] [əˈpreʃn] ,
It may be said that it results from Russian oppression ,
它 可能 是 说 那 它 结果 从 俄语 压迫 ,

可以说，这是俄罗斯压迫的结果。

— [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈsentərəl] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [ˈʌndər][ðə; ði] [zɑːr] ,
— but the great central districts of Russia are just as much under the Czar ,
— 但 这 伟大的 中央 地区 的 俄罗斯 是 只是 作为 很多 在下面 这 沙皇 ,

但俄罗斯的中心大区同样处于沙皇的控制之下。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈθraɪvɪŋ] .
and they are thriving .
和 他们 是 熙 。

他们发展得很好。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈpɒʊlənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈweɪstɪd][baɪ][wɔːr] ;
It may be said that Poland has been wasted by war ;
它 可能 是 说 那 波兰 有 到过 浪费 经过 战争 ；

可以说，波兰已被战争摧毁了；

— [bʌt; bət][ˈbeldʒəm][ænd; ənd][ˈhɑ:lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪn] [pəˈlætənart]
— but Belgium and Holland and the Rhine Palatinate
— 但 比利时 和 荷兰 和 这 莱茵河 腓

——但比利时、荷兰和莱茵普法尔茨

[,pi: 'dʒi:] -
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] [mɔ:r] [sr'vɪrli] ['weɪstrɪd] , [jet] [ðer; ðər] [taʊnz] [ɑ:r; ər] [haɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
have been far more severely wasted , yet their towns are hives , and their
有 到过 远的 更多的 严重 浪费 , 然而 他们的 城镇 是 麻疹 , 和 他们的
['kʌntri] ['distriktʃ] ['ga:dnz] .
country districts gardens .
国家 地区 花园 .

虽然资源浪费更为严重，但他们的城镇却像蜂巢一样，他们的乡村地区却像花园一样。

[nekst] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .
Next , as to the Political condition .
下一个 , 作为 到 这 政治的 状况 .

其次，谈谈政治状况。

[ə; eɪ][mæn] - ['mæstəriŋ] [kæst] [ˌnesə'serəli] [dɪ'veləps] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [ˈmɔ:rbrɪdli] [ænd; ənd]
A man - mastering caste necessarily develops the individual will morbidly and
一个 男人 - 掌握 种姓 一定 发展 这 个人 将要 病态地 和
[ɪn'tensli] .
intensely .
强烈地 .

一个支配男性的阶层必然会病态地、强烈地发展个人意志。

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'mi:diət] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The most immediate of political consequences is , of course ,
这 最多 即时 的 政治的 结果 是 , 的 课程 ,

最直接的政治后果当然是：

[ə; eɪ] [klæʃ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] .
a clash between the individual will and the general will .
一个 冲突 之间 这 个人 将要 和 这 一般的 将要 .

个人意志与公意之间的冲突。

[ˈtrʌb(ə)l] [ðen] [breɪks] [fɔ:rθ] [ɪn] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntrɪz] .
Trouble then breaks forth in different forms in different countries .
麻烦 然后 休息 前进 在 不同的 表格 在 不同的 国家 .

随后，不同国家以不同形式爆发了动乱。

[ɪn][speɪn][wi:; wi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [teɪk] [ʃeɪp] [ɪn] [sr'seɪn] ; — [ɪn]
In Spain we saw it take shape in Secession ; — in
在 西班牙 我们 锯 它 拿 形状 在 脱离 ; — 在

在西班牙，我们看到它在分离派运动中成形；——在

[ˈɪtəli] [wi:; wi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [li:d] [tu:; tə] ['fɪrf(ə)l] [ˌterə'tɔ:riəl] [dɪs'ju:njən] ;
Italy we saw it lead to fearful territorial Disunion ;
意大利 我们 锯 它 带领 到 可怕 领土 分裂 ;

我们看到，意大利的情况导致了可怕的领土分裂；

— [ɪn][ˈpɒlənd][aɪ 'ti:][fɜ:rst] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [nʌləfə'keɪʃən] .
— in Poland it first took the form of Nullification .
— 在 波兰 它 第一的 采取 这 形式 的 无效化 .

——在波兰，它首先以废止令的形式出现。

[ðə; ði] ['nʌləˌfaɪŋ] ['spɪrɪt][ˈnæt(ə)rəli] ['krɪstəlaɪzd] ['ɪntuː][æŋ; əŋ][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] .

The nullifying spirit naturally crystallized into an institution .
这 无效 精神 自然 结晶 进入 一个 机构 .

这种否定精神自然而然地凝结成了一种制度。

[ðæt] [ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪbəərəm] ['viːtʊʃ] .

That institution was the Liberum Veto .
那 机构 曾是 这 自由 否决 .

那项制度就是自由否决权。

[baɪ] [ðɪs] , [ɪn] ['eni] ['næʃ(ə)nəl] [əˈseɪmblɪdʒ] — [noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

By this , in any national assemblage — no matter how great , no matter how important
经过 这 , 在 任何 国家的 装配 — 不 事情 如何 伟大的 , 不 事情 如何 重要的
.
.
.

由此可见，在任何国家集会上——无论多么伟大，无论多么重要，

— [ðə; ði][ˈviːtʊʃ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈnoʊb(ə)l][kʊd; kəd][stɑːp][ɔːl] [prəˈsiːdɪŋz] .

— the veto of a single noble could stop all proceedings .
— 这 否决 的 一个 单身的 高贵 可以 停止 全部 诉讼程序 .

——一位贵族的否决权就能阻止所有程序进行。

[ˈevri] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpetɪ] [ˈdɪstrɪkt][ɔːr][mæn][hæd; həd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

Every special interest of every petty district or man had power of life and
每一个 特别的 兴趣 的 每一个 小气 区 或者 男人 有 力量 的 生活 和
[deθ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] .
death over the general interest .
死亡 超过 这 一般的 兴趣 .

每个小地方或个人的特殊利益都对公共利益拥有生杀予夺的权力。

[ðə; ði] [wɪm] , [ɔːr] ['kraːtʃɪt] ,

The whim , or crotchet ,
这 一时兴起 , 或者 钩针编织 ,

一时兴起，或者说钩针编织，

[ɔːr] [spart] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][mæn][kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] ['nʌlɪfaɪ] ['meʒərz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

or spite of a single man could and did nullify measures vital to the
或者尽管如此 的 一个 单身的 男人 可以 和 做过 无效 措施 必不可少的 到 这
[hoʊl] ['neiʃ(ə)n] .
whole nation .
所有的 国家 .

或者说，尽管一个人可以而且确实能够使对整个国家至关重要的措施失效。

[ɪn] - , - , [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈdaɪət] ,

In 1652 , Sizinski , a noble sitting in the national diet ,
在 - , - , 一个 高贵 坐着 在 这 国家的 饮食 ,

1652年，西津斯基，一位在国民议会任职的贵族，

[wen] [greɪt] ['meʒərz] [wɜːr; wər][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [juˈnænɪməsli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] ,

when great measures were supposed to be unanimously determined upon ,
什么时候 伟大的 措施 是 据称 到 是 一致 决定 之上 ,
[left][hɪz; ɪz] [siːt] , [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɛnt] .
left his seat , signifying his dissent .
左边 他的 座位 , 表示 他的 异议 .

当需要一致决定重大措施时，他离开了座位，表示反对。

[ðə; ði] [hoʊl] [væst] [məˈʃiːnəri] [wʌz; wəz] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ˈpoʊlənd] [meɪd] [ˈmɪzrəb(ə)l] . [-]

The whole vast machinery was stopped , and Poland made miserable . [33]
这 所有的 广阔的 机械 曾是 停止 , 和 波兰 制成 悲惨的 . [-]

整个庞大的机器停止运转，波兰陷入了悲惨的境地。[33]

[ˈkloʊsli] [ˈælaɪd][tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] .
Closely allied to this was another political consequence .
密切 盟军 到 这 曾是 其他 政治的 结果 .

与此密切相关的还有另一个政治后果。

[ˈkɑːnstənt] , [ˈhelθf(ə)l] [ˈwɑːtʃflnəs] [ˈoʊvər] [raɪts] [ɪz] [ˈnesəseri] [ɪn][ˈeni] [rɪˈpʌblɪk] ;
Constant , healthful watchfulness over rights is necessary in any republic ;
持续的 , 健康的 警惕 超过 权利 是 必要的 在 任何 共和国 ;
在任何共和国, 对权利保持持续、健康的监督都是必要的;

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃflnəs] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈhelθf(ə)l] ;
but there is a watchfulness which is not healthful ;
但 那里 是 一个 警惕 哪个 是 不是 健康的 ;
但这种过度警惕是不健康的;

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈmɔːrɪd] [ˈwɑːtʃflnəs] — [ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [wɪtʃ] [əˈaɪzɪz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ]
it is the morbid watchfulness — the jealousy which arises in the minds of a
它是 这 病态的 警惕 — 这 妒忌 哪个 出现 在 这 思想 的 一个
[suːˈpɪriər] [kæst] ,
superior caste ,
优越的 种姓 ,
那是病态的警惕——是高种姓人群心中滋生的嫉妒。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][inˈfɪəriəz] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ]
living generally in contact with inferiors , and only occasionally in contact with
活的 一般来说 在 接触 和 下等人 , 和 仅有的 偶尔 在 接触 和
[ˈiːkwəlz] .
equals .
等于 .
经常与地位低于自己的人接触, 只有偶尔才会与地位平等的人接触。

[ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈsɪtɪzn] [lɪvd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .
The Polish citizen lived on his estate .
这 抛光 公民 居住地 在 他的 财产 .

这位波兰公民居住在他的庄园里。

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][inˈfɪəriəz] , — [ˈbiːɪŋs] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈsɪtəznz] — [diˈpendɪŋ] [ɑːn]
About him were inferiors , — beings who were not citizens — depending on
关于 他 是 下等人 , — 生物 WHO 是 不是 公民 — 取决于 在
[hɪm; ɪm] — [ˈduːɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈhɑːmɪdʒ] .
him — doing him homage .
他 — 正在做 他 尊敬 .
他周围都是下等人, ——那些不是公民的人——他们依附于他——向他致敬。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪtɪzn] [ˈentərd] [ðæt] [əˈsembli] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈvɒləʊs][ɔːl] [ðɪs]
But when the same citizen entered that Assembly on the Plains of Volo all this
但 什么时候 这 相同的 公民 进入 那 集会 在 这 平原 的 沃洛 全部 这
[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
was changed .
曾是 已更改 .
但是, 当这位公民进入沃洛平原的议会时, 这一切都改变了。

[ðər; ðər][hiː; hi][met][hɪz; ɪz][ˈiːkwəlz] .
There he met his equals .
那里 他 遇见 他的 等于 .

在那里, 他遇到了与他实力相当的人。

[praɪd] [ðen] [ˈklæʃt] [wɪð; wɪθ][praɪd] , — [ˈfæk(ə)n][roʊz] [əˈɡenst] [ˈfæk(ə)n] .
Pride then clashed with pride , — faction rose against faction .
自豪 然后 冲突 和 自豪 , — 派 玫瑰 反对 派 .
于是, 骄傲与骄傲发生了冲突——派系之间爆发了派系斗争。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [stert] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wɜ:rdz] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [aɪ 'ti:] [meɪ]
The result I will not state in my own words , for fear it may
这 结果 我 将要 不是 状态 在 我的 自己的 字 , 为了 害怕 它 可能
我不会用自己的话陈述结果, 以免.....

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 21**]
[页 -]

[bi:; bi] [θɔ:t] [aɪ][wɔ:rp][fækts][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pærəlel] .
be thought I warp facts to make a historical parallel .
是 想法 我 经 事实 到 制作 一个 历史 平行线 .
别以为我歪曲事实是为了制造历史类比。

[aɪ][jæl; jəl] [trænz'leɪt] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd][frʌm; frəm] - :
I shall translate word for word from Salvandy :
我 将 翻译 单词 为了 单词 从 - :
我将逐字翻译萨尔万迪的原文:

" [kən,fedə'reɪʃənz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [fɔ:rmɪd] — [ɑ:rmɪd] [li:gz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['nəʊblz] [hu:]
" **Confederations were now formed — armed leagues of a number of nobles who**
" 邦联 是 现在 形成 — 武装 联赛 的 一个 数字 的 贵族 WHO
[tʃoʊz] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)l][ɔ:r] ['prezɪdənt] ,
chose for themselves a Marshal or President ,
选择 为了 他们自己 一个 元帅 或者 总统 ,
“如今, 联盟已经形成——由众多贵族组成的武装联盟, 他们自行选举元帅或总统,

[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [di'kri:z] [tu:; tə] [di'kri:z] , [fɔ:rs] [tu:; tə] [fɔ:rs] ; [kən'tendɪŋ] ['daɪəts] [wɪtʃ] [reɪzd]
and opposed decrees to decrees , force to force ; contending diets which raised
和 反对 法令 到 法令 , 力量 到 力量 ; 争吵 饮食 哪个 提高
['li:dər] [ə'genst] ['li:dər] ,
leader against leader ,
领导者 反对 领导者 ,
他们以法令对抗法令, 以武力对抗武力; 他们召开争斗不休的议会, 导致领导人之间互相敌对。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [tʃi:f] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['kæptɪv] ; [æn; ən]
and had the King sometimes as chief , sometimes as captive ; an
和 有 这 国王 有时 作为 首席 , 有时 作为 俘虏 ; 一个
[ɪn'stɪ'tu:ʃ(ə)n] [dɪ'plɔ:rəbl] [ænd; ənd] [ɪn'senset] ,
institution deplorable and insensate ,
机构 可悲的 和 无知觉 ,
国王有时是首领, 有时是俘虏; 这种制度令人遗憾, 麻木不仁。

[wɪtʃ] ['oʊpənd][tu:; tə][ɔ:l] [dɪskən'tentɪd] [men][ə; eɪ]['li:g(ə)l] [wei] [tu:; tə][set][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɑ:n]['faɪər] .
which opened to all discontented men a legal way to set their country on fire .
哪个 打开 到 全部 不满 男人 一个 合法的 方式 到 放 他们的 国家 在 火 .
" [-]
" [**34**]
" [-]
这为所有不满的人提供了一条合法的途径, 让他们可以放火烧毁自己的国家。[34]

[frʌm; frəm][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [aɪ][hæv; həv] [neɪmɪd] ['lɑ:dʒɪkli] [floʊd] [ə'nʌðər] .
From the political causes I have named logically flowed another .
从 这 政治的 原因 我 有 命名 逻辑上 流动 其他 .
从我列举的政治原因中, 自然而然地衍生出了另一个原因。

[ɪn] [ðæt] [pər'petʃuəl] ['ænərki] , [sʌm; səm] ['fækʃnz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['bi:tn] .
In that perpetual anarchy , some factions must be beaten .
在 那 永久 无政府状态 , 一些 派系 必须 是 被打败 .
在这种持续不断的无政府状态下, 一些派别必须被击败。

[bʌt; bət][ə; eɪ][klæs][wɪð; wɪθ][trə'dɪŋnz][ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ə'preɪn][ɪz][ˈveri][ˈdɪfrənt][wen]
But a class with traditions and habits of oppression is very different, when
但 一个 班级 和 传统 和 习惯 的 压迫 是 非常 不同的 , 什么时候
['bi:tn] ,
beaten ,
被打败 ,

但是，一个有着压迫传统和习惯的阶级，在遭受打击时，情况就截然不同了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][sə'saɪəti][swei][baɪ][ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ][kə'mɜ:r(ə)l][ænd; ənd][ˈli:g(ə)l][ˈɪntrəsts]
from a society swayed by manufacturing, commercial, and legal interests.
从 一个 社会 摇摆 经过 制造业 , 商业的 , 和 合法的 兴趣 .
出身于一个受制造业、商业和法律利益左右的社会。

[ði:z][læst][traɪ][tu:; tə][meɪk][sʌm; səm][ə'reɪndʒmənt]
These last try to make some arrangement.
这些 最后的 尝试 到 制作 一些 安排 .
最后这些人试图做出一些安排。

[ðeɪ][ˌji:lɪd][ænd; ənd][fɪt][ˈmætərz][tu:; tə][ðə; ði][nu:][kən'dɪ(ə)nz]
They yield, and fit matters to the new conditions.
他们 屈服 , 和 合身 事情 到 这 新的 状况 .
他们做出让步，使事情适应新的情况。

[ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈæŋkʃəs][tu:; tə][get][bæk][tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk][ə'gen]
They are anxious to get back to their work again.
他们 是 焦虑的 到 得到 后退 到 他们的 工作 再次 .
他们迫不及待地想回到工作岗位。

[bʌt; bət][ə; eɪ][klæs][wɪð; wɪθ][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ˌdɑ:mɪ'nɪrɪŋ][hæz; həz][ɪts][oʊn][prɪ'kju:liər][praɪd][tu:; tə][di:l]
But a class with habits of domineering has its own peculiar pride to deal
但 一个 班级 和 习惯 的 盛气凌人 有 它是自己的 奇特 自豪 到 交易
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

但是，一个有支配欲的阶级，其自身也存在着一种特殊的傲慢自大的问题需要解决。

[aɪ'ti:][hæz; həz][ˈli:ʒər][tu:; tə][bru:d][ˈoʊvər][drɪ'fi:t][tu:; tə][waɪn][ˈoʊvər][lɔ:st][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə]
It has leisure to brood over defeat, to whine over lost advantages, to
它 有 闲暇 到 幼虫 超过 击败 , 到 抱怨 超过 丢失的 优势 , 到
[fret][ˈoʊvər][lɔ:st][kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] ,
fret over lost consideration ,
烦恼 超过 丢失的 考虑 ,
它有闲暇去反思失败，哀叹失去的优势，为失去的关注而烦恼。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈdʒen(ə)rəli][faɪnd][aɪ'ti:][su:n][ˈplɑ:tɪŋ][mɔ:r][ɪn'sɪdiəsli][ðæn; ðən][brɪ'fɔ:r]
and you generally find it soon plotting more insidiously than before.
和 你 一般来说 寻找 它 很快 绘制 更多的 阴险地 比 前 .
而且你很快就会发现它比以前更加阴险狡诈。

[soʊ][aɪ'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈpɒlənd]
So it was with Poland.
所以 它 曾是 和 波兰 .
波兰的情况也是如此。

[ðə; ði][ˈbi:tn][ˈfækɪnz][dɪd][wʌt][ˈfaɪtɪŋ][ˌæri'stɑ:krəsi][ˈɔ:lwɛɪz][du:] [wen][ˈfɪrf(ə)l][ʌv; əv][drɪ'fi:t]
The beaten factions did what fighting aristocracies always do when fearful of defeat,
这 被打败 派系 做过 什么 斗争 贵族 总是 做 什么时候 可怕 的 击败 ,
战败的派系做了所有好战的贵族在害怕失败时都会做的事情。

[ɔ:r][ɪm'bɪtəd][baɪ][aɪ'ti:] , — [ðə; ði][ˈvaɪlɪst][θɪŋ][ðeɪ][kæn; kən][du:] ,
or embittered by it, — the vilest thing they can do,
或者 愤懑 经过 它 , — 这 最卑鄙的 事物 他们 能 做 ,
或者因此而心怀怨恨——这是他们能做的最卑鄙的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈdeɪndʒərəs] — [ðeɪ] [ɪnˈtriːɡd] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrən] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] .
and the most dangerous — they intrigued for foreign intervention .
和 这 最多 危险的 — 他们 好奇 为了 外国的 干涉 .
而最危险的是——他们密谋进行外国干预。

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðɪs] [ɪz][moʊst][ˈfeɪt(ə)][tuː; tə][ˌnæʃəˈnæləti] .
Of all things , this is most fatal to nationality .
的 全部 事物 , 这 是 最多 致命的 到 国籍 .
在所有事情中, 这件事对民族性来说是最致命的。

[ˈgoʊɪŋ][ˈoʊpənli][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz][bæd] ; [bʌt; bət] [ɪnˈtriːɡz] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] ,
Going openly over to the enemy is bad ; but intrigues with foreign powers ,
去 公然 超过 到 这 敌人 是 坏的 ; 但 阴谋 和 外国的 权力 ,
公开投靠敌人是错误的; 但与外国势力勾结,

[ˈhɑːst(ə)][baɪ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][trəˈdɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [ʌnˈʌtərəbli] [vaɪl] .
hostile by interest and tradition , are unutterably vile .
敌对的 经过 兴趣 和 传统 , 是 难以言喻 卑鄙的 .
出于利益和传统而怀有敌意, 简直卑鄙至极。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] [wer] [ə; eɪ] [klæs] [pərˈsʊ] [ˈseprət] [ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] [raɪts] [ɪz]
Yet there is not a nation where a class pursuing separate and distinct rights is
然而 那里 是 不是 一个 国家 在哪里 一个 班级 追求 分离 和 清楚的 权利 是
[ˈtɒləreɪtɪd] ,
tolerated ,
容忍 ,
然而, 没有哪个国家会容忍一个阶级追求独立且独特的权利。

[wer] [sʌtʃ] [ɪnˈtriːɡz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈfriːkwənt] .
where such intrigues have not been frequent .
在哪里 这样的 阴谋 有 不是 到过 频繁 .
这类阴谋诡计并不常见。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [sʌtʃ] [ɪnˈtriːɡz] [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪn] [taɪmd] [wɪð; wɪθ][ˌdaɪəˈbɔːlɪk][səˈɡæsəti] .
More than this , such intrigues have generally been timed with diabolic sagacity .
更多的 比 这 , 这样的 阴谋 有 一般来说 到过 定时 和 魔鬼般的 睿智 .
不仅如此, 这类阴谋诡计通常都经过精心策划, 时机把握得极其巧妙。

[ðə; ði][taɪm] [ˈtʃoʊzn] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][sʌm; səm][ˈnæʃ(ə)nəl][ɪˈmɜːrdʒənsi] — [wen] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪz] [ˈraɪðɪŋ]
The time chosen is generally some national emergency — when the nation is writhing
这 时间 选定 是 一般来说 一些 国家的 紧急情况 — 什么时候 这 国家 是 扭动
[ɪn][dəˈmestɪk] [mɪsˈfɔːtʃənz] ,
in domestic misfortunes ,
在 国内的 不幸 ,
选择的时机通常是国家紧急状态——当国家深陷国内灾难之中时,

[ɔːr] [ˈbætlɪŋ] [ˈdespərətli] [əˈɡenst] [ˈfɔːrən] [foʊz] .
or battling desperately against foreign foes .
或者 战斗 绝望地 反对 外国的 敌人 .
或者与外国敌人进行殊死搏斗。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈnəʊblz] [tʃoʊz] [ðer; ðər][taɪm][fɔːr; fər] [ɪnˈtriːɡɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʊəz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The Spanish nobles chose their time for intriguing with the Moors for their
这 西班牙语 贵族 选择 他们的 时间 为了 引人入胜 和 这 沼泽地 为了 他们的
[ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] ,
intervention ,
干涉 ,
西班牙贵族选择合适的时机与摩尔人密谋, 以期获得他们的干预。

[wen] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['neiʃ(ə)n][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['despəɾət] ['strʌg(ə)l] — [nɑːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər]
when the Spanish nation were in the most desperate struggle — not merely for
什么时候 这 西班牙语 国家 是 在 这 最多 绝望的 斗争 — 不是 仅仅 为了
[ˈtempərəl] [ˈpaʊər] ,
temporal power ,
颞 力量 ,

当西班牙民族陷入最绝望的斗争时——不仅仅是为了世俗权力，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪˈlɪdʒən] .
but even for the existence of their religion .
但 甚至 为了 这 存在 的 他们的 宗教 .

但即便是为了他们宗教的存在。

[ɪn] [fræns] ,
In France ,
在 法国 ,

在法国，

[ðə; ði][ˈnəublz] [tʃoʊz] [sʌtʃ] [pɪrɪədz] [æz; əz] [ðoʊz] [wen] [ˈriʃəluː] [wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n]
the nobles chose such periods as those when Richelieu was leading the nation
这 贵族 选择 这样的 时期 作为 那些 什么时候 黎塞留 曾是 领导 这 国家
[əˈɡenst] [ɔːl] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] .
against all Europe and a large part of France .
反对 全部 欧洲 和 一个 大的 部分 的 法国 .

贵族们选择的时期，例如黎塞留率领法国对抗整个欧洲和法国大部分地区的时期。

[ɪn][ˈpɒʊlənd] , [ðə; ði][ˈnəublz] [tʃoʊz] [ðə; ði][taɪmz] [wen] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] [əˈɡenst]
In Poland , the nobles chose the times when the nation was struggling against
在 波兰 , 这 贵族 选择 这 时代 什么时候 这 国家 曾是 挣扎 反对
[ˈæbsəluːt] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] . [-]
absolute annihilation . [**35**]
绝对 湮灭 . [-]

在波兰，贵族们选择在国家正与彻底毁灭作斗争的时期。[35]

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [tuː; tə][wʌn][nɑːt][ˈblaɪndɪd][baɪ] [ˈpɑːliʃ] [ˈbreɪvəri] , [ɪz] [klɪr] [hɪr] .
History , to one not blinded by Polish bravery , is clear here .
历史 , 到 一 不是 失明 经过 抛光 勇敢 , 是 清除 这里 .

对于一个没有被波兰人的英勇所蒙蔽的人来说，历史在这里是清晰的。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpɒʊlənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['fredrɪk] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
The real authors of the partition of Poland were not Frederick of Prussia ,
这 真实的 作者 的 这 分割 的 波兰 是 不是 弗雷德里克 的 普鲁士 ,
瓜分波兰的真正始作俑者并非普鲁士的腓特烈大帝，

[ænd; ənd][məˈriːə] [təˈriːsə] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] , [ænd; ənd] ['kæθrɪn] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,
and Maria Theresa of Austria , and Catherine of Prussia ,
和 玛丽亚 特蕾莎 的 奥地利 , 和 凯瑟琳 的 普鲁士 ,

还有奥地利的玛丽亚·特蕾莎和普鲁士的凯瑟琳，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [praʊd] [ˈnəublz] [huː] [druː] [səˈraʊndɪŋ] [neɪʃəns][tuː; tə] [ɪntərˈviːn] [ɪn] [ˈpɑːliʃ] [ˈpɑːlətɪks] .
but those proud nobles who drew surrounding nations to intervene in Polish politics .
但 那些 自豪的 贵族 WHO 画 周围 国家 到 干预 在 抛光 政治 .

但正是那些骄傲的贵族们，将周边国家吸引到波兰政治的干预之下。

各国最痛恨的敌人，(The Most Bitter Foe of Nations,)

第2/3页

[ðə; ði][ˈsoʊ(ə)] [kənˈdi(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈfektɪd] [ˈnæt(ə)rəli] .

The Social condition was also affected naturally .
这 社会的 状况 曾是 还 做作的 自然 .

社会状况自然也受到了影响。

[ˈpɒlənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] [nɑːrˈkɑːtɪk] [feɪz] .

Poland went into the inevitable narcotic phase .
波兰 去 进入 这 不可避免的 麻醉剂 阶段 .

波兰不可避免地进入了毒品泛滥阶段。

[hɜːr; hær] [kɔːrt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ɪts][ˈleɪtər] [kɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] ,

Her court during the reigns of its later Kings was a brothel ,
她 法庭 期间 这 统治 的 它是 之后 国王 曾是 一个 妓院 ,

在她后来的几位国王统治时期，她的宫廷实际上是一个妓院。

[ænd; ənd][hɜːr; hær][ˈnəʊblz][ɪts] [ˈwɜːrði] [ˈtenənts] .

and her nobles its worthy tenants .
和 她 贵族 它是 值得 租户 .

以及她的贵族和她值得尊敬的房客。

[wʌt] [ˈfɑːləʊd] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] .

What followed was natural .
什么 随后 曾是 自然的 .

接下来发生的一切都是自然而然的。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] [ˈstriːmd] [ɪn][əˈpɑːn] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [mæs] ,

When the light of the last century streamed in upon this corrupt mass ,
什么时候 这 光 的 这 最后的 世纪 流媒体 在 之上 这 腐败 大量的 ,

当上个世纪的光芒照进这群腐败的人群时，

- [ænd; ənd][men] [laɪk] [hɪm; ɪm] [traɪd] [tuː; tə][ˈpjʊrɪfaɪ][aɪˈtiː] , — [tuː; tə] [ɪnˈfræntʃaɪz] [ðə; ði]

Zamoiski and men like him tried to purify it , — to enfranchise the
- 和 男人 喜欢 他 尝试 到 净化 它 , — 到 赋予选举权 这

[səˈbɔːrdɪnət] [kæst] , — [tuː; tə][wɜːrk] [rɪˈfɔːmz] .

subordinate caste , — to work reforms .
下属 种姓 , — 到 工作 改革 .

扎莫伊斯基和像他一样的人试图净化它，赋予下层阶级权利，进行改革。

[ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [rɪˈpʌblɪk] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .

The Polish Republic refused .
这 抛光 共和国 拒绝 .

波兰共和国拒绝了。

[ðen] [ˈprɑːvɪdəns] [bɪˈgæn][ə; eɪ][wɜːrk][ˈrædɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] .

Then Providence began a work radical and terrible .
然后 普罗维登斯 开始 一个 工作 激进的 和 糟糕的 .

然后，天意开始了一项激进而可怕的工作。

[aɪˈtiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [breɪv] [ˈsɪtɪzn] - [ˈnəʊblz] [krʌʃt] [bɪˈniːθ] [bruːt] [fɔːrs] [ʌv; əv]

It is sad to see those brave citizen - nobles crushed beneath brute force of
它 是 伤心 到 看 那些 勇敢的 公民 - 贵族 碎 下面 蛮力 力量 的

[ˈrʌʃənz] ,

Russians ,
俄罗斯人 ,

看到那些勇敢的公民贵族被俄罗斯人的蛮力碾压，真是令人悲哀。

[ænd; ɐnd] ['ɔstriənz] , [ænd; ɐnd] ['prʌʃən] .
and Austrians , and Prussians .
和 奥地利人 , 和 普鲁士人 .

还有奥地利人和普鲁士人。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] .
But it was well .
但 它 曾是 出色地 .

但一切都很好。

[wʌn][,æliɡ'zændər][ðə; ði][fɜ:rst] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
One Alexander the First would have done ,
— 亚历山大 这 第一的 会 有 完毕 ,

一个亚历山大一世就能做到。

[wʌn][,æliɡ'zændər][ðə; ði]['sekənd][hæz; həz] [dʌn] [mɔ:r] [gʊd] [fɔ:r; fər]['pɒʊlənd][ðæn; ðən]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]
one Alexander the Second has done more good for Poland than ages of
— 亚历山大 这 第二 有 完毕 更多的 好的 为了 波兰 比 年龄 的
['sɪtɪzn] [sɜ:rf] - ['mæstərz] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv]['vɒʊləʊ] .
citizen serf - masters flourishing on the Plains of Volo .
公民 农奴 - 大师 芊芊 在 这 平原 的 沃洛 .

亚历山大二世为波兰所做的贡献，比沃洛平原上繁荣昌盛的几个世纪的农奴主还要多。

[ðə; ði][nekst]['nei(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][də'rekt][ju:; jʊ][ɪz] [fræns] .
The next nation to which I direct you is France .
这 下一个 国家 到 哪个 我 直接的 你 是 法国 .

接下来我要介绍的国家是法国。

[ʌv; əv][ɔ:l]['mɑ:dərn] [æri'stɑ:krəsi] , [hɜ:rz][hæz; həz]['prɑ:bəbli] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [heitɪd] . [-] [gr'zɒʊ]
Of all modern aristocracies , hers has probably been the most hated . [36] Guizot
的 全部 现代的 贵族 , 她的 有 大概 到过 这 最多 憎恨 . [-] 基佐
, [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][ɪts][ə'pɑ:lədʒɪst] ,
, in some respects its apologist ,
, 在 一些 尊重 它是 辩护者 ,

在所有现代贵族阶层中，她的阶层可能是最令人憎恨的。[36] 基佐在某些方面是她的辩护者，

[kən'fesɪz] [ðɪs] .
confesses this .
坦白 这 .

他承认了这一点。

[ju:'dʒi:ni][di:] ['gɛrɪn] — [ðə; ði][moʊst][æn'dʒelɪk][səʊl] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] — [hɜ:r'self][ʌv; əv]
Eugenie de Guerin — the most angelic soul revealed to this age — herself of
尤金妮 德 格林 — 这 最多 天使般的 灵魂 揭晓 到 这 年龄 — 她自己 的
['nɒʊb(ə)l] [di'sent] — [di'kleəz] [ðæt][ðə; ði] [saɪt] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [jæ'təʊ] [meɪd] [hɜ:r; hər]
noble descent — declares that the sight even of a ruined chateau made her
高贵 下降 — 声明 那 这 视线 甚至 的 一个 毁坏 城堡 制成 她
[ʃʌdə] [-]
shudder [37]
不寒而栗 [-]

欧仁妮·德·盖兰——这位被世人视为最天使般纯洁的灵魂——出身高贵，却宣称，即使看到一座废弃的城堡，也会让她感到不寒而栗[37]。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [rɪtʃ]
But all that history , rich
但 全部 那 历史 , 富有的

但所有这些历史，丰富的

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [,ilə'streɪjəns] [Λv; əv][ðə; ði] ['nɑ:kʃəs] ['kwa:lətɪz][Λv; əv][æn; ən] [ə'presɪv] [,ærrɪ'stɑ:kɹəsi] ,
as it is in illustrations of the noxious qualities of an oppressive aristocracy ,
作为 它 是 在 插图 的 这 有害的 品质 的 一个 压迫性的 贵族 ,

正如那些描绘压迫性贵族阶级恶习的插图所示，

[aɪ] [wɪl] [pæs] , [serv] [æz; əz][,aɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ðə; ði] ['di:lɪŋ] [Λv; əv] ['steɪtsmən] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
I will pass , save as it presents the dealing of statesmen with it ,
我 将要 经过 , 节省 作为 它 礼物 这 处理 的 政治家 和 它 ,

除展现政治家们如何应对这种情况外，我不会赘述。

[ðer; ðər] [ə'tempts] [tu:; tə] [θwɔ:rt] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [krʌʃ] [,aɪ 'ti:] .
their attempts to thwart it and crush it .
他们的 尝试 到 阻挠 它 和 压碎 它 .

他们试图阻止并摧毁它。

[ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [Λv; əv] ['mɒnəks] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [kept] [ʌp] [ðɪ:z] [ə'tempts] ['dʊrɪŋ] ['sentʃəɪɪz] .
A succession of monarchs and statesmen kept up these attempts during centuries .
一个 演替 的 君主 和 政治家 保留 向上 这些 尝试 期间 几个世纪 .

几个世纪以来，历代君主和政治家都坚持不懈地进行这些尝试。

['fɪlɪp] [ɔ: 'gʌstəs] , ['lu:ɪs] ['vaɪ , 'vi:] . [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [,vi: ,aɪ'aɪ] . , [su: 'ʒeə] , [,es 'ti:] . ['lu:ɪs] , ['fɪlɪp] [ðə; ði]
Philip Augustus , Louis VI . and Louis VII . , Suger , St . Louis , Philip the
菲利普 奥古斯都 , 路易斯 六年级 . 和 路易斯 七 . , 糖 , 英石 . 路易斯 , 菲利普 这
[lɔ:ŋ] ,
Long ,
长的 ,

菲利普·奥古斯都、路易六世和路易七世、苏格、圣路易、长腿菲利普

[ɔ:l] [rɔ:t] [wel] [æt; ət] [ðɪs] .
all wrought well at this .
全部 锻 出色地 在 这 .

这一切都进展顺利。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə] ['nɒvɪtɪs][ɪn] [ðæt] [,medi'i:vl; ,mi:d'i:vl] [frentʃ] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ]
The great thing to notice in that mediaeval French statesmanship is that they
这 伟大的 事物 到 注意 在 那 中世纪 法语 政治家风范 是 那 他们
[ə'tækt] [ðə; ði] [,dɑ:mɪ'nɪrɪŋ] [kæst] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
attacked the domineering caste in the right way .
遭到攻击 这 盛气凌人 种姓 在 这 正确的方式 .

中世纪法国政治家最值得注意的是，他们以正确的方式打击了统治阶级。

['evri] ['vɪktəri] ['oʊvər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊsd] [nɑ:t] ['mɪrli] [baɪ] ['setɪŋ] [sɜ:fs] [fri:] ,
Every victory over it was followed not merely by setting serfs free ,
每一个 胜利 超过 它 曾是 随后 不是 仅仅 经过 环境 农奴 自由的 ,

每一次战胜它之后，不仅仅是解放农奴，

[bʌt; bət][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['sɪv(ə)l] [raɪts] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [pə'litɪk(ə)l] [raɪts] .
but by giving them civil rights , and , to some extent , political rights .
但 经过 给予 他们 民用 权利 , 和 , 到 一些 程度 , 政治的 权利 .

但通过赋予他们公民权利，并在一定程度上赋予他们政治权利。

[wen] [wʌn][Λv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rtər] [Λv; əv] [kə'mju:nəti] ,
When one of the Kings I have named gave a Charter of Community ,
什么时候 一 的 这 国王 我 有 命名 给予 一个 宪章 的 社区 ,

当我提到的其中一位国王颁布社群宪章时，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['mɪrli] [meɪk] [ðə; ði][sɜ:rf][ə; eɪ]['nɑ:mɪn(ə)l] ['fri:dmən] ; [hi:; hi][ɔ:lsʊv] [geɪv] [hɪm; ɪm]
he did not merely make the serf a nominal freedman ; he also gave him
他 做过 不是 仅仅 制作 这 农奴 一个 名义上的 自由人 ; 他 还 给予 他
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

他不仅使农奴名义上获得自由，还赋予了他权利。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ə; eɪ][ˈbʊlwɜ:rk] [bɪtwi:n] [ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]
and thus wrought him into a bulwark between the central power and the
和 因此 锻 他 进入 一个 堡垒 之间 这 中央 力量 和 这
[reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ˈmæstər] . [-]
rage of the former master . [38]
愤怒 的 这 以前的 掌握 . [-]

因此，他成为了中央政权与前任统治者的愤怒之间的一道屏障。[38]

[soʊ][fa:r][ɔ:l][wʌz; wəz] [gʊd] .
So far all was good .
所以 远的 全部 曾是 好的 .

目前为止一切都很顺利。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmɒnəks] [ɔ:r] [ˈsteɪtsmən] [əbˈteɪnd]
The great difficulty was that none of those monarchs or statesmen obtained
这 伟大的 困难 曾是 那 没有任何 的 那些 君主 或者 政治家 获得
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [ðɪs] [ˈpɑ:ləsi] [θru:ˈaʊt] [fræns] .
physical power enough to enforce this policy throughout France .
身体的 力量 足够的 到 执行 这 政策 自始至终 法国 .

最大的困难在于，这些君主或政治家都没有获得足够的实权来在法国全国范围内强制推行这项政策。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [taʊnz] .
It was mainly confined to towns .
它 曾是 主要 受限 到 城镇 .

它主要局限于城镇地区。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] [ˈsentʃəri] [keɪm] [ðə; ði][moʊst] [pərˈsɪstənt] [mæn][ʌv; əv]
But in the middle of the Fifteenth Century came the most persistent man of
但 在 这 中间 的 这 第十五 世纪 来了 这 最多 执着的 男人 的
[ɔ:l] — [ˈlu:ɪs] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] .
all — Louis the Eleventh .
全部 — 路易斯 这 第十一 .

但到了十五世纪中叶，出现了一位最执着的人——路易十一世。

[hi:; hi] [geɪnd] [ˈpaʊər] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
He gained power throughout the kingdom .
他 获得 力量 自始至终 这 王国 .

他获得了遍及全国的权力。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [bɪˈkeɪm] [ˈtɜ:rbjələnt] , [hi:; hi] [ˈhʌntɪd] [hɪm; ɪm] ; [ɪf] [ðɪs] [feɪld] , [hi:; hi] [enˈtræpt]
If a noble became turbulent , he hunted him ; if this failed , he entrapped
如果 一个 高贵 成为 湍流 , 他 猎杀 他 ; 如果 这 失败的 , 他 被困
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

如果贵族变得桀骜不驯，他就追捕他；如果追捕失败，他就设下陷阱陷害他。

[ˈkeɪdʒɪz] , [ˈdʌndʒənz] , [ræks] , [ˈdʒɪbɪts] , [hi:; hi] [ju:st] [ɪn] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l]
Cages , dungeons , racks , gibbets , he used in extinguishing this sort of political
笼子 , 地下城 , 货架 , 绞刑架 , 他 用过的 在 熄灭 这 种类 的 政治的
[ˈvɜ:rmɪn] ;
vermin ;
害虫 ;

他用笼子、地牢、刑架、绞刑架来消灭这类政治害虫；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [ðəm; ðəm] [ˈfri:lɪ] [ænd; ənd] [ˌbenɪˈfɪʃəli] .
and he used them freely and beneficially .
和 他 用过的 他们 自由 和 有益地 .

他充分利用了它们，并从中获益。

[hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi] [si:mz] [ˈkruːəl] .
His policy seems cruel .
他的 政策 似乎 残忍的 .

他的政策似乎很残酷。

[ˈaʊər; ɑːr] [wi:k] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz] ,
Our weak women of both sexes ,
我们的 虚弱的 女性 的 两个都 性别 ,

我们软弱的女性，无论男女，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːdʒəz] [ˈmɪstrəs] [aʊtˈweɪ] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
with whom the tears of a murderer's mistress outweigh the sufferings of a
和 谁 这 眼泪 的 一个 凶手的 情妇 胜过 这 苦难 的 一个
[kraɪm] - [ˈrɪdn̩] [kəˈmjuːnəti] ,
crime - ridden community ,
犯罪 - 骑 社区 ,

相比之下，杀人犯情妇的眼泪更能抚慰饱受犯罪蹂躏的社区的苦难。

[wɪl] [θɪŋk] [soʊ] .
will think so .
将要 思考 所以 .

会这么想的。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈmɜːrsɪf(ə)] .
It was really merciful .
它 曾是 真的 仁慈 .

真是仁慈。

[ˈluːɪs] [wʌz; wəz] , [ˈprɑːbəbli] , [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] ,
Louis was , probably , a scoundrel ; but he was not a fool ,
路易斯 曾是 , 大概 , 一个 恶棍 ; 但 他 曾是 不是 一个 傻子 ,

路易或许是个无赖，但他绝不是个傻瓜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈkruːəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmɪt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [merk]
and he saw that the greatest cruelty he could commit would be to make
和 他 锯 那 这 最 残酷 他 可以 犯罪 会 是 到 制作
[kənˈseɪnz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][wɪn][ˈoʊvər][ðə; ði][noʊˈbɪləti] .
concessions and try to win over the nobility .
让步 和 尝试 到 赢 超过 这 贵族 .

他意识到，他所能犯下的最大残忍之举，就是做出让步，试图赢得贵族的支持。

[hɪz; ɪz][hɑːrd] , [ˈɑːrp] [sens] [ˈoʊd] [hɪm; ɪm] — [wʌt] [ɔːl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈfoʊz] — [ðæt] [æn; ən]
His hard , sharp sense showed him — what all history shows — that an
他的 难的 , 锋利的 感觉 显示 他 — 什么 全部 历史 演出 — 那 一个
[əˈpresɪv] [kæst] [kæn; kən][biː; bi] [krʌʃt] ,
oppressive caste can be crushed ,
压迫性的 种姓 能 是 碎 ,

他敏锐的直觉让他明白——正如所有历史所表明的那样——压迫性的阶级制度是可以被摧毁的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈhwiːdlɪd] [ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt][biː; bi] .
but that wheedled and persuaded it cannot be .
但 那 哄骗 和 被说服 它 不能 是 .

但那样哄骗和劝说是行不通的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[bʌt; bət] [ˈluːɪs] [fərˈɡɑːt][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
But Louis forgot one thing , and that the most important .
但 路易斯 忘了 — 事物 , 和 那 这 最多 重要的 .

但路易斯忘记了一件事，而且是最重要的一件事。

[ænd; ənd][br'haɪnd][ðə; ði] [θroun] [ə; eɪ] [wi:k] ['wʊmən][æz; əz]['ri:dʒənt] .

and behind the throne a weak woman as Regent .
和 在后面 这 王座 一个 虚弱的 女士 作为 摄政 .

而王位背后却是一位软弱的摄政王。

[ðə; ði]['nəublz] [rɔ:t] [aʊt][ðer; ðər] [wɪl] [kəm'pli:tli] .

The nobles wrought out their will completely .
这 贵族 锻 出去 他们的 将要 完全地 .

贵族们彻底实现了他们的意志。

[ðeɪ] [si:zd] [,fɔ:tifi'keɪjənz] , ['plʌndəd] [taʊnz] , ['emptɪd] [ðə; ði] ['trezəri] , [dɑ:mə'nɪrd] ['oʊvər]
They seized fortifications , plundered towns , emptied the treasury , domineered over

[ðə; ði] ['mɑ:nərk] , [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:vəriʃt] [ðə; ði]['pi:p(ə)] .

the monarch , and impoverished the people .
这 君主 , 和 贫困 这 人们 .

他们攻占要塞，劫掠城镇，掏空国库，凌驾于君主之上，使人民陷入贫困。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [tu:] , [tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [seɪm] [fækt]['oʊvər][ænd; ənd]
Curiously enough , too , to one who has not seen the same fact over and

['oʊvər][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

over in history ,
超过 在 历史 ,

奇怪的是，对于那些在历史上没有反复看到同样事实的人来说，

[ðə; ði]['nəublz] , ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['autreɪdʒz][ʌv; əv] [ðerz] , [wɜ:r; wər] [dɪ'kleɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ]
the nobles , during all these outrages of theirs , were declaiming , and groaning

,
这 贵族 , 期间 全部 这些 暴行 的 他们的 , 是 朗诵 , 和 呻吟

,
这 贵族 , 期间 全部 这些 暴行 的 他们的 , 是 朗诵 , 和 呻吟

在他们犯下所有这些暴行时，贵族们一直在高声叫喊、呻吟。

[ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv] [raɪts] . [-]
and whining over their grievances and want of rights . [39]
和 抱怨 超过 他们的 不满 和 想 的 权利 . [-]

他们抱怨自己的委屈和权利缺失。[39]

['kɑ:mprəmaɪz]['æftər]['kɑ:mprəmaɪz][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] .
Compromise after compromise was made , and to no purpose .

一次又一次的妥协，都无济于事。

[noʊ] ['su:nər] [wɜ:r; wər] ['kɒmprəmaɪzɪz] [meɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['brʊʊkən] .
No sooner were compromises made than they were broken .

不 很快 是 妥协 制成 比 他们 是 破碎的 .

妥协刚达成就被打破了。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] , ['rekəɡnaɪzɪŋ][ðə; ði][fju:'tɪləti][ʌv; əv] ['kɒmprəmaɪzɪz] , [geɪv] [ðə; ði]
Finally , a great statesman , recognizing the futility of compromises , gave the

[æɪrɪ'stɑ:krəsi]['bæt(ə)] .

aristocracy battle .
贵族 战斗 .

最后，一位伟大的政治家认识到妥协的徒劳，向贵族阶层发起了斗争。

[ðɪs] ['steɪtsmən] [wʌz; wəz] ['rɪʃəlu:] .
This statesman was Richelieu .
这 政治家 曾是 黎塞留 .

这位政治家就是黎塞留。

[ðə; ði][ˈnəublz] [traɪd] [ɔ:l][ðer; ðər][moʊdʒ][ʌv; əv] [ˈwɜ:rkɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [[oʊn] [ɪn] [ˈʌðər] ['kʌntrɪz] .
The nobles tried all their modes of working I have shown in other countries .
这 贵族 尝试 全部 他们的 模式 的 在职的 我 有 所示 在 其他 国家 .
贵族们尝试了我在其他国家展示过的所有工作方式。

[ðeɪ] [traɪd] [ˌnʌləfəˈkeɪʃən] , [sɪˈseɪn] , [dɪsˈju:njən] .
They tried nullification , secession , disunion .
他们 尝试 无效化 , 分裂 , 分裂 .
他们尝试过废止法令、分裂国家、脱离联邦。

[ðeɪ] [ɪnˈtri:ɡd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪntərˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv][speɪn] .
They intrigued for the intervention of Spain .
他们 好奇 为了 这 干涉 的 西班牙 .
他们希望西班牙能够介入。

[ðeɪ] [prɪˈfɜ:rd] [kæst] [tu:; tə] ['kʌntri] ,
They preferred caste to country ,
他们 首选 种姓 到 国家 ,
他们更看重种姓而非国家。

[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][ˈdezərt] [fræns] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sɔ:(r)] [ni:d] —
and attempted to desert France at the moment of her sorest need —
和 尝试过 到 沙漠 法国 在 这 片刻 的 她 最痛 需要 —
[æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][lɑ:] [rəuˈʃel] .
at the siege of La Rochelle .
在 这 围城 的 拉 罗谢尔 .
在法国最需要她的时候——拉罗谢尔围城战期间——她却试图逃离法国。

[bʌt; bət] [ˈrɪʃəlu:] [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
But Richelieu was too strong for them .
但 黎塞留 曾是 也 强的 为了 他们 .
但黎塞留太强大了，他们无法战胜他。

[hɪz; ɪz] ['vɪktərɪz] [wɜ:r; wər][mægˈnɪfɪs(ə)nt] .
His victories were magnificent .
他的 胜利 是 壮丽 .
他的胜利堪称辉煌。

[waɪl] [hi:; hi] [lɪvd] [fræns] [hæd; həd] [pi:s] . [-]
While he lived France had peace . [40]
尽管 他 居住地 法国 有 和平 . [-]
在他生活的时期，法国享有和平。[40]

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 25**]
[页 -]
[第25页]

[jet] [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [mɪsˈteɪk] [wɪtʃ] ['lu:ɪs] [saɪ,zɑɪksaɪ,gzɑɪ] . [hæd; həd] [meɪd] .
Yet he makes the same mistake which Louis XI . had made .
然而 他 制作 这 相同的 错误 哪个 路易斯 十一 . 有 制成 .
但他犯了路易十一犯过的同样的错误。

[hi:; hi] [diˈfi:ts] [ðə; ði] [ˈʌpər] [kæst] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌgærənˈti:z] [noʊ] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [kæst] ;
He defeats the upper caste ; but he guarantees no rights to the lower caste ;
他 失败 这 上 种姓 ; 但 他 保证 不 权利 到 这 降低 种姓 ;
他击败了高种姓；但他没有保障低种姓的任何权利；

[ˈðɜrfɔːr] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [fræns] [noʊ] [ˈbæriər] [əˈɡenst] [ðæt] [oʊld] [flʌd] [ʌv; əv][ˈiːvəlz] — [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
therefore he gives France no barrier against that old flood of evils — save his own
所以 他 给予 法国 不 障碍 反对 那 老的 洪水 的 罪恶 — 节省 他的 自己的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

因此，除了他自己的双手，他没有给法国任何抵御那股古老邪恶洪流的屏障。

[ænd; ənd] [wen] [deθ] [rɪˈmuːvz] [ðæt] , [ˈkeɪɑːs] [kʌmz] [əˈɡen] .
and when death removes that , chaos comes again .
和 什么时候 死亡 移除 那 , 混乱 来 再次 .

而当死亡带走这一切时，混乱就会再次降临。

[ˈmæzə,rɪn] [naʊ] [ˈɡræpəlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Mazarin now grapples with them .
马扎林 现在 搏斗 和 他们 .

马扎林现在正与他们周旋。

[ðeɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [ˈtraɪəl] .
They give him a fearful trial .
他们 给 他 一个 可怕 审判 .

他们对他进行了残酷的审判。

[ðeɪ] [θroʊ] [fræns] [ˈɪntuː][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] .
They throw France into civil war .
他们 扔 法国 进入 民用 战争 .

他们把法国拖入了内战。

[ðeɪ] [prɪˈtend] [ziːl] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] ,
They pretend zeal for liberty ,
他们 假装 热情 为了 自由 ,

他们假装热爱自由，

[ænd; ənd][fɔːrm][æn; ən] [əˈnɑːrkɪk] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [oʊld][ˈstuːpɪd] [ˈpɑːrləmənt] [ʌv; əv][ˈpæris] .
and form an anarchic alliance with the poor old stupid Parliament of Paris .
和 形式 一个 无政府主义 联盟 和 这 贫穷的 老的 愚蠢的 议会 的 巴黎 .

与可怜的、愚蠢的巴黎议会结成无政府主义联盟。

[ðeɪ] [meɪk] [ˈmæzə,rɪn] [ˈmɪzrəb(ə)] .
They make Mazarin miserable .
他们 制作 马扎林 悲惨的 .

他们让马扎林很痛苦。

[ðeɪ] [θroʊ] [fɪlθ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ðen] [laɪt] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfaɪərwɜːrks][ʌv; əv][wɪt] ,
They throw filth upon him , then light him up with their fireworks of wit ,
他们 扔 污秽 之上 他 , 然后 光 他 向上 和 他们的 烟花 的 有 ,

他们先是对他进行污蔑，然后用他们机智的烟火点燃他。

[ænd; ənd][set][ðə; ði][wɜːrld] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and set the world laughing at him .
和 放 这 世界 笑 在 他 .

让全世界都嘲笑他。

[ðen] [ðeɪ] [draɪv][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [fræns] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [kiːn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Then they drive him out of France ; but he is keen and strong ,
然后 他们 驾驶 他 出去 的 法国 ; 但 他 是 敏锐的 和 强的 ,

然后他们把他赶出了法国；但他意志坚定，体格强壮。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [θroʊz] [hɪz; ɪz][nets][ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fræns] [hæz; həz] [əˈnʌðər] [ˈbriːðɪŋ]
and finally throws his nets over them , and France has another breathing
和 最后 投掷 他的 网 超过 他们 , 和 法国 有 其他 呼吸
[taɪm] .
time .
时间 :

最后，他把网撒在他们身上，法国又获得了一次喘息之机。

[bʌt; bət][ðə; ði][noʊˈbɪləti] [ɪf] [ˈkwaɪət][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [mɔːr] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈvɪrələnt]
But the nobility if quiet are not a whit more beneficial — they are virulent
但 这 贵族 如果 安静的 是 不是 一个 白色 更多的 有利 — 他们 是 剧毒的
[ænd; ənd][ˈsɪnɪk(ə)l][æz; əz][ˈevər] .
and cynical as ever .
和 愤世嫉俗 作为 曾经 :

但即便贵族们保持沉默，也丝毫不会变得更有益——他们依然像以往一样恶毒和愤世嫉俗。

[ˈmæzə,rɪn] [kəˈmits] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːlt] [wɪtʃ] [ˈluːɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
Mazarin commits the same fault which Louis XI .
马扎林 提交 这 相同的 过错 哪个 路易斯 十一 :

马扎林犯了与路易十一同样的错误。

[ænd; ənd] [ˈrɪʃəluː] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and Richelieu had committed before him .
和 黎塞留 有 坚定的 前 他 :

而黎塞留在他之前就已经做出了承诺。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [kiːn] [ˈɔːlweɪz] , [boʊld] [ˈsʌmtaɪmz] — [jet] [ˈnevər] [kiːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] ,
His mind was keen always , bold sometimes — yet never keen enough to see ,
他的 头脑 曾是 敏锐的 总是 , 大胆的 有时 — 然而 绝不 敏锐的 足够的 到 看 ,
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

他思维敏捷，有时大胆——但却始终不够敏锐，看不到.....

[ɔːr][boʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [fræns] [ə; eɪ] [ˌɡærənˈtiː] [ʌv; əv][pərˈpetʃuəl]
or bold enough to try the policy of giving France a guarantee of perpetual
或者 大胆的 足够的 到 尝试 这 政策 的 给予 法国 一个 保证 的 永久
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

或者胆敢尝试给予法国永久和平保证的政策，

[baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ˈloʊər] [klæs] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪts] , [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ,
by raising up that lower class , and giving them rights , civil and political ,
经过 提高 向上 那 降低 班级 , 和 给予 他们 权利 , 民用 和 政治的 ,
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

通过提升下层阶级的地位，并赋予他们公民权利和政治权利，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈɡʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]
which should attach them to the legitimate government , and make them
哪个 应该 附 他们 到 这 合法的 政府 , 和 制作 他们
[ə; eɪ] [ˈbælənsɪŋ] [ˈbɑːdi] [əˈgenst] [ðə; ði][ˌærɪˈstɑːkrəsi] .
a balancing body against the aristocracy .
一个 平衡 身体 反对 这 贵族 :

这应该使它们与合法政府联系起来，并使它们成为制衡贵族的平衡力量。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈwʌndərf(ə)l] !
It is wonderful !
它 是 精彩的 !

太棒了！

[greɪt] [men] , [ˈfaɪtɪŋ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhændɪd] [əˈɡenst] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [klɪr] [ɪn] [ˈfɔːrsaɪt] [ænd; ənd]
Great men , fighting single - handed against thousands , clear in foresight and
伟大的 男人 , 斗争 单身的 - 递交 反对 数千 , 清除 在 远见 和
[ˈɪnsaɪt] , [kwɪk] [ɪn] [ˈplænɪŋ] ,
insight , quick in planning ,
洞察力 , 快的 在 规划 ,

伟人, 以一敌千, 目光远大, 洞察力敏锐, 计划迅速。

[ˈvɪɡərəs] [ɪn][ˈeksəkjuːtɪŋ] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˈevri] [pæθ] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] , [ˈhɜːrlɪŋ] [ˈevri] [ˈweɪtɪ] [ˈmɪs(ə)l] ,
vigorous in executing , finding every path to advantage , hurling every weighty missile ,
蓬勃 在 执行 , 寻找 每一个 小路 到 优势 , 投掷 每一个 重 导弹 ,
[ˈsiːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] ,
seeing everything ,
看到 一切 ,

执行力强, 善于寻找一切有利路径, 敢于投掷每一枚重磅炸弹, 洞察一切。

[ˈderɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðæt] [wʌn][ˈsɪmp(ə)l] ,
daring everything , except that one simple ,
大胆 一切 , 除了 那 一 简单的 ,

除了那件简单的事之外, 他什么都敢尝试。

[brɔːd] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [fræns] [frʌm; frəm] [ˈænərki]
broad principle in statesmanship which could have saved France from anarchy
广阔 原则 在 政治家风范 哪个 可以 有 已保存 法国 从 无政府状态
[ðən] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ˈæftərwərdz] .
then and from revolution afterwards .
然后 和 从 革命 然后 :

这是政治家们应该遵循的一项重要原则, 这项原则本可以避免当时的法国陷入无政府状态, 以及后来的革命。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈles(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][pleɪn][wʌn] .
Gentlemen , it is a great lesson and a plain one .
先生们 , 它 是 一个 伟大的 课 和 一个 清楚的 一 .

先生们, 这是一个意义重大且浅显易懂的教训。

[dɪˈpləʊməsi] [beɪst] [ɑːn] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)nerɪ][men][ɪz] [strɔːŋ] ,
Diplomacy based on knowledge of the ordinary motives of ordinary men is strong ,
外交 基于 在 知识 的 这 普通的 动机 的 普通的 男人 是 强的 ,
基于对普通人普通动机的了解而制定的外交策略是强有力的。

— [ˈsteɪtsmənʃɪp] [beɪst] [ɑːn][kləʊz] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][eɪmz][ʌv; əv] [steɪts]
— **statesmanship based on close study of the interests and aims of states**
— 政治家风范 基于 在 关闭 学习 的 这 兴趣 和 目标 的 各州
[ænd; ənd] [ˈklæsɪz] [ɪz] [strɔːŋ] ;
and classes is strong ;
和 课程 是 强的 ;

——以密切研究国家和阶级的利益和目标为基础的政治家才能;

— [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪˈpləʊməsi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [ˈɪnfɪnətli] [strɔːŋɡər] .
— **but there is a Diplomacy and a Statesmanship infinitely stronger .**
— 但 那里 是 一个 外交 和 一个 政治家风范 无限地 更强 .

但还有一种外交手腕和政治家风范, 要强大得多。

[ˈɪnfɪnətli] [strɔːŋɡər][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][dɪˈpləʊməsi][ænd; ənd] [steɪtmənʃɪp] [huːz] [ˈmæstər][ɪz][ə; eɪ] [hɑːrt] ,
Infinitely stronger are the Diplomacy and Statemanship whose master is a heart ,
无限地 更强 是 这 外交 和 政治家风范 谁 掌握 是 一个 心 ,

以心为指导的外交和政治才能将无比强大。

— [ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] [truːθ] [ænd; ənd] [raɪt] ; — [ə; eɪ] [hɑːrt]
— **a heart with an instinct for truth and right ; — a heart**
— 一个 心 和 一个 本能 为了 真相 和 正确的 ; — 一个 心

——一颗拥有追求真理和正义本能的心; ——一颗心

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [ɑːn] [truːθ] [ænd; ənd] [raɪt] [əˈloʊn][kæn; kən] [piːs] [biː; bi] [fɪtli] ['bɪldɪd] .
 with a faith that on truth and right alone can peace be fitly builted .
和 一个 信仰 那 在 真相 和 正确的 独自的 能 和平 是 合适地 已建成 .
坚信只有建立在真理和正义之上，和平才能真正建立起来。

[jʊr; jər] ['kɑːmən] - [pleɪs] [kɑːˈvʊər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [diːp] ['ɪnstɪŋkt][fɔːr; fər][ɪˈtæliən] ['lɪbərti] [ænd; ənd]
 Your common - place Cavour , with his deep instinct for Italian Liberty and
你的 常见的 - 地方 卡沃尔 , 和 他的 深的 本能 为了 意大利语 自由 和
[ˈjuːnəti] ; — [jʊr; jər] [ʌnˈkuːθ] ['lɪŋkən] ,
 Unity ; — your uncouth Lincoln ,
统一 ; — 你的 粗野 林肯 ,
你那平凡的加富尔，却有着对意大利自由与统一的深切渴望；——你那粗犷的林肯，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [diːp] ['ɪnstɪŋkt][fɔːr; fər] [əˈmerɪkən] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ˈjuːnəti] ,
 with his deep instinct for American Liberty and Unity ,
和 他的 深的 本能 为了 美国人 自由 和 统一 ,
凭借他对美国自由和统一的深切热爱，

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['liːdʒənz][ʌv; əv]['kɑːmprəmaɪz] ['bɪldərz] [ænd; ənd] [kənˌsɪliˈeɪʃn] [məˈŋɡər] .
 are worth legions of compromise builders and conciliation mongers .
是 值得 军团 的 妥协 建筑商 和 和解 贩卖者 .
比无数的妥协缔造者和调解掇客都更有价值。

[ˈmæzəˌrɪn] [dɪˈlɪvərd] [fræns] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌeksˌaɪˈviː] . ,
 Mazarin delivered France into the hands of Louis XIV : ,
马扎林 发表 法国 进入 这 双手 的 路易斯 十四 : ,
马扎林将法国交到了路易十四手中。

[ænd; ənd] ['luːɪs] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['pɜːrmənəntli] ['ɪntuː][ðə; ði][nɑːrˈkɑːtɪk] [feɪz] .
 and Louis brought them permanently into the narcotic phase .
和 路易斯 带来 他们 永久的 进入 这 麻醉剂 阶段 .
路易斯让他们彻底陷入了吸毒的阶段。

[hiː; hi][ˈstjuːpɪfaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌsenʃuˈæləti] , — [əˈtætʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,
 He stupefied them with sensuality , — attached them to his court ,
他 目瞪口呆 他们 和 感官享受 , — 随附的 他们 到 他的 法庭 ,
他用感官享受麻痹了他们，——使他们依附于他的宫廷，
— [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ðə; ði] ['sentər][ʌv; əv][ðer; ðər][æmˈbɪ(ə)n] , — [geɪv] [skoʊp][tuː; tə][ðer; ðər]['fænsɪ]
— made his palace the centre of their ambition , — gave scope to their fancy
— 制成 他的 宫殿 这 中心 的 他们的 志向 , — 给予 范围 到 他们的 想要
,
:
,
——将他的宫殿作为他们野心的中心，——为他们的幻想提供了广阔的空间，

[baɪ] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['paʊdərɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪzɪŋ] ,
 by setting them at powdering and painting and frizzing ,
经过 环境 他们 在 粉末 和 绘画 和 毛躁 ,
通过将它们置于粉末状、涂漆和蓬松状态，

— [geɪv] [skoʊp][tuː; tə][ðer; ðər][ækˈtɪvəti][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈɡæmblɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈbɔːtʃəri]
— gave scope to their activity by keeping them at gambling and debauchery
— 给予 范围 到 他们的 活动 经过 保持 他们 在 赌博 和 放荡
,
:
,
——通过让他们沉迷于赌博和放荡生活，为他们的活动提供了空间，

— [wi:n] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈtɜ:rbjələns] [baɪ] [ˈstimjuleɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈdekəreɪt] [ðer; ðər]
— weaned them from turbulence by stimulating them to decorate their
— 断奶 他们 从 湍流 经过 刺激性的 他们 到 装饰 他们的
[ˈba:dɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪˈbeɪs] [ðer; ðər][soʊlz] . [-]
bodies and to debase their souls . [41]
身体 和 到 贬值 他们的 灵魂 . [-]

——通过刺激他们装饰自己的身体和堕落自己的灵魂，使他们脱离动荡。[41]

[ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [seɪvd] ; — [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [went] [ɑ:n] [ˈsʌfərɪŋ] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .
The central power was thus saved ; — the people went on suffering as before .
这 中央 力量 曾是 因此 已保存 ; — 这 人们 去 在 痛苦 作为 前 .
中央政权因此得以保全；——人民继续像以前一样遭受苦难。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈri:dʒənsi] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ˈeksˈvi:] .
Under the Regency of Louis XV .
在下面 这 摄政时期 的 路易斯 十五 .

路易十五摄政时期。

[ðə; ði][noʊˈbɪləti] [went] [frʌm; frəm] [bæd][tu:; tə] [wɜ:rs] .
the nobility went from bad to worse .
这 贵族 去 从 坏的 到 更糟 .

贵族阶层每况愈下。

[ðer; ðər][skɔ:rn][fɔ:r; fər][ˈleɪbər] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪˈspaɪz] [nɑ:t] [ˈmɪrli] [ðoʊz] [hu:] [ˈtɔɪld] [ɪn]
Their scorn for labor made them despise not merely those who toiled in
他们的 轻蔑 为了 劳动 制成 他们 鄙视 不是 仅仅 那些 WHO 辛勤劳作 在
[ˈæɡrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərz] — [aɪˈti:][led][ðem; ðəm] [ˈlɑ:dʒɪkli] [tu:; tə][ˈoʊpənli] [nɪˈɡlekt] ,
Agriculture and Manufactures — it led them logically to openly neglect ,
农业 和 制成品 — 它 引领 他们 逻辑上 到 公然 忽视 ,
他们对劳动的蔑视不仅使他们鄙视那些在农业和制造业辛勤劳作的人，而且也合乎逻辑地导致他们公开忽视其他行业。

[ænd; ənd] [ˈsi:krətli] [dɪˈspaɪz] [prəˈfeʃənz] [ˈdʒen(ə)rəli] [θɔ:t] [ðə; ði][moʊst][ˈɑ:nərəb(ə)] .
and secretly despise professions generally thought the most honorable .
和 偷偷 鄙视 职业 一般来说 想法 这 最多 光荣的 .

并且暗地里鄙视那些通常被认为是最光荣的职业。

[wen] [ˈrɑːsi:n] [ˈrɪdɪkju:ld] [ˈlɔjə-z, ˈlɔɪə-z] , [-] [ænd; ənd] [wen] [moʊˈljər] [ˈrɪdɪkju:ld] [frɪˈzɪnz] [-]
When Racine ridiculed lawyers , [42] and when Moliere ridiculed physicians [43]
什么时候 拉辛 嘲笑 律师 , [-] 和 什么时候 莫里哀 嘲笑 医生 [-]
[ænd; ənd] [sˈkɒləz] ,
and scholars ,
和 学者们 ,

当拉辛嘲讽律师时[42]，当莫里哀嘲讽医生[43]和学者时，

[-] [ðeɪ] [bʌt; bət] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkɜ:rənt] .
[44] they but yielded to this current .
[-] 他们 但 产生 到 这 当前的 .

[44] 但他们还是屈服于这股潮流。

[waɪz] [men] [sɔ:] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .
Wise men saw the danger .
明智的 男人 锯 这 危险 .

智者预见了危险。

[lɔ:z] [wɜ:r; wər] [pæst] [dɪˈklerɪŋ] [ðæt] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈrɑ:gətɔ:ri] [tu:; tə][noʊˈbɪləti] .
Laws were passed declaring that commerce should not be derogatory to nobility .
法律 是 通过了 声明 那 商业 应该 不是 是 贬 到 贵族 .

法律规定，商业活动不应有损贵族的尊严。

[æˈbeɪ] [ˈkɔɪə-z] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə] [ɪnˈtaɪs] [ˈnəublz][ˈɪntu:] [ˈkɑ:mɜ:rs] .
Abbé Coyer wrote a book to entice nobles into commerce .
阿贝 科耶 写道 一个 书 到 诱惑 贵族 进入 商业 .

科耶神父写了一本书，旨在诱使贵族们从事商业活动。

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['frʌntɪspi:s] ,
It had a captivating frontispiece ,
它 有 一个 引人入胜 卷首插图 ,
它的扉页插图非常引人入胜。

[,reprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒʊblmən] ['elɪɡəntli] [drest] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪp]
representing a nobleman elegantly dressed going on board a handsome merchant ship
代表 一个 贵族 优雅地 穿着 去 在 木板 一个 英俊的 商人 船
.
[-] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
.
[45] All in vain .
[-] 全部 在 徒劳 .

描绘了一位衣着考究的贵族登上了一艘漂亮的商船。[45] 一切都是徒劳。

[ðə; ði] [sɜ:rf] - ['mæstərɪŋ] [trə'dɪʃnz] [wɜ:r; wər] [tu:] [strɔ:ŋ] .
The serf - mastering traditions were too strong .
这 农奴 - 掌握 传统 是 也 强的 .
奴役农奴的传统根深蒂固。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðə; ði] [,revə'lu:(ə)n] [kʌmz] .
The Revolution comes .
这 革命 来 .

革命来临了。

[ðə; ði] ['nəublz] [stænd] [aʊt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [en'tri:ti:z] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [,eks'vi:'aɪ] . — [ðə; ði] ['steɪtsmənʃɪp]
The nobles stand out against the entreaties of Louis XVI . — **the statesmanship**
这 贵族 站立 出去 反对 这 恳求 的 路易斯 十六 . — 这 政治家风范
[ʌv; əv] [tʊr'ɡoʊ] ,
of Turgot ,
的 图尔戈 ,

贵族们对路易十六的恳求置若罔闻——杜尔哥的政治才能，

[ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [skɪl] [ʌv; əv] ['nekə] , — [ðə; ði] ['ki:nnəs] [ʌv; əv] [s:aɪz] , — [ðə; ði] ['bɔʊldnəs] [ʌv; əv]
the financial skill of Necker , — **the keenness of Sieyes** , — **the boldness of**
这 金融的 技能 的 内克尔 , — 这 敏锐 的 西耶斯 , — 这 大胆 的
['mɪrə,bɔʊ] .
Mirabeau .
米拉波 .

内克尔的金融才能，西耶斯的敏锐，米拉波的胆识。

[ðə; ði] ['veri] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] ['θreɪnd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'rektɪd] , [æz; əz] ['nəublz]
The very existence of France is threatened ; **but they have erected** , **as nobles**
这 非常 存在 的 法国 是 威胁 ; 但 他们 有 竖立 , 作为 贵族
['ɔ:lweɪz] [du:] ,
always do ,
总是 做 ,

法国的存亡正受到威胁；但他们像贵族们一贯的做法一样，竖起了.....

[ðer; ðər] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] ['peɪtriətɪzəm] .
their substitute for patriotism .
他们的 代替 为了 爱国主义 .

他们用以替代爱国主义。

[ðeɪ] [stænd] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɔ:rdər] .
They stand by their order .
他们 站立 经过 他们的 命令 .

他们坚持自己的命令。

[ˈrɔɪəlti] [ˌjiːldz] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [ɪˈstert] , — [ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] [ˌjiːld] , [ðə; ði][noʊˈbɪləti] [wɪl] [nɑːt] .
Royalty yields to the third estate , — the clergy yield , the nobility will not .
皇室 产量 到 这 第三 财产 , — 这 牧师 屈服 , 这 贵族 将要 不是 .
王室向第三等级让步——教士阶层让步, 贵族阶层则不会。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][læst] [skerd] [ˈɪntuː][ˈmoʊməntəri] [səbˈmɪ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs]
They are at last scared into momentary submission to right and justice
他们 是 在 最后的 害怕的 进入 瞬间 提交 到 正确的 和 正义
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
and the spirit of the age .
和 这 精神 的 这 年龄 .
他们最终被吓得暂时屈服于正义、公平和时代精神。

[ɑːn][ðə; ði][ˈmemərəb(ə)] [fɔːrθ] [ˈʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ðeɪ] [rɪˈnaʊns] [ðer; ðər][moʊst] [ˈhɪdiəs] [əˈpreʃn] .
On the memorable Fourth of August they renounce their most hideous oppressions .
在 这 难忘 第四 的 八月 他们 放弃 他们的 最多 可怕 压迫 .
在令人难忘的八月四日, 他们放弃了最可怕的压迫。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][ˈʌv; əv][ˌpætriˈɑːtɪk] [ˈspiːtʃɪz] [baɪ] [ðɪːz] [kənˈvɜːts] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] .
There is no end of patriotic speeches by these converts to liberty .
那里 是 不 结尾 的 爱国 演讲 经过 这些 转换 到 自由 .
这些皈依自由主义的人发表了没完没了的爱国演讲。

[ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ˈʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
The burden of all is the same .
这 负担 的 全部 是 这 相同的 .
所有人的负担都是一样的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər] [əˈpreʃn] .
They are anxious to give up their oppressions .
他们 是 焦虑的 到 给 向上 他们的 压迫 .
他们渴望摆脱压迫。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [lɔːŋɡər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbiːtn] , [ðeɪ] [wɪl] [ˌjiːld] [tuː; tə] [seɪv]
It is of no use to struggle longer , they are beaten , they will yield to save
它 是 的 不 使用 到 斗争 更长 , 他们 是 被打败 , 他们 将要 屈服 到 节省
[fræns] . [-]
France . [46]
法国 . [-]
再抵抗也没有用了, 他们已经战败了, 为了拯救法国, 他们终将屈服。[46]

[ˈɑːrtɪsts] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪˈvent] , [sʌm; səm] [pəˈθetɪkli] , [sʌm; səm] [ˈkɑːmɪkli] . [-]
Artists illustrate the great event , some pathetically , some comically . [47]
艺术家 阐明 这 伟大的 事件 , 一些 可悲地 , 一些 滑稽地 . [-]
艺术家们用各种方式描绘这一伟大事件, 有的描绘得悲惨, 有的描绘得滑稽。[47]

[ðə; ði] [mɪˈleniəm] [siːmz] [əˈraɪvd] , [ə; eɪ][tiː][ˈdiːʊm][ɪz] [əˈpɔɪntɪd] .
The millennium seems arrived , a Te Deum is appointed .
这 千年 似乎 到达的 , 一个 特 赞美神 是 任命 .
千禧年似乎已经到来, 感恩赞歌也已选定。

[jet] [pleɪn] [ˈkɑːmən] [sens] [bʌtʃəz] [noʊts][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [nɑːt][soʊ] [ˈplez(ə)nt] .
Yet plain common sense Buchez notes one thing in all this not so pleasant .
然而 清楚的 常见的 感觉 布切兹 笔记 一 事物 在 全部 这 不是 所以 令人愉快的 .
然而, 凭着常识, 布切兹注意到这一切中有一件不太令人愉快的事情。

[ɪn] [ðɪːz] " [trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts][ænd; ənd] [ˈaʊtpɔːrɪŋz] , " ([trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts][et] - [diː]
In these " transports and outpourings , " (transports et l'effusion de
在 这些 " 运输 和 倾诉 , " (运输 等 - 德
[ˈsentɪmənts] [ˈʒenɜːʊs] ,
sentiments genereux ,
情感 Genereux ,
在这些“运输和流露”中,

) [wʌn] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [fər'gɑ:tn] .
) one very important thing has been forgotten .
) 一 非常 重要的 事物 有 到过 被遗忘的 .

一件非常重要的事情被遗忘了。

[ðə; ði] ['nəublz] [fər'get] [tu;; tə] [gɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fər'get] [tu;; tə] [teɪk] — [gærən'ti:z] . [-]
The nobles forget to give , and the people forget to take — guarantees . [48]
这 贵族 忘记 到 给 , 和 这 人们 忘记 到 拿 — 保证 . [-]
贵族忘记给予，百姓忘记接受——保证。[48]

[wʊʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [trʌst] ['mɪrli] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ʌpər] [kæst] [hə'bɪtʃueɪtɪd]
Woe to the people who trust merely the word of an upper caste habituated
悲哀 到 这 人们 WHO 相信 仅仅 这 单词 的 一个 上 种姓 习惯性的
[tu;; tə] [ə'preʃn] !
to oppression !
到 压迫 !

那些仅仅相信习惯于压迫的上层阶级话语的人们有祸了！

[wʊʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['stɜ:tsmən] [hu:] [du:] [nɑ:t] [æt; ət] [wʌns] ['krɪstəlaɪz] [sʌtʃ] ['prɒmisɪz] ['ɪntu:]
Woe to the statesmen who do not at once crystallize such promises into
悲哀 到 这 政治家 WHO 做 不是 在 一次 结晶 这样的 承诺 进入
[kɑ:nstɪ'tu:ʃən] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtɪv] [æktɪz] !
constitutional and legislative acts !
宪法 和 立法 行为 !

那些未能立即将这些承诺转化为宪法和立法行为的政治家们，真是可悲！

[ðɪ:z] ['nəublz] ['ʃɔ:rtli] [rɪg'retɪd] [ðer; ðər] [kən'seɪnz] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu;; tə] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm] . [-]
These nobles shortly regretted their concessions and sought to evade them . [
这些 贵族 不久 后悔 他们的 让步 和 寻求 到 逃避 他们 . [-]
[ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] [hu:m] [ðeɪ] [reprɪ'zentɪd] [su:n] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['depjʊtɪz]
49] The aristocrats whom they represented soon denied the right of their deputies
-] 这 贵族 谁 他们 代表 很快 否认 这 正确的 的 他们的 副手们
[tu;; tə] [meɪk] [ðɪ:z] [kən'seɪnz] ,
to make these concessions ,
到 制作 这些 让步 ,

这些贵族很快就后悔了自己的让步，并试图逃避这些让步。[49] 他们所代表的贵族很快否认了他们的代表有权做出这些让步。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [rɪ'pjʊ:di,eɪtɪd] [ðem; ðəm] . [-]
and soon after repudiated them . [50]
和 很快 后 被否认 他们 . [-]

不久之后便否认了这些说法。[50]

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] ?
How could it be otherwise ?
如何 可以 它 是 否则 ?

还能有别的结果吗？

[wen] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] [kən'seɪnz]
When you speak of concessions
什么时候 你 说话 的 让步

当你谈到让步时

[baɪ][ə; eɪ] [kæst] [hə'bitʃueɪtɪd][tuː; tə] [ə'preʃn] , [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ] [ɡɪv] [ə'weɪ][ə; eɪ]
by a caste habituated to oppression , you do not mean that they give away a
经过 一个 种姓 习惯性的 到 压迫 , 你 做 不是 意思是 那 他们 给 离开 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l] ,
single ,
单身的 ,

被一个习惯于压迫的阶层所压迫, 你的意思并不是说他们会放弃任何东西。

[ˈsɪmp(ə)l] , [ˈtændʒəb(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; — [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
simple , tangible thing , and that that is the end of it ; — not at all .
简单的 , 有形 事物 , 和 那 那 是 这 结尾 的 它 ; — 不是 在 全部 .
简单、有形的东西, 仅此而已; ——完全不是。

[juː; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ] [ɡɪv] [ʌp][oʊld][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [θɔ:t] , — [ˈhæbɪts][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
You mean that they give up old habits of thought , — habits of action .
你 意思是 那 他们 给 向上 老的 习惯 的 想法 , — 习惯 的 行动 .
你的意思是说, 他们放弃了旧的思维习惯和行为习惯。

[juː; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ˈevri] [deɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ˈðerˌæftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ə; eɪ]
You mean that every day of their lives thereafter they are to give up a
你 意思是 那 每一个 天 的 他们的 生活 此后 他们 是 到 给 向上 一个
[ˈhæbɪt] ,
habit ,
习惯 ,
你的意思是说, 他们此后每天都要戒掉一个习惯吗?

[ɔ:r][ə; eɪ][ˈfænsɪ] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] .
or a fancy , or a comfort .
或者 一个 想要 , 或者 一个 舒适 .
或者是一种奢侈品, 或者一种舒适感。

[noʊ] [mɪr] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv] [ðerz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .
No mere promises of theirs to do this can be trusted .
不 仅仅 承诺 的 他们的 到 做 这 能 是 可信 .
他们做出的任何承诺都不可相信。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˌɡærən'tiːz] [fɪkst] [ɪ'mju:təbli] , [ˈbedɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌkɑ:nstri'tuːʃn] , —
There must be guarantees fixed immutably , bedded into the constitution , —
那里 必须 是 保证 固定的 不可改变地 , 卧床 进入 这 宪法 , —
[klæmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔːz] .
clamped into the laws .
夹紧 进入 这 法律 .
必须有不可更改的保障措施, 写入宪法, 写入法律。

[ðæt] [seɪm] [ˈæŋkərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlɪbətɪz] , [ænd; ənd][nɑ:t] " [træn'spɔrts, 'trænsɔrts][et] - [diː]
That same anchoring of liberties , and not " transports et l'effusion de
那 相同的 锚定 的 自由 , 和 不是 " 运输 等 - 德
[ˈsentɪmənts] [ˈʒenəʊ] , " [ɪz] [ˈsteɪtsməŋɪp] .
sentiments genereux , " is statesmanship .
情感 Genereux , " 是 政治家风范 .
这种对自由的捍卫, 而不是“慷慨的情感的倾泻和流露”, 才是政治家的风范。

[ðiːz] [kən'seɪnz] [wɜːr; wər][nɑ:t] [ðʌs] [sɪ'kjʊəd] .
These concessions were not thus secured .
这些 让步 是 不是 因此 安全 .
因此, 这些让步并未得到保障。

[ðə; ði][oʊld][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ə'preʃn] [ə'ɡen] [ɡɑ:t][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd] .
The old habits of oppression again got the upper hand .
这 老的 习惯 的 压迫 再次 得到 这 上 手 .
旧有的压迫手段再次占据上风。

[ðə; ði] ['ʌpər] [klæs] [br'keɪm] [æz; əz][ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [piːs] [æz; əz][ˈevər] .
The upper class became as hostile to liberty and peace as ever .
这 上 班级 成为 作为 敌对的 到 自由 和 和平 作为 曾经 .

上层阶级对自由与和平的敌意一如既往。

[ðen] ['θʌndəd] [θruː] [fræns] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
Then thundered through France the Revolution .
然后 雷鸣 通过 法国 这 革命 .
然后，革命的雷霆席卷了法国。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] ;
It must come ;
它 必须 来 ;
它一定会到来；

— [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪd] [mɔːr] [tuː; tə][ædˈvæns] [mænˈkaɪnd][ɪn]
— **that great and good French Revolution which did more to advance mankind in**
— 那 伟大的 和 好的 法语 革命 哪个 做过 更多的 到 进步 人类 在
[ten] ['jɪrz] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [pəˈlɪtɪkli] [ɪn][ten] ['sentʃəriz] ,
ten years than had been done politically in ten centuries ,
十 年 比 有 到过 完毕 政治上 在 十 几个世纪 ,
——那场伟大而美好的法国大革命，在短短十年间对人类进步的贡献，超过了过去十个世纪在政治上所取得的成就。

— [wɪtʃ] [kɔːst] [fjuːər] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ðæn; ðən][ðə; ði][grænd] [məˈnɑːrk]
— **which cost fewer lives to establish great principles than the Grand Monarque**
— 哪个 成本 更少 生活 到 建立 伟大的 原则 比 这 盛大 君主制
[hæd; həd] [flʌŋ] [əˈwei] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['hwɪmziːz] !
had flung away to gratify his whimsies !
有 扔 离开 到 满足 他的 异想天开 !
——这比大君主为了满足自己的任性而挥霍的生命要少得多，却为确立伟大的原则付出了如此惨重的代价！

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [wʌz; wəz][br'haɪnd][aɪ 'tiː] .
The right hand of the Almighty was behind it .
这 正确的 手 的 这 全能者 曾是 在后面 它 .
全能者的右手在它背后。

[aɪ] [rɪˈfjuːz] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tɔːri] [hɪsˈtɔːrɪənz][tuː; tə] [ləˈment] [mɔːr] ['oʊvər][ðə; ði]
I refuse at the will of English Tory historians to lament more over the
我 拒绝 在 这 将要 的 英语 保守党 历史学家 到 哀叹 更多的 超过 这
['sʌfərɪŋz] [ðæt] [brɪˈsɔːtɪd] [kæst] [ʌv; əv] [əˈpresəs] [brɔːt] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [θriː]
sufferings that besotted caste of oppressors brought upon themselves during those three
苦难 那 着迷 种姓 的 压迫者 带来 之上 他们自己 期间 那些 三
['jɪrz] ,
years ,
年 ,
我拒绝按照英国托利党历史学家的意愿，对那三年里那些愚昧的压迫者阶层给自己带来的苦难进行更多的哀叹。

[ðæn; ðən][ˈoʊvər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðeɪ] [brɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [θriː] [taɪmz] [θriː]
than over the sufferings they brought upon the people during three times three
比 超过 这 苦难 他们 带来 之上 这 人们 期间 三 时代 三
['sentʃəriz] . [-]
centuries . [51]
几个世纪 . [-]

比他们三个世纪以来给人民带来的苦难还要多。[51]

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɑːrʃəli] [dʌn] [wɪtʃ] ['luːɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
The great thing was now partially done which Louis XI .
这 伟大的 事物 曾是 现在 部分 完毕 哪个 路易斯 十一 .
路易十一的伟大事业如今已部分完成。

[ænd; ənd] [ˈrɪʃəluː] [hæd; həd][left] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈdʌn] .

and Richelieu had left entirely undone .
和 黎塞留 有 左边 完全 未完成 .

而黎塞留却完全没有完成这件事。

[ðə; ði] [ˈlouər] [klæs] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmɪrli] [friːd] [frʌm; frəm][ˈsɜːrfdəm] ; [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌgærənˈtiːz]
The lower class were not merely freed from serfdom ; they received guarantees
这 降低 班级 是 不是 仅仅 自由 从 农奴制 ; 他们 已收到 保证

[ʌv; əv] [fʊl] [ˈsɪv(ə)l] [raɪts] . [-]
of full civil rights . [52]
的 满的 民用 权利 . [-]

下层阶级不仅摆脱了农奴制，还获得了充分的公民权利保障。[52]

[soʊ][faːr][ɔːl][wʌz; wəz] [wel] , [bʌt; bət][æt; ət] [əˈnʌðər] [pɔɪnt] [ðə; ði] [kənˈstɪtjuənt] [əˈsembli] [ˈstʌmbld] .
So far all was well , but at another point the constituent assembly stumbled .
所以 远的 全部 曾是 出色地 , 但 在 其他 观点 这 组分 集会 踉跄 .

到目前为止一切都很顺利，但制宪会议在另一个环节上却遇到了困难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][boʊld] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [fʊl] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] .
They were not bold enough to give full political rights .
他们 是 不是 大胆的 足够的 到 给 满的 政治的 权利 .

他们没有足够的勇气给予公民完全的政治权利。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈpezntri] [tuː] [ˈɪgnərənt] — [tuː]
They thought the peasantry too ignorant — too
他们 想法 这 农民 也 无知 — 也

他们认为农民太无知——太.....

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[mʌt] [dɪˈbeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɜːrvɪtuːd] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] , —
much debased by a long servitude , to be entrusted with political rights , —
很多 堕落 经过 一个 长的 奴役 , 到 是 受托 和 政治的 权利 , —
[ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [dɪˈnaɪd] [ðem; ðəm] ,
therefore they denied them ,
所以 他们 否认 他们 ,

长期的奴役使他们人格大损，不应被赋予政治权利，因此他们被剥夺了这些权利。

[ænd; ənd] [ɪnˈventɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] " [ˈpæsɪv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] . " [-]
and invented for them " passive citizenship . " [53]
和 发明 为了 他们 " 被动的 国籍 . " [-]

并为他们发明了“被动公民身份”。[53]

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskɪlfəli] [dɪˈvaɪzd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈfeɪt(ə)l] .
It was skillfully devised , but none the less fatal .
它 曾是 巧妙地 设计 , 但 没有任何 这 较少的 致命的 .

它设计得十分巧妙，但仍然致命。

[ðə; ði][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [enˈfrænˌtʃaɪzd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt]
The denial of political rights to the enfranchised was one of the two great
这 拒绝 的 政治的 权利 到 这 获得选举权 曾是 一 的 这 二 伟大的
[ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] - ,
causes of the destruction of the Constitution of 1791 ,
原因 的 这 破坏 的 这 宪法 的 - ,

剥夺已获得选举权者的政治权利是导致1791年宪法被摧毁的两大原因之一。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌnɔːˌɡjəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] .
and of the inauguration of the Reign of Terror .
和 的 这 就职典礼 的 这 在位 的 恐怖 .

以及恐怖统治的开始。

[pə'litɪk(ə)l] [ˈrɑ:ts] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [lɔ:ŋ] .

Political rights could not be refused long .
政治的 权利 可以 不是 是 拒绝 长的 .

政治权利不可能被长期剥夺。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [pi:s] [ðə; ði] [fri:d] [ˈpezntri] [ˈnevər] [ə'laʊd] [fræns]
As they could not be obtained in peace the freed peasantry never allowed France

作为 他们 可以 不是 是 获得 在 和平 这 自由 农民 绝不 允许 法国
[rest][ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [geɪnd] [ðem; ðəm][baɪ] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈblʌdʒed] [ænd; ənd] [ˈænərki] .
rest until it gained them by long years of bloodshed and anarchy .

休息 直到 它 获得 他们 经过 长的 年 的 流血事件 和 无政府状态 .
由于无法通过和平手段获得这些土地，获得解放的农民们不让法国安宁，直到经过多年的流血和无政府状态才最终夺回了这些土地。

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ˈæftər][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][hæz; həz] [feɪld] [ʌv; əv] [fʊl] [rɪ'zʌlts] .

Revolution after revolution has failed of full results .
革命 后 革命 有 失败的 的 满的 结果 .

一次又一次的革命都未能取得圆满成功。

[ˈdaɪnəsti][ˈæftər][ˈdaɪnəsti][hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈkwaɪət][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsteɪtsmən] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
Dynasty after dynasty has failed to give quiet until a great statesman in our

王朝 后 王朝 有 失败的 到 给 安静的 直到 一个 伟大的 政治家 在 我们的
[oʊn] [taɪm] ,
own time ,
自己的 时间 ,

历经数代王朝都未能带来平静，直到我们这个时代出现了一位伟大的政治家。

[nə'pəʊliən][,aɪ'aɪ'aɪ] . , [hæz; həz] [bɪn] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˈsʌfrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] .

Napoleon III . , has been bold enough to make suffrage universal .
拿破仑 三、 . , 有 到过 大胆的 足够的 到 制作 选举权 普遍的 .

拿破仑三世大胆地实行了普选权。

[wət'evər] [ðə; ði][fɜ:rst] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [feɪld] [tu:; tə][du:] ,

Whatever the first French Revolution failed to do ,
任何 这 第一的 法语 革命 失败的 到 做 ,

无论第一次法国大革命未能做到什么，

[,aɪ 'ti:] [feɪld] [tu:; tə][du:] [ˈmeɪnli] [baɪ] [læk] [ʌv; əv][bəʊld] [feɪθ] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [pə'litɪk(ə)l] [ˈrɑ:ts] ;
it failed to do mainly by lack of bold faith in giving political rights ;
它 失败的 到 做 主要 经过 缺少 的 大胆的 信仰 在 给予 政治的 权利 ;

它之所以失败，主要是因为缺乏赋予政治权利的坚定信念；

— [wət'evər] [,aɪ 'ti:][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ˈdu:ɪŋ] , [,aɪ 'ti:][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [fʊl] [ˈsɪv(ə)l]
— whatever it succeeded in doing , it succeeded by giving full civil
— 任何 它 成功了 在 正在做 , 它 成功了 经过 给予 满的 民用

[ˈrɑ:ts] .
rights .
权利 .

——无论它取得了什么成就，它的成功之处在于赋予了公民充分的公民权利。

[wen] [ˈlu:ɪs] [ˌeks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [baɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈbeɪənɪts] , [ðə; ði][nɒʊ'bɪləti][ˈɔ:lsoʊ]
When Louis XVIII . was brought back by foreign bayonets , the nobility also

什么时候 路易斯 十八 . 曾是 带来 后退 经过 外国的 刺刀 , 这 贵族 还
[keɪm] [bæk] [ˈdʒu:bɪlənt] ;
came back jubilant ;
来了 后退 喜庆 ;

路易十八被外国刺刀带回时，贵族们也欢欣鼓舞地回来了；

[ɔ:l] [si:mɪd] [ə'baʊt][tu:; tə] [ɡɪv] [fræns] [ˈoʊsvər][tu:; tə][hɜ:r; hər][oʊld] [kæst] [ʌv; əv] [ə'presəs] .
all seemed about to give France over to her old caste of oppressors .
全部 似乎 关于 到 给 法国 超过 到 她 老的 种姓 的 压迫者 .

一切似乎都即将把法国拱手让给昔日的压迫者阶层。

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ɪts] [greɪt] [ˈθiəriːz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
The revolution was gone , its great theories were gone ,
这 革命 曾是 已消失 , 它是 伟大的 理论 是 已消失 ,
革命结束了, 它的伟大理论也结束了。

[ɪts] [greɪt] [men][wɜːr; wər] [swept] [əˈweɪ] [baɪ] [deθ] [ænd; ənd][baɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
its great men were swept away by death and by discouragement worse than
它是 伟大的 男人 是 扫荡 离开 经过 死亡 和 经过 沮丧 更糟 比
[deθ] .
death .
死亡 .
它的伟人们被死亡和比死亡更可怕的沮丧所吞噬。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈbæriər] [stʊd] [brɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər][oʊld] [ˈmɪzəri] .
But one barrier stood between France and all her old misery .
但 一 障碍 站立 之间 法国 和 全部 她 老的 苦难 .
但法国与她过去的苦难之间, 还隔着一道障碍。

[ðæt] [ˈbæriər] [stʊd] [fɜːrm] ; [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [enˈfrænˌtʃaɪzd] [ˈpezntri] — [pəˈzesɪŋ] [ˈsɪv(ə)l]
That barrier stood firm ; it was the enfranchised peasantry — possessing civil
那 障碍 站立 公司 ; 它 曾是 这 获得选举权 农民 — 拥有 民用
[raɪts] [ænd; ənd] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ˈprɒːpərti] [ɪn][lənd] .
rights and confiscated property in land .
权利 和 没收 财产 在 土地 .
那道屏障坚不可摧; 那就是获得选举权的农民——他们拥有公民权利, 但土地财产却被没收。

[əˈɡenst] [ðiːz] [ðə; ði] [hoʊl] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti] [biːt] [ɪn][veɪn] .
Against these the whole might of the nobility beat in vain .
反对 这些 这 所有的 可能 的 这 贵族 打 在 徒劳 .
贵族们倾尽全力也无济于事。

[piːs] [keɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [piːs] [prɒːˈsperəti] .
Peace came , and with peace prosperity .
和平 来了 , 和 和 和平 繁荣 .
和平到来, 随之而来的是繁荣。

[fræns] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪrfəli] [ˈʃætərd] [baɪ][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][iːv(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ænd; ənd] [fɔːls]
France had been fearfully shattered by ages of evil administration and false
法国 有 到过 恐惧地 破碎 经过 年龄 的 邪恶的 行政 和 错误的
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] ;
political economy ;
政治的 经济 ;
法国曾饱受长期邪恶统治和虚假政治经济的摧残;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdevəsteɪtɪd] [baɪ][ˈwɔːrɪz] [wɪˈðəʊt] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] ;
she had been devastated by wars without and within ;
她 有 到过 遭受重创 经过 战争 没有 和 之内 ;
她曾饱受内外战争的摧残;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈplʌndəd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [ɪnˈdemnəti] [baɪ][ðə; ði][ˈælaɪz] ;
she had been plundered of an immense indemnity by the allies ;
她 有 到过 掠夺 的 一个 巨大 赔款 经过 这 盟国 ;
她被盟军掠夺了巨额赔偿金;

[ðə; ði][best][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ɔːf][baɪ] [kənˈskɪp](ə)n] ;
the best of her people had been swept off by conscriptions ;
这 最好的 的 她 人们 有 到过 扫荡 离开 经过 征兵 ;
她族中最优秀的人才都被征召入伍了;

[bʌt; bət][ˈʌndər][ðə; ði][dɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ləndz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [sɜːfs] ,
but under the distribution of lands to the former serfs ,
但 在下面 这 分配 的 土地 到 这 以前的 农奴 ,
但在将土地分配给以前的农奴之后,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [ˌgærən'ti:] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə:mz][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [raɪts] ,
and the full guarantee of civil rights and the germs of political rights ,
和 这 满的 保证 的 民用 权利 和 这 细菌 的 政治的 权利 ,
以及对公民权利的充分保障和对政治权利萌芽的保障,

[ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ˌʊʊd] [æn; ən][ˈenədʒi][ɪn] [rɪˌku:pə'reɪʃn]
the nation showed an energy in recuperation
这 国家 显示 一个 活力 在 恢复
国家在复苏过程中展现出了活力。

[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 30]
[页 -]
[第30页]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bredθ] [ʌv; əv][praɪˈsperəti][ˈnevər] [brɪˈfɔ:r] [noʊn] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; həɹ][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
and a breadth of prosperity never before known in all her history .
和 一个 宽度 的 繁荣 绝不 前 已知 在 全部 她 历史 .
以及她历史上前所未有的繁荣景象。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] [wɪt] , [dɪd][taɪm] [ə'laʊ] ,
There are other nations which , did time allow ,
那里 是 其他 国家 哪个 , 做过 时间 允许 ,
如果时间允许, 还有其他一些国家也.....

[maɪt] [bi:; bi] [ˈsʌmənd] [brɪˈfɔ:r] [ˌju: 'es][tu:; tə][eɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv]
might be summoned before us to aid our insight into the tendencies of
可能 是 被召唤 前 我们 到 援助 我们的 洞察力 进入 这 倾向 的
[ˈkɑ:sts] [həˈbɪtʃueɪtɪd][tu:; tə] [əˈpreʃn] .
castes habituated to oppression .
种姓 习惯性的 到 压迫 .
或许可以传唤他们到我们面前, 帮助我们深入了解习惯于压迫的阶层的倾向。

[aɪ] [maɪt] [ˌʊʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæst] ,
I might show from the annals of Germany how such a caste ,
我 可能 展示 从 这 志 的 德国 如何 这样的 一个 种姓 ,
我可以从德国史册中看出, 这样的阶层是如何形成的。

[ˈhævɪŋ] [ˈdrægd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [θru:] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈænərki] , [hæv; həv][left][aɪ 'ti:]
having dragged the country through a thousand years of anarchy , have left it
拥有 拖拽 这 国家 通过 一个 千 年 的 无政府状态 , 有 左边 它
[ɪn] [ˈkra:nɪk] [dɪsˈju:njən] ,
in chronic disunion ,
在 慢性的 分裂 ,
使国家陷入长达千年的无政府状态, 使其长期处于分裂状态。

— [ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈnæt(ə)rəl][kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔ:ft] - [rɪˈkɜ:rɪŋ] [ˈsɪv(ə)l][ˈwɔrz] , [wʌn][ʌv; əv]
— the loss of all natural consideration , and oft - recurring civil wars , one of
— 这 损失 的 全部 自然的 考虑 , 和 经常 - 再次发生的 民用 战争 , 一 的
[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [hɜ:r; həɹ] . [-]
which is now devastating her . [54]
哪个 是 现在 毁灭性的 她 . [-]
— 丧失了所有自然的考虑, 以及经常发生的内战, 其中一场内战现在正在摧毁她。 [54]

[aɪ] [maɪt] [ʃoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [haʊ] [ðə; ði][ˈdespəʊtɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
I might show from the history of Russia how the despotism of the
我 可能 展示 从 这 历史 的 俄罗斯 如何 这 专制主义 的 这
[ˈɔːtəkræt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈempaɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɜːrs] [foʊ] —
Autocrat has been made necessary to save the empire from a worse foe —
独裁者 有 到过 制成 必要的 到 节省 这 帝国 从 一个 更糟 敌人 —
[frʌm; frəm][ə; eɪ][sɜːrf] - [ˈmæstəriŋ] [ˌæɪrɪˈstɑːkrəsi] .
from a serf - mastering aristocracy .
从 一个 农奴 - 掌握 贵族 .

我可以从俄罗斯的历史中看出，专制君主的专制统治是如何成为拯救帝国免遭更可怕的敌人——奴役农奴的贵族统治——的必要手段的。

[ænd; ænd][aɪ] [maɪt] [goʊ] [ˈfɜːrðər] [ænd; ænd] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz]
And I might go further and show how the statesmanship which has
和 我 可能 去 更远 和 展示 如何 这 政治家风范 哪个 有
[ɪˈmænsɪpərɪtɪd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [klæs] [ɪn] [ˈrʌʃə] [hæz; həz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði]
emancipated the lower class in Russia has recognized the great truth that the
解放 这 降低 班级 在 俄罗斯 有 认可 这 伟大的 真相 那 这
[ˈnei(ə)n][ɪz][nɑːt] [seɪf] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˌæɪrɪˈstɑːkrəsi] — [ðæt] [noʊ] [ˈbæriər] [kæn; kən][stænd] [əˈɡenst]
nation is not safe against the aristocracy — that no barrier can stand against
国家 是 不是 安全的 反对 这 贵族 — 那 不 障碍 能 站立 反对
[ðəm; ðəm] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [enˈfrænʃaɪzd] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [raɪts] [ænd; ænd][ləndz] . [-]
them except the enfranchised endowed with rights and lands . [55]
他们 除了 这 获得选举权 捐赠 和 权利 和 土地 . [-]

我还可以进一步说明，俄罗斯解放下层阶级的政治家们认识到一个伟大的真理：国家无法抵御贵族——除了拥有权利和土地的公民之外，没有任何屏障可以阻挡他们。[55]

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [əˈwer] [ðæt] [æn; ən][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑːkʃəs]
But I am aware that an objection to this estimate of the noxious
但 我 是 意识到的 那 一个 异议 到 这 估计 的 这 有害的
[ækˈtɪvəti][ʌv; əv][æn; ən][ˌæɪrɪˈstɑːkrəsi] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
activity of an Aristocracy may be raised from the history of England .
活动 的 一个 贵族 可能 是 提高 从 这 历史 的 英格兰 .

但我知道，英国历史可能会对这种对贵族有害活动的估计提出异议。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblz][hæz; həz] [bɪn] [ˈdɪfrənt] —
It may be said that there the course of the nobles has been different —
它 可能 是 说 那 那里 这 课程 的 这 贵族 有 到过 不同的 —
[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [ˈbætlz] [əˈɡenst] [ˈtaɪərənts][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][baɪ]
that some of the hardest battles against tyrants have been won by
那 一些 的 这 最难 战斗 反对 暴君 有 到过 韩元 经过
[kɑːmbrɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][ˈnəʊblz] ,
combination of nobles ,
组合 的 贵族 ,

可以说，那里的贵族们采取了不同的策略——一些对抗暴君的最艰难的战斗都是由贵族们联合起来取得的胜利。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [friː] [ˌɪnstɪˈtʃənz] , [ðæt] , [ˈʌndər] [ˈmɒnəks] [huː]
that they have laid the foundations of free institutions , that , under monarchs who
那 他们 有 铺设 这 基础 的 自由的 机构 , 那 , 在下面 君主 WHO
[hæv; həv] [heɪtɪd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈlɪbərti] ,
have hated national liberty ,
有 憎恨 国家的 自由 ,

他们奠定了自由制度的基础，而这些基础是在那些憎恨民族自由的君主统治下建立起来的。

[ˈnəʊblz][hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst] [ˈmɑːtəz] .
nobles have been among the foremost martyrs .
贵族 有 到过 之中 这 首先 殉道者 .
贵族一直是殉道者中的佼佼者。

[let] [ju: 'es] [lʊk] ['kændɪdli][æt; ət] [ðɪs] .
Let us look candidly at this .
让 我们 看 坦率地说 在 这 .

让我们坦诚地看待这个问题。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['pembɹuk] [ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [led][ðə; ði]
It is true that the Earl of Pembroke and the Barons of England led the
它 是 真的 那 这 伯爵 的 彭布罗克 和 这 男爵 的 英格兰 引领 这
[strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər]['mæɡnə] ['kɑ:rtə] ;
struggle for Magna Charta ;
斗争 为了 麦格纳 宪章 ;

彭布罗克伯爵和英格兰男爵们的确领导了争取《大宪章》的斗争；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsiert; ə'souʃiɪrt]['bærənz] ['sʌmənd]
it is true that the Earl of Leicester and his associate barons summoned
它 是 真的 那 这 伯爵 的 莱斯特 和 他的 联系 男爵们 被召唤
[ðə; ði][fɜ:rst]
the first
这 第一的

莱斯特伯爵及其同僚男爵确实召集了第一批人。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 31**]
[页 -]

[第31页]

['ri:əli] [,reprɪ'zentətɪv] ['pɑ:rləmənt] ;
really representative Parliament ;
真的 代表 议会 ;

真正具有代表性的议会；

[-] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] ['sɜ:ri] [ænd; ənd] ['rɔ:li] [ænd; ənd] ['rʌsl] ['sʌfərd] ['mɑ:rtərdəm][æt; ət]
[**56**] **it is true that Surrey and Raleigh and Russell suffered martyrdom at**
[-] 它 是 真的 那 萨里 和 罗利 和 罗素 遭受 殉道 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['taɪəərənts] .
the hands of tyrants .
这 双手 的 暴君 .

[56] 萨里、雷利和罗素确实在暴君手中遭受了殉难。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [mɔ: r'ouʊvər] ,
It is true , moreover ,
它 是 真的 , 而且 ,

而且，这的确如此。

[ðæt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nəʊblz][hæv; həv][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [bɪn] [soʊ]['tɜ:rbjələnt][ɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði]
that English nobles have not generally been so turbulent in what I have called the
那 英语 贵族 有 不是 一般来说 到过 所以 湍流 在 什么 我 有 称为 这
[vɪtri'ɑ:lɪk] ['pɪriəd] ,
Vitriolic period ,
尖酸刻薄 时期 ,

在我所说的“尖刻时期”，英国贵族通常并没有那么动荡不安。

[nɔ:r][soʊ] [dɪ'beɪst] [ɪn][ðə; ði][nɑ:r'kɑ:tɪk] ['pɪriəd] , [æz; əz][moʊst] ['ʌðər] [jʊərə'pi:ən] [,æri'stə:krəsi] .
nor so debased in the Narcotic period , as most other European Aristocracies .
也不 所以 堕落 在 这 麻醉剂 时期 , 作为 最多 其他 欧洲的 贵族 .

与其他大多数欧洲贵族相比，它在麻醉品时期也没有那么堕落。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɪn'di:d] , ['veri] ['vaɪələnt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:rz][ʌv; əv][ðə; ði]['rouzɪz] ,
They were , indeed , very violent in the wars of the Roses ,
他们 是 , 的确 , 非常 暴力 在 这 战争 的 这 玫瑰 ,

他们在玫瑰战争中确实非常残暴。

— ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] [dɪ'beɪst] ['ʌndər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]['sekənd] ,
— many of them were very debased under Charles the Second ,
— 许多 的 他们 是 非常 堕落 在下面 查尔斯 这 第二 ,
——其中许多在查理二世统治时期都变得非常堕落,

[ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst]['dʒɔːrdʒəz, 'dʒɔːrdʒɪz] ,
and again under the first and last Georges ,
和 再次 在下面 这 第一的 和 最后的 乔治 ,
在第一位和最后一位乔治统治时期也是如此。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][kwɑːt] ['laɪkli] [wɪl] [biː; bi] [ə'gen] ['ʌndər] [ðæt] ['veri] [ʌn'praːmɪsɪŋ] ['ruːləɹ] , ['ælbərt] [ˈedwərd] ,
and it is quite likely will be again under that very unpromising ruler , Albert Edward ,
和爱德华 ,
而且在那个毫无前途的统治者阿尔伯特·爱德华的统治下, 这种情况很可能会再次发生。

[huː] [siːmz] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]
who seems developing the head of George the Third and the heart of George
WHO 似乎 发展 这 头 的 乔治 这 第三 和 这 心 的 乔治
[ðə; ði] [fɔːrθ] [-] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [kwɑːt][soʊ]['vaɪələnt][ɔːr] [dɪ'beɪst] [æz; əz]
the Fourth [57] — but they have never been quite so violent or debased as
这 第四 [-] — 但 他们 有 绝不 到过 相当 所以 暴力 或者 堕落 作为
[ðə; ði][,kɑːntɪ'nent(ə)l]['nəʊblz][æt; ət]['sɪmələɹ] [pɪrɪədʒ] .
the Continental nobles at similar periods .
这 大陆 贵族 在 相似的 时期 :
他们似乎正在发展乔治三世的头脑和乔治四世的心[57]——但他们从未像同时期的欧洲大陆贵族那样暴力或堕落。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] ['θiːsɪs] [aɪ] [sə'pɔːrt] , ['streŋθənz] [,aɪ 'tiː] —
But all this , so far from weakening the thesis I support , strengthens it —
但 全部 这 , 所以 远的 从 减弱 这 论文 我 支持 , 加强 它 —
[neɪ] , [klentʃɪz] [,aɪ 'tiː] .
nay , clenches it :
不 , 紧握 它 :
但是, 这一切非但没有削弱我所支持的论点, 反而加强了它——不, 反而巩固了它。

[fɔːr; fər][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [les] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ɪn] ['jʊrəp] ,
For the nobility of England , less than any other in Europe ,
为了 这 贵族 的 英格兰 , 较少的 比 任何 其他 在 欧洲 ,
对于英国贵族而言, 其地位低于欧洲其他任何国家。

[wʌz; wəz] [beɪst] [ə'paːn][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [klæs] .
was based upon the oppression of a subject class .
曾是 基于 之上 这 压迫 的 一个 主题 班级 :
建立在对被统治阶级的压迫之上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɪrɪəd] [wen] [lɔː] [br'ɡɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪft] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wiː; wi]
From the earliest period when law begins to be established in England we
从 这 最早 时期 什么时候 法律 开始 到 是 已确立的 在 英格兰 我们
[faɪnd][ðæt] [ðə; ði][sɜːrf] ['sɪstəm] [br'ɡɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
find that the serf system begins to be extinguished .
寻找 那 这 农奴 系统 开始 到 是 熄灭 :
从英国法律开始建立的最初时期起, 我们就发现农奴制开始消亡。

[ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] ['kwaɪətli][ə'dɑ:ptɪd][ænd; ənd] ['stedəli] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪn]
The courts of law quietly adopted and steadily maintained the principle that in
这 法院 的 法律 悄悄 已采用 和 稳步 维持 这 原则 那 在
['eni] ['kwestʃən] [bɪ'twi:n] [lɔ:rd][ænd; ənd][sɜ:rf][ðə; ði] [prɪ'zʌmp](ə)n] [wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
any question between lord and serf the presumption was in favor of the
任何 问题 之间 主 和 农奴 这 假定 曾是 在 偏爱 的 这
[ɪn'fɪəriərz] [raɪt] [tu:; tə] ['lɪbərti] ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] [su:'pi:ri:ɜ:z] [raɪt] [tu:; tə] ['prɑ:pərti] . [-]
inferior's right to liberty rather than the superior's right to property . [58]
下等人的 正确的 到 自由 相当 比 这 上级的 正确的 到 财产 . [-]

法院悄然采纳并坚定地坚持这样一条原则：在领主和农奴之间的任何问题上，推定是下属的自由权而不是上级的财产权。
[58]

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɜ:rənt] [set] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] ['mɪd(ə)l] [klæs]
The whole current set that way , and we find growing in England that middle class
这 所有的 当前的 放 那 方式 , 和 我们 寻找 生长 在 英格兰 那 中间 班级
,
:
,

整个当前的格局就是这样，我们发现英国的中产阶级正在壮大。

['stedɪ] [ænd; ənd] ['stɜ:rdi] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [raɪts] ,
steady and sturdy by the possession of rights ,
稳定的 和 结实的 经过 这 拥有 的 权利 ,
因拥有权利而变得稳定和坚实，

[wɪtʃ] [wʌn]['ædʒɪŋkɔ:t][ænd; ənd] ['kresi] [ænd; ənd] ['mɑ:rstən] [mʊr] [ænd; ənd] ['wʊstər] ,
which won Agincourt and Crecy and Marston Moor and Worcester ,
哪个 韩元 阿金库尔 和 克雷西 和 马斯顿 泊 和 伍斯特 ,
它赢得了阿金库尔战役、克雷西战役、马斯顿荒原战役和伍斯特战役，

— [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sɪtiz] ['mɑ:rts][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
— **which made her country a garden and her cities marts for the world .**
— 哪个 制成 她 国家 一个 花园 和 她 城市 超市 为了 这 世界 .
[-]
[**59**]
[-]

这使得她的国家成为花园，她的城市成为世界市场。
[59]

[,[pi: 'dʒi:]] -]
[**Pg 32**]
[页 -]

[第32页]

[aɪ 'ti:] [ɪz] [br'kəz, br'kɔ:z] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɜ:rf] - ['ru:lɪŋ] [kæst] [ɪn] [hɜ:r; hər]
It is because England had so little of a serf - ruling caste in her
它 是 因为 英格兰 有 所以 小的 的 一个 农奴 - 裁决 种姓 在 她
['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'læmitɪz] [wɪtʃ]
history that she has been saved from so many of the calamities which
历史 那 她 有 到过 已保存 从 所以 许多 的 这 灾难 哪个
[hæv; həv] [br'fɔ:lən] ['ʌðər] [neɪʃəns] .
have befallen other nations .
有 发生 其他 国家 .

正因为英国历史上几乎没有农奴统治阶级，所以才避免了其他国家所遭受的许多灾难。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [ɡreɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [neɪʃəns] , [ə; eɪ]
And there is another great difference between England and other nations , a
和 那里 是 其他 伟大的 不同之处 之间 英格兰 和 其他 国家 , 一个
['dɪfrəns] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['ɪmpɔ:rt] .
difference of tremendous import .
不同之处 的 巨大的 进口 .

英国与其他国家之间还有另一个巨大的差异，这是一个极其重要的差异。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][nɑːt] [stɑːpt] [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [ˈnɑːmɪnəli] [ˈfriː] .
She has not stopped after making her lower classes nominally free .
她 有 不是 停止 后 制作 她 降低 课程 名义上 自由的 .
她并没有止步于让下层阶级名义上获得自由。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] [fʊl] [ˈsɪv(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ʃer] [ʌv; əv]
She has given them full civil rights and a constantly increasing share of
她 有 给定 他们 满的 民用 权利 和 一个 不断地 增加 分享 的
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] .
political rights .
政治的 权利 .

她赋予了他们完整的公民权利，并不断增加他们的政治权利。
[ðʌs] [ʃiː, ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ðəm; ðəm] [ˈɡɑːdɪənz] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] .
Thus she has made them guardians of freedom .
因此 她 有 制成 他们 守护者 的 自由 .
因此，她使他们成为了自由的守护者。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hɜːr; hər][noʊˈbɪləti][hæv; həv][nɑːt] [dɪˈstrɔɪd] [hɜːr; hər] .
This is the great reason why her nobility have not destroyed her .
这 是 这 伟大的 原因 为什么 她 贵族 有 不是 损毁 她 .
这就是她的贵族血统没有毁掉她的重要原因。

[ðɪs] [enˈfræŋ,tʃaɪzd] [klæs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbæriər] [əˈɡenst] [ə,rɪstəˈkrætɪk] [ɪnˈkroʊtʃmənt] .
This enfranchised class has been a barrier against aristocratic encroachment .
这 获得选举权 班级 有 到过 一个 障碍 反对 贵族 侵犯 .
这个享有选举权的阶层一直是抵御贵族势力扩张的一道屏障。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpər] [kæst] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hæv; həv][pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv]
And yet in so far as the upper caste of England have partaken of
和 然而 在 所以 远的 作为 这 上 种姓 的 英格兰 有 参与 的
[trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [əˈpreʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdiːpli] [ˈɪndʒərd][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
traditions and habits of oppression they have deeply injured their country .
传统 和 习惯 的 压迫 他们 有 深 受伤 他们的 国家 .
然而，英国上层阶级由于参与了压迫的传统和习惯，已经对自己的国家造成了极大的伤害。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡreɪt] [ˈmɑːdərn] [ˈmeʒər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ˈbɪtərli] [əˈpəʊzd] .
Not a single great modern measure which they have not bitterly opposed .
不是 一个 单身的 伟大的 现代的 措施 哪个 他们 有 不是 苦涩地 反对 .
没有一项伟大的现代措施没有遭到他们的强烈反对。

[ðə; ði] [rɪˈpiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [lɔːz] , [ðə; ði][æbəˈlɪ(ə)n][ʌv; əv] [tests] , [ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [bɪl] ,
The Repeal of the Corn Laws , the Abolition of Tests , the Reform Bill ,
这 废除 的 这 玉米 法律 , 这 废除 的 测试 , 这 改革 账单 ,
废除《谷物法》、废除考试制度、改革法案

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜː(r)sətiz] — [ðɪːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
the improvement of the Universities — these and a score more of great
这 改进 的 这 大学 — 这些 和 一个 分数 更多的 的 伟大的
[ˈmeʒərz] [ˈnɪrli] [æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
measures nearly as important ,
措施 几乎 作为 重要的 ,
大学的改进——这些以及其他二十多项同样重要的重大措施，

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] . [-]
they have fought to the last . [60]
他们 有 战斗 到 这 最后的 . [-]
他们战斗到了最后一刻。[60]

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] ['meɪnli] [duː] [ðæt] ['græspɪŋ] [ʌv; əv][ləndz] [wɪt] [hæz; həz] [brɔːt] [soʊ] [mʌt]
To them is mainly due that grasping of lands which has brought so much
到 他们 是 主要 到期的 那 抓握 的 土地 哪个 有 带来 所以 很多
['mɪzəri][ɑːn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] . [-]
misery on the working class . [61]
苦难 在 这 在职的 班级 . [-]

他们认为这主要是因为土地的掠夺给工人阶级带来了巨大的苦难。[61]

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [duː] [ðæt] [kəʊld] - ['blʌdɪd] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌlæfɪ'et] [ænd; ənd] ['beɪli] [ænd; ənd]
To them is due that cold - blooded dealing with Lafayette and Bailly and
到 他们 是 到期的 那 寒冷的 - 血腥 处理 和 拉斐特 和 贝利 和
[ˈʌðər] ['peɪtriəts][ʌv; əv][ðə; ði] [frent] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
other patriots of the French Revolution ,
其他 爱国者 的 这 法语 革命 ,

正是他们冷酷无情地对待拉法耶特、巴伊以及其他法国大革命爱国者。

[wɪt] ['faɪnəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['brʌnzwɪk] [ˌmæni'festəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] .
which finally resulted in the Brunswick Manifesto and the Reign of Terror .
哪个 最后 结果 在 这 布伦瑞克 宣言 和 这 在位 的 恐怖 .

最终导致了布伦瑞克宣言和恐怖统治的出现。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːləʊəz] [ɪz] [duː] [ðæt] [moʊst]['stuːpɪd][kraɪm] [wɪt] ['eni]['neiʃ(ə)n]
To them and their followers is due that most stupid crime which any nation
到 他们 和 他们的 追随者 是 到期的 那 最多 愚蠢的 犯罪 哪个 任何 国家
['evər] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ɪts] ['fɔːrən] ['pɑːləsi] — [ðə; ði] ['bɪtər] ,
ever committed in its foreign policy — the bitter ,
曾经 坚定的 在 它是 外国的 政策 — 这 苦的 ,

他们及其追随者应该为任何国家在其外交政策中犯下的最愚蠢的罪行——仇恨——负责。

['kəʊədli] [ɪn'dʒʌstɪs] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr][oʊn] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ɪts]['riːs(ə)nt] ['strʌg(ə)l] .
cowardly injustice toward our own Republic in its recent struggle .
胆小 不公正 朝向 我们的 自己的 共和国 在 它是 最近的 斗争 .

对我们共和国在近期斗争中犯下的懦弱的非公正行为。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [kæst] - ['spɪrɪt][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
This is what the remnant of caste - spirit in England has accomplished ,
这 是 什么 这 剩 的 种姓 - 精神 在 英格兰 有 完成 ,

这就是英国残余的种姓制度精神所造成的后果。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [hə'brɪtʃueɪtɪd][tuː; tə] [ə'preʃn] [baɪ]
and it is only because it has not been habituated to oppression by
和 它 是 仅有的 因为 它 有 不是 到过 习惯性的 到 压迫 经过
[sɜːrf] - ['oʊnɪŋ] ,
serf - owning ,
农奴 - 拥有 ,

而这仅仅是因为它还没有习惯于农奴制下的压迫。

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][held] [ɪn] [tʃek] [baɪ][ə; eɪ]['loʊər] [klæs] [pə'zesɪŋ] ['sɪv(ə)l]
and because it was held in check by a lower class possessing civil
和 因为 它 曾是 握住 在 查看 经过 一个 降低 班级 拥有 民用
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ,
and political rights ,
和 政治的 权利 ,

因为它受到拥有公民权利和政治权利的下层阶级的制约，

[ðæt][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['fraɪtʃ(ə)l] [ɪn] ['tɜːrbjələns] [ænd; ənd] [dɪ'boːtʃəri] .
that it was not frightful in turbulence and debauchery .
那 它 曾是 不是 可怕 在 湍流 和 放荡 .

即使在动荡和放荡之中，它也并不可怕。

[soʊ][stændz][ˈmɑːdərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][,aɪ ˈtiː] [berz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈθiːsɪs] [aɪ][hæv; həv][prəˈpəʊzd] .
So stands modern history as it bears upon the thesis I have proposed .
所以 站立 现代的 历史 作为 它 熊 之上 这 论文 我 有 建议的 .

以上便是现代史与我提出的论点之间的关系。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 33**]
[页 -]

[,aɪ ˈtiː] [ˌoʊz] [ə; eɪ][mæn] - [ˈmæstəriŋ] [kæst] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [ɪts][mæn] - [ˈmæstəriŋ] [hæz; həz] [pæst]
It shows a man - mastering caste , even when its man - mastering has passed
它 演出 一个 男人 - 掌握 种姓 , 甚至 什么时候它是 男人 - 掌握 有 通过了
[frʌm; frəm][ə; eɪ][fækt][ˈɪntuː][ə; eɪ][trəˈdɪʃ(ə)n] ,
from a fact into a tradition ,
从 一个 事实 进入 一个 传统 ,

它展现了一种支配男性的阶级，即使这种支配男性的行为已经从一种事实变成了一种传统。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈfriːkwənt] [foʊ][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [neɪʃəns]
to be the most frequent foe and the most determined with which nations
到 是 这 最多 频繁 敌人 和 这 最多 决定 和 哪个 国家
[hæv; həv][tuː; tə] [ˈgræpl] .
have to grapple .
有 到 抓钩 .

成为各国最常遇到的敌人，也是最难对付的敌人。

[baɪ][ɪts] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˈpætriətɪzəm] , [,aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ɔːl] [foʊz][ðə; ði][moʊst]
By its erection of a substitute for patriotism , it is of all foes the most
经过 它是 勃起 的 一个 代替 为了 爱国主义 , 它 是 的 全部 敌人 这 最多
[ɪnˈtræktəb(ə)] ;
intractable ;
难以驾驭的 ;

它建立了一种替代爱国主义的东西，因此是所有敌人中最难对付的；

[baɪ][ɪts] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)] [məˈræləti] , [ðə; ði][moʊst] [dɪˈseptɪv] ;
by its erection of a substitute for political morality , the most deceptive ;
经过 它是 勃起 的 一个 代替 为了 政治的 道德 , 这 最多 欺骗性的 ;
[dɪˈseɪtɪv] ;
它以一种替代政治道德的手段，最具欺骗性；

[baɪ][ɪts] [ˈproʊnnəs] [tuː; tə][dɪsˈjuːnjən][ænd; ənd] [dɪsˌɪntɪˈgreɪ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] [bɪˈwɪldəriŋ] ;
by its proneness to disunion and disintegration , the most bewildering ;
经过 它是 倾向 到 分裂 和 解体 , 这 最多 扑朔迷离 ;
[bɪˈwɪldəriŋ] ;
由于其容易分裂和瓦解，最令人困惑；

[baɪ][ɪts][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntərˈven(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊəz] , [ðə; ði][moʊst]
by its habit of calling for the intervention of foreign powers , the most
经过 它是 习惯 的 呼叫 为了 这 干涉 的 外国的 权力 , 这 最多
[dɪsˈhɑːrtɪŋ] ;
disheartening ;
令人沮丧 ;

最令人沮丧的是，它惯于呼吁外国势力干预；

[baɪ][ɪts][ˈmɔːrbɪd] [ˈsensətɪvnəs] [ˈoʊvər] [prɪˈtendɪd] [raɪts] , [ðə; ði][moʊst] [ˈwɑːtʃfl] ; [ɪn][ɪts]
by its morbid sensitiveness over pretended rights , the most watchful ; in its
经过 它是 病态的 敏感性 超过 假装 权利 , 这 最多 警惕 ; 在 它是
[ʌnˈskruːpjələsnəs] ,
unscrupulousness ,
肆无忌惮 ,

它对虚假的权利有着病态的敏感，因此最为警惕；它肆无忌惮，

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ; [baɪ][ɪts]['brɪljəns,-jənsɪ] , [ðə; ði][moʊst]['pəʊərf(ə)l][ɪn] ['tʃi:tɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd]
the most determined ; by its brilliancy , the most powerful in cheating the world
这 最多 决定 ; 经过 它是 才华横溢 , 这 最多 强大的 在 作弊 这 世界
[ɪntu:] ['sɪmpəθi] .
into sympathy .
进入 同情 .

最坚定的；凭借其才华，最能博得世人的同情。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] [ˈɡɪvz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
But history gives more than this .
但 历史 给予 更多的 比 这 .

但历史带给我们的远不止这些。

[tu:; tə][ðə; ði] ['θi:sɪs] [aɪ][hæv; həv] [əd'vænst] [aɪ 'ti:] ['ɡɪvz] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] , [ə; eɪ] ['kɔ:rəleri] .
To the thesis I have advanced it gives , as you have seen , a corollary .
到 这 论文 我 有 先进的 它 给予 , 作为 你 有 已见 , 一个 推论 .

如你所见，它为我提出的论点提供了一个推论。

['hævɪŋ] [ˈʃʊn] [wʌt] [fəʊ][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ɪz][moʊst] ['vɪɡərəs] [ænd; ənd] ['nɔ:kʃəs] ,
Having shown what foe to right and liberty is most vigorous and noxious ,
拥有 所示 什么 敌人 到 正确的 和 自由 是 最多 蓬勃 和 有害的 ,

既然已经表明了正义和自由最强大、最有害的敌人是什么，

[aɪ 'ti:] [ˈʃʊz] [haʊ] [ə'loʊn] [ðæt] [fəʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['kɒŋkəd] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənəntli] [dɪ'θrəʊnd] .
it shows how alone that foe can be conquered and permanently dethroned .
它 演出 如何 独自的 那 敌人 能 是 征服 和 永久的 被废黜 .

它表明，即使面对如此强大的敌人，也只能被征服并彻底击败。

[ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] ['feɪljə-z] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pɔɪnts] [tu:; tə][wʌn]
The lesson of failures and successes in the world's history points to one
这 课 的 失败 和 成功 在 这 世界的 历史 积分 到 一
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

世界历史上的成败教训都指向同一个方向：

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [ə'loʊn] .
and to that alone .
和 到 那 独自的 .

仅此而已。

[hɪr] ['kɑ:ŋkwest]['kænɑ:t][du:][aɪ 'ti:] ; [spæz'mɑ:dɪk] [sɪ'verəti] ['kænɑ:t][du:][aɪ 'ti:] ; ['hwi:dlɪŋ] [ʌv; əv]
Here conquest cannot do it ; spasmodic severity cannot do it ; wheedling of
这里 征服 不能 做 它 ; 痉挛性的 严重性 不能 做 它 ; 哄骗 的
[mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] ,
material interests ,
材料 兴趣 ,

在这里，征服行不通；间歇性的严厉镇压行不通；对物质利益的哄骗也行不通。

[ɔ:'reɪtɪŋ] [ʌp][ˌpɛtri'a:tɪk] ['ɪntrəsts] , ['kænɑ:t][du:][aɪ 'ti:] .
orating up patriotic interests , cannot do it .
演讲 向上 爱国 兴趣 , 不能 做 它 .

煽动爱国情绪是做不到的。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ˈʃʊz] [dʒʌst][wʌn] [kɔ:rs] .
History shows just one course .
历史 演出 只是 一 课程 .

历史表明，只有一条路可走。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [əˈpresɪv] [kæst] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [daʊn] [æt; ət][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈaʊtleɪ] [ʌv; əv]
First , the oppressive caste must be put down at no matter what outlay of
第一的 , 这 压迫性的 种姓 必须 是 放 向下 在 不 事情 什么 支出 的
[blʌd] [ænd; ənd] [ˈtreʒər] ;
blood and treasure ;
血 和 宝藏 ;

首先，无论付出多么惨重的血汗和财富，都必须推翻压迫性的种姓制度；

[nekst] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][kept] [diˈθrəʊnd] [baɪ] [ɪˈrektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈɡroʊɪŋ] [ˈbæriər] [əˈɡenst]
next , it must be kept dethroned by erecting a living , growing barrier against
下一个 , 它 必须 是 保留 被废黜 经过 竖立 一个 活的 , 生长 障碍 反对
[ɪts] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈpaʊər] ,
its return to power ,
它是 返回 到 力量 ,

其次，必须通过建立一道生机勃勃、不断生长的屏障来阻止它卷土重来，从而彻底将其拉下神坛。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈrektɪŋ] [ðæt] [ˈbæriər] [ɪz][baɪ] [ˌɡerənˈtiːɪŋ] [ˈsɪv(ə)l] [raɪts] [ɪn] [fʊl] ,
and the only way of erecting that barrier is by guaranteeing civil rights in full ,
和 这 仅有的 方式 的 竖立 那 障碍 是 经过 保证 民用 权利 在 满的 ,

而构筑这道屏障的唯一途径就是全面保障公民权利。

[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] [æt; ət] [liːst] [ɪn][dʒɜːrm] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [klæs] .
and political rights at least in germ , to the subject class .
和 政治的 权利 在 至少 在 细菌 , 到 这 主题 班级 .

至少在萌芽阶段，政治权利也赋予了被统治阶级。

[ˌhɪrˈɪn] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ɔːr] [ˈlɪtlənəs] [ʌv; əv][neɪjəns] — [ˌhɪrˈɪn] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈfeɪljər]
Herein is written the greatness or littleness of nations — herein is written the failure
在此处 是 书面 这 伟大 或者 小 的 国家 — 在此处 是 书面 这 失败
[ɔːr] [səkˈses] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡlɪz] .
or success of their great struggles .
或者 成功 的 他们的 伟大的 斗争 .

国家的伟大或渺小，都体现在这里——国家伟大斗争的成败，也体现在这里。

[ɪn][ɔːl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðoʊz] [biː; bi][ðə; ði] [ɡreɪt] [neɪjəns] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈboʊldli] [ˈɡræpəld] [wɪð; wɪθ]
In all history , those be the great nations which have boldly grappled with
在 全部 历史 , 那些 是 这 伟大的 国家 哪个 有 大胆地 缠斗 和
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈdræɡənz] ,
political dragons ,
政治的 龙 ,

纵观历史，只有那些勇敢地与政治恶龙搏斗的伟大国家才是真正的强国。

[ænd; ənd][nɑːtɪ][ˈoʊnli][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [bʌt; bət] [kept] [ðem; ðəm] [daʊn] .
and not only put them down but kept them down .
和 不是 仅有的 放 他们 向下 但 保留 他们 向下 .

不仅打倒了他们，而且还让他们一直趴在地上。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈneiɪ(ə)n][frʌm; frəm][æn; ən][ˈɑːləɡɑːrkiˈoʊləɡɑːrki] [ðen] [ɪz] [tuː] [ˈfoʊld] .
The work of saving a nation from an oligarchy then is two fold .
这 工作 的 保存 一个 国家 从 一个 寡头政治 然后 是 二 折叠 .

因此，拯救一个国家免于寡头统治的任务有两个方面。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːtɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ʌnˈtɪl][bəʊθ][pɑːrts][ɑːr; ər] [kəmˈpliːtɪd] .
It is not finished until both parts are completed .
它 是 不是 完成的 直到 两个都 部分 是 完全的 .

只有当两个部分都完成后才算完成。

[neɪjəns] [fərˈɡet] [ðɪs] [æt; ət][ðər; ðər][ˈperəl] .
Nations forget this at their peril .
国家 忘记 这 在 他们的 危险 .

各国若忘记这一点，必将付出惨痛的代价。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [greɪt] [ˈmɑːdərn][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [weɪˈɪn] [hæz; həz] [bɪn] [geɪn][tuː; tə] [ˈlɪbərti] [hæz; həz]
Nearly every great modern revolution wherein has been gain to liberty has
几乎 每一个 伟大的 现代的 革命 其中 有 到过 获得 到 自由 有
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] .
had to be fought over a second time .
有 到 是 战斗 超过 一个 第二 时间 .

几乎每一次争取自由的现代伟大革命，都不得不进行第二次斗争。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ˈʌv; əv] - .
So it was with the English Revolution of 1642 .
所以 它 曾是 和 这 英语 革命 的 - .

1642年的英国革命也是如此。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrɛvəˈluːʃənz] [ˈʌv; əv]
So it was with the French Revolutions of
所以 它 曾是 和 这 法语 革命 的

法国大革命也是如此。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

- [ænd; ənd] - .
1789 and 1830 .
- 和 - .

1789 年和 1830 年。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [geɪnd] [baɪ][ˈbreɪvəri][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst][baɪ] [ˈtretʃəri] .
What has been gained by bravery has been lost by treachery .
什么 有 到过 获得 经过 勇敢 有 到过 丢失的 经过 背信弃义 .

勇敢所赢得的，因背叛而失去。

[neɪʃəns] [hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ðæt] [ˈvɪɡərəs] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [ˈlɪbərti] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɑːləʊd]
Nations have forgotten that vigorous fighting to gain liberty must be followed
国家 有 被遗忘的 那 蓬勃 斗争 到 获得 自由 必须 是 随后

[baɪ][saʊnd] [ˈplæniŋ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˌaɪ ˈtiː] .
by sound planning to secure it .
经过 声音 规划 到 安全的 它 .

各国已经忘记，为争取自由而进行的艰苦斗争之后，必须有周密的计划来巩固自由。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [saʊnd] [ˈplæniŋ] ?
What is this sound planning ?
什么 是 这 声音 规划 ?

什么是合理的规划？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][suːˌpɪriˈɔːrəti][ɪn][duːˈplɪsəti] ?
Is it superiority in duplicity ?
是 它 优势 在 表里不一 ?

这是欺骗中的高明之处吗？

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈplæniŋ] [wɪtʃ] [ɪnˈsɪsts][ɑːn][fræŋk] [ˈdiːlɪŋ] .
Not at all ; it is the only planning which insists on frank dealing .
不是 在 全部 ; 它 是 这 仅有的 规划 哪个 坚持 在 坦率 处理 .

完全不是；它是唯一坚持坦诚交易的规划。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [berst] [ɑːn][kjuːˈpɪdəti] ?
Is it based on cupidity ?
是 它 基于 在 贪婪 ?

这是出于贪婪吗？

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] [ɑ:n] [raɪt] .
Not at all ; it is based on Right .
不是 在 全部 ; 它 是 基于 在 正确的 .

完全不是；它是基于权利的。

[ɪz][aɪ 'ti:] ['sentərd] [ɪn] [rɪ'vendʒ] ?
Is it centered in Revenge ?
是 它 居中 在 复仇 ?

它以复仇为主题吗？

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ; [ɪts]['sentər][ɪz]['mɜ:rsi][ænd; ənd][ɪts] [sər'kʌmfərəns] [ɪz]['dʒʌstɪs] .
Not at all ; its centre is Mercy and its circumference is Justice .
不是 在 全部 ; 它是 中心 是 怜悯 和 它是 圆周 是 正义 .

完全不是；它的中心是仁慈，它的边缘是正义。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ə'presər] , [ju:; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv]['mɜ:rsi] ;
It may say to the discomfited oppressor , you shall have Mercy ;
它 可能 说 到 这 不安 压迫者 , 你 将 有 怜悯 ;

它或许会对受挫的压迫者说：你将得到怜悯；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [en'fræn,tʃaɪzd] , [ju:; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒʌstɪs] .
but it must say to the enfranchised , you shall have Justice .
但 它 必须 说 到 这 获得选举权 , 你 将 有 正义 .

但它必须告诉那些享有选举权的人，你们将获得正义。

[æk'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ] [ðɪs] , [su:'ʒeə][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [,medi'i:vl; ,mi:d'i:vl] ['steɪtsmən]
Acknowledging this , Sugar and the great mediaeval statesmen
承认 这 , 糖 和 这 伟大的 中世纪 政治家

[sæk'si:dəd, sək'si:dɪd] ; [ɪg'nɔ:ɪŋ] [ðɪs] , ['lu:ɪs] . [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . ,
succeeded ; ignoring this , Louis : XI : :
成功了 ; 忽略 这 , 路易斯 : 十一 : ,

认识到这一点，苏格尔和中世纪伟大的政治家们取得了成功；而忽视这一点，路易十一就失败了。

['riʃəlu:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [greɪt] ['mɑ:dərn] ['steɪtsmən] [feɪld] .
Richelieu , and a host of great modern statesmen failed .
黎塞留 , 和 一个 主持人 的 伟大的 现代的 政治家 失败的 .

黎塞留以及许多近代伟大的政治家都失败了。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['hɔ:ti] [ænd; ənd]['tɜ:rbjələnt] [kæst] [ʌv; əv] [ə'presəs] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər]
To keep the haughty and turbulent caste of oppressors in their proper
到 保持 这 傲慢 和 湍流 种姓 的 压迫者 在 他们的 恰当的
[rɪ'leɪfɪnz] ,
relations ,
关系 ,

为了让傲慢而暴戾的压迫者阶层保持其应有的地位，

[ðə; ði]['sentrəl] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] ['evri] ['neɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][kloʊz] [ə'laɪəns]
the central authority in every nation has been obliged to form a close alliance
这 中央 权威 在 每一个 国家 有 到过 有义务 到 形式 一个 关闭 联盟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daʊn] - ['trɑ:dn] [kæst] [ʌv; əv]['wɜ:rkərz] .
with the down - trodden caste of workers .
和 这 向下 - 践踏 种姓 的 工人 .

每个国家的中央政权都不得不与受压迫的工人阶级结成紧密的联盟。

[ɪf] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪgnərənt][aɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [ðeɪ]
If these have been ignorant it has had to instruct them ; if they
如果 这些 有 到过 无知 它 有 有 到 指示 他们 ; 如果 他们

[hæv; həv] [bɪn] ['retʃɪd] ,
have been wretched ,
有 到过 可怜 ,

如果他们一直无知，它就必须教导他们；如果他们一直悲惨，

[aɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [wei] — [nei] ,
it has had to raise them ; and the simple way — nay ,
它 有 有 到 增加 他们 ; 和 这 简单的 方式 — 不 ;
它不得不抚养他们; 而最简单的方式——不,

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
the only way to instruct and raise them has been to give them
这 仅有的 方式 到 指示 和 增加 他们 有 到过 到 给 他们
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

教导和培养他们的唯一方法就是赋予他们权利。

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [wɪl] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðəm'selvz] .
civil and political , which will force them to raise and instruct themselves .
民用 和 政治的 , 哪个 将要 力量 他们 到 增加 和 指示 他们自己 .
公民和政治方面, 这将迫使他们自我提升和教育。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ˈsʌbdʒekt] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [loʊ] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi]
But it may be said that some subject classes are too low thus to be
但 它 可能 是 说 那 一些 主题 课程 是 也 低的 因此 到 是
[ˈlɪftɪd] — [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ˈreɪsɪz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [rɔːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
lifted — that there are some races too weak to be thus wrought into a
抬起 — 那 那里 是 一些 种族 也 虚弱的 到 是 因此 锻 进入 一个
[ˈbæriər] [ə'ɡenst] [æri'stəːkrəsi] .
barrier against aristocracy .
障碍 反对 贵族 .

但可以说, 有些臣民阶层太低贱, 无法通过这种方式提升——有些种族太弱小, 无法通过这种方式成为抵御贵族统治的屏障。

[aɪ][dɪ'naɪ][aɪ 'tiː] .
I deny it .
我 否定 它 .

我否认。

[fɔːr; fər][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'naɪz] [aɪ 'tiː] .
For history denies it .
为了 历史 否认 它 .

因为历史否定了这一点。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz][nɑːt] [jet] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈævərɪdʒ] [mæn][ɪz][nɑːt] ['betər] [ænd; ənd][ˈseɪfər]
The race is not yet discovered in which the average man is not better and safer
这 种族 是 不是 然而 发现 在 哪个 这 平均的 男人 是 不是 更好的 和 更安全
[wɪð; wɪθ] [raɪts] [ðæn; ðən] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
with rights than without them .
和 权利 比 没有 他们 .

目前还没有发现哪一种情况, 在这种情况下, 拥有权利的人不会比没有权利的人更好、更安全。

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər][ˈænsesetərz][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekt] ['klæsɪz] ?
Think you that your ancestors were so much better than other subject classes ?
思考 你 那 你的 祖先 是 所以 很多 更好的 比 其他 主题 课程 ?
你认为你的祖先比其他阶层的人优秀得多吗?

[lʊk] [ˈɪntuː][ˈeni] [taʊn] [də'rektəri] .
Look into any town directory .
看 进入 任何 镇 目录 .

查阅任何城镇名录。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʃoʊ] [æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][juː ˈes][drɪˈsɛndənts, drɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv]
The names show an overwhelming majority of us descendants of
这 姓名 展示 一个 压倒 多数 的 我们 后代 的
[ˌjʊərəˈpiːən] [sɜːfs] [ænd; ənd] [ˈpezntri] .
European serfs and peasantry .
欧洲的 农奴 和 农民 .

这些名字表明，我们绝大多数人都是欧洲农奴和农民的后裔。

[aɪ][drɪˈfaɪ][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ˈeni][ˈbɑːdi][ʌv; əv][men] [mɔːr] [drɪˈɡreɪdɪd] [ænd; ənd][ˈstuːpɪd][ðæn; ðən]
I defy you to find any body of men more degraded and stupid than
我 违抗 你 到 寻找 任何 身体 的 男人 更多的 退化的 和 愚蠢的 比
[ˈaʊər; ɑːr][ˈænsɛstərz] .
our ancestors .
我们的 祖先 .

我敢说，你绝对找不到比我们祖先更堕落、更愚蠢的人类群体。

[duː][juː; jʊ][boʊst][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [ˈænsɛstri] ? — [lʊk] [æt; ət] [tʃɑːrlz] [ˈkɪŋzliːz] [ˈpɪktʃər] [ɪn]
Do you boast Anglo - Saxon ancestry ? — look at Charles Kingsley's picture in
做 你 夸 盎格鲁 - 撒克逊 祖先 ? — 看 在 查尔斯 金斯利的 图片 在
[ˈhɪr,wɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæŋkwɪt] ,
Hereward of the great banquet ,
赫里沃德 的 这 伟大的 宴会 ,

你自诩拥有盎格鲁-撒克逊血统吗？——看看查尔斯·金斯利在《盛大宴会的赫里沃德》中的画像就知道了。

[ðə; ði][əˌpɑːθiˈoʊsɪs][ʌv; əv] [ˈwʊlfɪŋnəs] [ænd; ənd] [ˈpɪɡɪŋnəs] ;
the apotheosis of wolfishness and piggishness ;
这 神化 的 狼性 和 猪性 ;
狼性和猪性的完美体现；

[ɔːr] [lʊk] [æt; ət][ˈwɔːltər] [ˈskɑːts] [dɪˌlɪniˈeɪŋ] [ɪn][ˈaɪvənˌhoʊ][ʌv; əv] [ɡɜːrθ] [ðə; ði][swaɪn] - [hɜːrd] , [drest]
or look at Walter Scott's delineation in Ivanhoe of Gurth the swine - herd , dressed
或者 看 在 沃尔特 斯科特的 界定 在 艾凡霍 的 古尔斯 这 猪 - 一群 , 穿着
[ɪn][skɪnz] ,
in skins ,
在 皮肤 ,

或者看看沃尔特·斯科特在《艾凡赫》中对身穿兽皮的养猪人格斯的描写，

[ðə; ði] [bræs] [ˈkɑːlər] [ˈsɒdəd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] [laɪk]
the brass collar soldered about his neck like
这 黄铜 衣领 焊接 关于 他的 脖子 喜欢
黄铜项圈焊在他的脖子上，就像

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]
[第35页]

[ðə; ði][ˈkɑːlər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːɡ] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ɪnˈskɪp(ə)n] , " [ɡɜːrθ] [ðə; ði][bɔːrn] [θrɔːl]
the collar of a dog , and upon it the inscription , " Gurth the born thrall
这 衣领 的 一个 狗 , 和 之上 它 这 题词 , " 古尔斯 这 出生 奴隶
[ʌv; əv][ˈsɛdrɪk, ˈsiːdrɪk] .
of Cedric .
的 塞德里克 .

狗项圈上刻着：“格斯，塞德里克的天生奴隶。”

" [duː][juː; jʊ][boʊst] [frɛnt] [ˈænsɛstri] ? — [lʊk] [ˈɪntuː][ˈɔːrdərɪk] [ˈvaɪt(ə)l] , [ɔːr][frwɑːˈsɑːrt] , [ɔːr][diː]
" Do you boast French ancestry ? — look into Orderic Vital , or Froissart , or De
" 做 你 夸 法语 祖先 ? — 看 进入 有序 必不可少的 , 或者 弗鲁瓦萨尔 , 或者 德
[koʊˈmiːn] ,
Comines ,
康明斯 ,

“你自诩拥有法国血统吗？——不妨了解一下奥德里克·维塔尔、弗鲁瓦萨尔或德·科米内斯家族。”

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][jʊr; jər]['ænstər] , " [ʒɑ:k,dʒeiks] [bə:'nɑ:m] " —
and see what manner of man was your ancestor , " Jacques Bonhomme " —
和 看 什么 方式 的 男人 曾是 你的 祖先 , " 雅克 博诺姆 " —
[kɪkt] , [kʌft] , ['plʌndəd] ,
kicked , cuffed , plundered ,
踢 , 袖口 , 掠夺 ,

看看你的祖先“雅克·博诺姆”是怎样一个人——被踢打、被殴打、被掠夺，

[mə:dəd] , [rɒbd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
murdered , robbed of the honor of his wife and the custody of his
被谋杀 , 被抢劫 的 这 荣誉 的 他的 妻子 和 这 保管 的 他的
[tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他被谋杀，妻子名誉扫地，子女监护权尽失。

[nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [wer] [gʊd] ['kloʊðɪŋ] , [-] [nɑ:t] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]
not allowed to wear good clothing , [62] not recognized as a man and a
不是 允许 到 穿 好的 衣服 , [-] 不是 认可 作为 一个 男人 和 一个
[brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

不被允许穿体面的衣服，[62]不被承认为男人和兄弟，

[-] [nɑ:t] [ɪn'di:d] [ɪn] ['ɜ:rlɪ] [taɪmz] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ɔ:l] . [-]
[63] not indeed in early times recognized as a man at all . [64]
[-] 不是 的确 在 早期的 时代 认可 作为 一个 男人 在 全部 . [-]

[63] 事实上，在早期，他根本不被认为是人。[64]

[du:][ju:; jʊ] [boʊst] ['dʒɜ:rmən] ['ænstəri] ?
Do you boast German ancestry ?
做 你 夸 德语 祖先 ?

你拥有德国血统吗？

— [lʊk] [æt; ət] ['lu:θərz] ['letərz] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] [stu:'pɪdəti][ʌv; əv][jʊr; jər]
— **look at Luther's letters and see how the unutterable stupidity of your**
— 看 在 路德的 信件 和 看 如何 这 难以言喻 愚蠢 的 你的
['ænstərz] [vekst] [hɪm; ɪm] .
ancestors vexed him .
祖先 烦恼 他 .

——看看路德的信件，看看你们祖先的愚蠢是多么令人发指，让他多么恼火。

[jet] [frʌm; frəm] [ði:z] [prəʊ'dʒenɪtəz][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [kept] [brɪ'sɑ:tɪd] [ænd; ənd] [dɪ'ɡreɪdɪd] [θru:]
Yet from these progenitors of yours , kept besotted and degraded through
然而 从 这些 祖先 的 你的 , 保留 着迷 和 退化的 通过
['sentʃərɪz] [baɪ] [ə'preʃn] ,
centuries by oppression ,
几个世纪 经过 压迫 ,

然而，正是从你们这些祖先身上，从几个世纪以来被压迫、被蒙蔽和羞辱的人们身上，

[hæv; həv] , [baɪ] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] , [bɪn] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['bæriərz]
have , by comparatively a few years of freedom , been developed the barriers
有 , 经过 比较 一个 很少 年 的 自由 , 到过 发达 这 障碍
[wɪtʃ] [hæv; həv] [seɪvd] ['mɑ:dərn] [stɜ:ts] .
which have saved modern states .
哪个 有 已保存 现代的 各州 .

短短几年的自由，就构筑了拯救现代国家的屏障。

[ɪz][aɪ'ti:] [sed] [ðæt] [ðɪs] [brɪ'stoʊəl] [ʌv; əv] [raɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'prest] [ɪz]['deɪndʒərəs] ?
Is it said that this bestowal of rights on the oppressed is dangerous ?
是 它 说 那 这 授予 的 权利 在 这 受压迫者 是 危险的 ?

有人说赋予被压迫者权利是危险的吗？

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [ˈhevənz] [ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][led]
History is full of proofs that the faith in Heaven's justice which has led
历史 是 满的 的 证明 那 这 信仰 在 天 正义 哪个 有 引领
[ˈstɜːtsmən] [tuː; tə] [sɑːlv] [greɪt] [ˈdɪfəkəltɪz] [baɪ] [biˈstəʊɪŋ] [raɪts] [hæz; həz] [pruːvd] [fɑːr] [mɔːr] [seɪf]
statesmen to solve great difficulties by bestowing rights has proved far more safe
政治家 到 解决 伟大的 困难 经过 授予 权利 有 已证实 远的 更多的 安全的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [greɪt] [ˈdɪfəkəltɪz] [baɪ][wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ] [raɪts] . [-]
than the attempt to evade great difficulties by withholding rights . [65]
比 这 试图 到 逃避 伟大的 困难 经过 扣留 权利 . [-]

历史充满了证明，相信天理昭昭的正义，通过赋予权利来解决重大困难，比试图通过剥夺权利来逃避重大困难要安全得多。
[65]

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [əˈnɑːrɪkɪk] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈpresɪv] [kæst] [kæn; kən][biː; bi]
Is it said that the anarchic tendencies of an oppressive caste can be
是 它 说 那 这 无政府主义 倾向 的 一个 压迫性的 种姓 能 是
[,oʊvərˈkʌm][baɪ][ˈkɑːmprəmaɪz][ænd; ənd][ˈbɑːrtər] ?
overcome by compromise and barter ?
克服 经过 妥协 和 物物交换 ?

有人说，可以通过妥协和物物交换来克服压迫性阶级的无政府主义倾向吗？

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˌfoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɪn] [ˈtrɪkəri] [ænd; ənd][ˈbɑːrtər][ɑːr; ər] [ɪˈmensli] [ɪn][ðer; ðər]
History shows that the chances in trickery and barter are immensely in their
历史 演出 那 这 机会 在 诡计 和 物物交换 是 非常 在 他们的
[ˈfeɪvər] .
favor .
偏爱 .

历史表明，欺骗和以物易物的概率对他们来说非常有利。

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ɪrə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒəz][ɪz][pæst] — [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɪl] [ˈmɑːdɪfaɪ][ðə; ði]
Is it said that the era of such dangers is past — that civilization will modify the
是 它 说 那 这 时代 的 这样的 危险 是 过去的 — 那 文明 将要 调整 这
[ˈneɪtʃər][ʌv; əv] [əˈpresɪv] [ˈkɑːsts] ?
nature of oppressive castes ?
自然 的 压迫性的 种姓 ?

有人说这种危险的时代已经过去了——文明将改变压迫性种姓制度的本质吗？

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [dɪˈluːʒn] [ʌv; əv][ɔːl] .
That is the most dangerous delusion of all .
那 是 这 最多 危险的 错觉 的 全部 .
这是最危险的错觉。

[ɪn][ɔːl][ˈæn(ə)lɪz] , [ə; eɪ] [klæs] , [ˈweðər] [rʌf] [ˈsɪtəznz] [æz; əz][ɪn][ˈpoʊlənd] , [ɔːr] [smuːð] [ˈdʒent(ə)lmən]
In all annals , a class , whether rough citizens as in Poland , or smooth gentlemen
在 全部 志 , 一个 班级 , 无论 粗糙的 公民 作为 在 波兰 , 或者 光滑的 先生们
[æz; əz][ɪn] [fræns] ,
as in France ,
作为 在 法国 ,

在所有历史记载中，都存在一个阶层，无论是像波兰那样粗犷的公民，还是像法国那样温文尔雅的绅士。

[beɪst] [ɑːn] [trəˈdɪnɪz] [ɔːr][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [əˈpreʃn] , [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ][ˈreptail]
based on traditions or habits of oppression , has proved a reptile
基于 在 传统 或者 习惯 的 压迫 , 有 已证实 一个 爬虫
基于压迫的传统或习惯，已被证明是一种爬行动物。

[kæst] .
caste .
种姓 .

种姓。

[Its] [kouʔ] [meɪ] [biː; bi][ˈmɑːt(ə)ld][wɪð; wɪθ][ˈroʊməns] , [ænd; ənd] [smuːð] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːfɪstri] , [ænd; ənd]
Its coat may be mottled with romance , and smooth with sophistry , and
它是 外套 可能 是 斑驳 和 浪漫 , 和 光滑的 和 诡辩 , 和
[ˈɡlɑːsi] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ;
glossy with civilization ;
光滑 和 文明 ;

它的皮毛可能斑驳着浪漫，光滑着诡辩，光彩照人；

— [aɪ ˈtiː] [meɪ] [waɪnd] [ɪtˈself] [ˈɡreɪsfəli] [ɪn][ˈɪvələɾɪk; ˈɪvəlɾɪk] [ˈkɔːrsɪz] ;
— **it may wind itself gracefully in chivalric courses ;**
— 它 可能 风 本身 优雅地 在 骑士精神 课程 ;

——它可能会以骑士精神的方式优雅地蜿蜒前行；

[bʌt; bət][Its] [fæŋz] [waɪ] [biː; bi] [faʊnd] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈvenəməs] , [Its] [əˈtæks] [nʌn] [ðə; ði] [les]
but its fangs will be found none the less venomous , its attacks none the less
但 它是 獠牙 将要 是 成立 没有任何 这 较少的 有毒 , 它是 攻击 没有任何 这 较少的
[ˈkruːəl] ,
cruel ,
残忍的 ,

但它的毒牙依然致命，它的攻击依然残忍。

[Its] [skɪl] [ɪn] [prəˈlɒŋɪŋ] [Its] [ˈreptail] [laɪf] , [iːv(ə)n][ˈæftər] [ˈsiːmɪŋ] [deθ] [ˈwuːndz] , [nʌn] [ðə; ði] [les]
its skill in prolonging its reptile life , even after seeming death wounds , none the less
它是 技能 在 延长 它是 爬虫 生活 , 甚至 后 似乎 死亡 伤口 , 没有任何 这 较少的
[dɪˈsiːtʃ(ə)l] .
deceitful .
欺骗性的 .

它即使在看似致命的伤口之后，也能延长爬行动物的生命，这种能力极具欺骗性。

[ɪz][aɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [ˈɡræpl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈreptail] [kæst] [ɪz][ˈdeɪndʒərəs] ?
Is it said that to grapple with such a reptile caste is dangerous ?
是 它 说 那 到 抓钩 和 这样的 一个 爬虫 种姓 是 危险的 ?

据说与这种爬行动物阶层对抗很危险吗？

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈjoʊz] [nɑːt][wʌn][ɪɡˈzæmp(ə)l] [wer] [ðə; ði][pleɪn] ,
History shows not one example where the plain ,
历史 演出 不是 一 例子 在哪里 这 清楚的 ,

历史没有一个例子表明平原.....

[ˈhɑːrdi][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv][ˈboʊldli] [feɪst] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈθrɒtld] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][nɑːt] [ˈkɒŋkəd] [aɪ ˈtiː]
hardy people have boldly faced it and throttled it and not conquered it
耐寒的 人们 有 大胆地 面对 它 和 节流 它 和 不是 征服 它
.
:
.

意志坚强的人们勇敢地面对它，压制它，但并没有征服它。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ɪz][pleɪn] , [ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][wʌn] .
The course is plain , and there it but one .
这 课程 是 清楚的 , 和 那里 它 但 一 .

路线很简单，只有一条路。

[straɪk] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈreptail] [kæst] [ˈspɪrɪt][ɪz] [skɒtʃt] ;
Strike until the reptile caste spirit is scotched ;
罢工 直到 这 爬虫 种姓 精神 是 苏格兰威士忌 ;

击打直至爬行动物种姓的灵魂被消灭；

[ðen] [paɪl][ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [nu:] ['fæbrɪk][Λv; əv][f'sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] [raɪts] [Λn'tɪl][ɪts] [hoʊl]
then pile upon it a new fabric of civil and political rights until its whole
然后 桩 之上 它 一个 新的 织物 的 民用 和 政治的 权利 直到 它是 所有的
[ˈɔ:rgənɪzəm][Λv; əv][f'i:v(ə)l][ɪz] [krʌʃt] [fər'evər] .
organism of evil is crushed forever .
生物 的 邪恶的 是 碎 永远 .

然后在此基础上构建新的公民权利和政治权利体系，直到彻底摧毁其邪恶的根基。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɑ:ləsi][ə'loʊn] [spi:ks] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][Λv; əv][mæn] ,
For this policy alone speaks the whole history of man ,
为了 这 政策 独自的 说话 这 所有的 历史 的 男人 ,
——单单这一政策就足以说明整个人类历史。

— [tu:; tə] [ðɪs] ['pɑ:ləsi][ə'loʊn][stænd] [pledʒd] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'trɪbjʊ:ts] [Λv; əv][gɑ:d] .
— **to this policy alone stand pledged all the attributes of God** .
— 到 这 政策 独自的 站立 承诺 全部 这 属性 的 上帝 .
——唯有这项政策才配得上上帝的所有属性。

['fʊtnəʊts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [**1**]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['hɪstri; 'hɪstəri][Λv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] ['jʊrəp] .
History of Civilization in Europe .
历史 的 文明 在 欧洲 .
——欧洲文明史。

[θɜ:rd] ['lektʃər] . [[tu:'tu:]]
Third Lecture . [**2**]
第三 演讲 : [2]
——第三讲。[2]

- , [ɪs'twɑ:r] ['di'i'es]['kɔ:tes] [dɪspeɪn] , [tjæp] . [sɪks] . [[θri:]]
Sempere , Histoire des Cortes d'Espagne , Chap . 6 . [3]
- , 组织 德斯 科尔特斯 西班牙 , 查普 . 6 . [3]
——Sempere，《西班牙议会历史》，第一章。6.[3]

[ˈprɛskəts] ['fə:də,nænd][ænd; ənd] [ɪzə'belə] .
Prescott's Ferdinand and Isabella .
普雷斯科特的 费迪南德 和 伊莎贝拉 .
——普雷斯科特的费迪南德和伊莎贝拉。

[,ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [pi:] . - . [[fɔ:r]]
Introduction , p . 48 . [4]
介绍 , p . - . [4]
——引言，第 48 页。[4]

['hæləmz] [hɪst] . [Λv; əv][f'mɪd(ə)l][f'eɪdʒɪz] , ['vɑ:l] . [tu:'tu:] , [pi:] . - . [[faɪv]]
Hallam's Hist . of Middle Ages , Vol . 2 , p . 30 . [5]
哈勒姆的 历史 . 的 中间 年龄 , 沃尔 . 2 , p . - . [5]
——Hallam 的《中世纪史》第 2 卷，第 30 页。[5]

[ˈrɑ:bə'tsənz] [,ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [laɪf] [Λv; əv] [tʃɑ:rlz] [vi:] . , ['sekʃ(ə)n] 3d ; [ˈɔ:lsoʊ]['prɛskət] . [[sɪks]]
Robertson's Introduction to Life of Charles V . , Section 3d ; also Prescott . [6]
罗伯逊的 介绍 到 生活 的 查尔斯 V . , 部分 3d ; 还 普雷斯科特 . [6]
——Robertson 的《查理五世生平导论》第 3d 节；以及 Prescott 的著作。[6]

[wʌt] [æn; ən] [ɪfekt] [ðɪs] [ˈɜːrli] [ˈlɪbərti] [hæd; həd][ɪn] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [θɔːt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn]
What an effect this early liberty had in stimulating thought can be seen in
什么 一个 影响 这 早期的 自由 有 在 刺激性的 想法 能 是 已见 在
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][baɪ] [ˈglænsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈspæni]
a few moments by glancing over the pages of Ticknor's History of Spanish Literature
一个 很少 时刻 经过 瞥了一眼 超过 这 页面 的 - 历史 的 西班牙语 文学
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] . [ˈsevn̩]
: [7]
: [7]

只需翻阅一下蒂克诺的《西班牙文学史》[7]，就能立刻看出早期的自由对激发思想产生了多么大的影响。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈsteɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə][ˈhɑːrdi] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈspæni] [ˈpezntri] , [siː]
For some statements as to hardy characteristics of Spanish peasantry , see
为了 一些 声明 作为 到 耐寒的 特征 的 西班牙语 农民 , 看
- [ˈletərz] [frʌm; frəm][speɪn] .
Doblado's Letters from Spain .
- 信件 从 西班牙 .

有关西班牙农民坚韧不拔的性格的一些描述，请参阅多布拉多的《西班牙来信》。

[ˈletər] [tuːˈtuː] . [ɛɪt]
Letter 2 . [8]
信 2 . [8]

信件 2.[8]

- , [piː] . - . [ˌnaɪn]
Sempere , p . 205 . [9]
- , p . - . [9]

Sempere，第 205 页。[9]

[ˌmæriˈæənə][hɪst] . [ʌv; əv][speɪn] . [-]
Mariana Hist . of Spain . [10]
马利亚纳 历史 . 的 西班牙 . [-]

西班牙马利亚纳历史。[10]

[ˌmæriˈæənə] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][speɪn] . [-]
Mariana , History of Spain . [11]
马利亚纳 , 历史 的 西班牙 . [-]

Mariana，《西班牙史》[11]

[ˌmæriˈæənə] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][speɪn] , [eksˌaɪˈaɪˈaɪ] . , - . [-]
Mariana , History of Spain , XIII . , 11 . [12]
马利亚纳 , 历史 的 西班牙 , 十三 . , - . [-]

Mariana，《西班牙史》，第十三卷，第11页。[12]

" [ðer; ðər] [ˈprɑːbəbli] [ˈnevər] [lɪvd] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] , [ˈdʊrɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] ,
" **There probably never lived a prince who , during so long a period ,**
" 那里 大概 绝不 居住地 一个 王子 WHO , 期间 所以 长的 一个 时期 ,
“可能从来没有一位王子，在如此漫长的时期内，

[wʌz; wəz] [əˈdɔrd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][æz; əz] [ˈfɪlɪp] [iː] . [wʌz; wəz] .
was adored by his subjects as Philip II . was .
曾是 受人喜爱 经过 他的 主题 作为 菲利普 二 . 曾是 .
他像腓力二世一样深受臣民爱戴。

" [ˈbʌk(ə)l] , [ˈvɑːl] . [iː] . , [peɪdʒ] - .
" **Buckle , Vol . II . , page 21** .
" 扣上 , 沃尔 . 二 . , 页 - .

“巴克尔，第二卷，第 21 页。

[ðɪs] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði][pɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv] [ˈhenri] [viːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
This explains the popularity of Henry VIII .
这 解释 这 人气 的 亨利 八 .

这就解释了亨利八世为何如此受欢迎。

[ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l] [fruʊdz] ['vɑ:ljəmz] , ['eɪb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . [-]
of England better than all Froude's volumes , able as they are . [13]
的 英格兰 更好的 比 全部 弗劳德 卷 , 有能力的 作为 他们 是 . [-]

比弗劳德的所有著作都更能代表英格兰，尽管弗劳德的著作也很出色。[13]

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪɡ,zæmɪ'neɪ(ə)n][ɪntu:] [ə,rɪstə'krætɪk][eɪdʒənsɪ][ɪn] ['spæni] [dɪ'klaɪn] [ɪz][left] [aʊt][ʌv; əv] ['bʌkəlz]
All this examination into Aristocratic agency in Spanish decline is left out of Buckle's
全部 这 考试 进入 贵族 机构 在 西班牙语 衰退 是 左边 出去 的 扣环的
[ˈsʌməri] .
Summary .
概括 .

巴克尔的总结中完全忽略了对西班牙衰落过程中贵族作用的所有这些探讨。

[hi; hi]['pa:sɪz] [æt; ət][wʌns][tu; tə][ɪkli:zɪ'æstə,sɪzəm][ænd; ænd]['despətɪzəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'predʒədɪst]
He passes at once to Ecclesiasticism and Despotism ; but the unprejudiced
他 通过 在 一次 到 教会主义 和 专制主义 ; 但 这 不带偏见的
[ˈri:dər] [wɪl] ,
reader will ,
读者 将要 ,

他立刻转向了教会主义和专制主义；但公正的读者会发现，

[aɪ] [θɪŋk] , [si:] [ðæt] [ðɪs] ['stɜrtmənt] [ɪz] [ˌsʌplɪ'mentri] [tu; tə][ðæt] .
I think , see that this statement is supplementary to that .
我 思考 , 看 那 这 陈述 是 补充 到 那 .

我认为，这条声明是对那条声明的补充。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] [kæn; kən] ['eni] [mæn][ɪk'spleɪn][ðə; ði][fə'tu:əti][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ɪn] ['θrouɪŋ]
In no other way can any man explain the fatuity of the Spaniards in throwing
在 不 其他 方式 能 任何 男人 解释 这 昏庸 的 这 西班牙人 在 投掷
[ə'wei] [ði:z] [oʊld] ['libətɪz] . [-]
away these old liberties . [14]
离开 这些 老的 自由 . [-]

除此之外，任何人都无法解释西班牙人抛弃这些旧自由的愚蠢行为。[14]

[ˈgrændʒər][et] - ['di'i'es] [rə'mɛ] ; ['ɪŋɡlɪ] [trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv] - ; [pi:'pi:] . - - - .
Grandeur et Décadence des Romains ; English translation of 1784 ; pp . 109 - 10 .
宏伟 等 - 德斯 罗曼斯 ; 英语 翻译 的 - ; pp . - - - .

罗马人的伟大与颓废； 1784年的英文翻译；第 109-10 页。

[kəm'per] [ɔ:lsoʊ] [ləsprɪt] ['di'i'es][l'əuis] , ['lɪv] . [ɛks,aɪ'vi:] . , [tjæp] . [wʌn] . [-]
Compare also L'Esprit des Lois , liv . xiv . , chap . 1 . [15]
比较 还 精神 德斯 路易丝 , 生活 . 十四 . , 小伙子 . 1 . [-]

另请比较 L'Esprit des Lois，liv。第十四章，第一章[15]

[dɪ'klaɪn] [ænd; ænd] [fɔ:l] [ʌv; əv]['roʊmən][em'paɪər] , [tjæp] . [tu:'tu:] . [-]
Decline and Fall of Roman Empire , chap . 2 . [16]
衰退 和 落下 的 罗马 帝国 , 小伙子 . 2 . [-]

《罗马帝国衰亡史》第2章。[16]

[fɔ:l] [ʌv; əv]['roʊmən][em'paɪər] , [læst][pɑ:rt][ʌv; əv] [tjæp] . [wʌn] . [-]
Fall of Roman Empire , last part of chap . 1 . [17]
落下 的 罗马 帝国 , 最后的部分 的 小伙子 . 1 . [-]

罗马帝国的衰落，第 1 章的最后一部分。[17]

[ɪs'twɑ:r] [di:] [lɑ:] [sɪvələ'zeɪ(ə)n] [ɪn] [fræns] , 2mc - . [-]
Histoire de la Civilisation en France , 2mc Leçon . [18]
组织 德 拉 文明 英文 法国 , 2mc - . [-]

法国文明史，2mc Leçon。[18]

[hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] , [bʊk] [aɪ'aɪ'aɪ] . , [tjæp] . [wʌn] . [-]
History of Roman Republic , Book III . , chap . 1 . [19]
历史 的 罗马 共和国 , 书 三、 . , 小伙子 . 1 . [-]

罗马共和国史，第三卷，第一章。[19]

[ˈʃlɒsɜː] , - [fɔːr][dæs; da:s][ˈdɔɪtʃ; ˈdɔɪtə][fɔːlk] ; [ˈvɑ:l] .
Schlosser , **Weltgeschichte für das Deutsche Volk** ; **vol** .
施洛瑟 , - 毛皮 das 德语 沃尔克 ; 卷 .
施洛瑟, 德国人民的世界观; 卷。

[aɪˈviː] . , [ɛks,aɪˈviː] . , [wʌŋ] . [-]
iv : , **xiv** : , **1** : [**20**]
四 . , 十四 . , 1 . [-]
iv、xiv、1.[20]

[ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] [roʊm] ; [ˈeseɪz] , [ˈvɑ:l] .
Essay on the Fall of Rome ; **Essays** , **vol** .
散文 在 这 落下 的 罗马 ; 散文 , 卷 .
论罗马的衰落; 论文集, 第1卷

[,aɪˈaɪˈaɪ] . ,
iii : ,
三、 ,
三、

[piː] . - . [-]
p . **445** . [**21**]
p . - . [-]
第 445 页。[21]

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ˈvɑ:l] .
History of the Romans , **vol** .
历史 的 这 罗马书 , 卷 .
罗马史, 第1卷

[viː,aɪˈaɪ] . , [piːˈpiː] . - - - . [-]
vii : , **pp** : **480 - 81** . [**22**]
七 . , pp . - - - . [-]
vii, 第 480-81 页。[22]

[ˈbæŋ,kɹɔfts] [ˈmɪsəˌleɪniːz] . [-]
Bancroft's Miscellanies . [**23**]
班克罗夫特的 杂项 . [-]
班克罗夫特的杂集。[23]

[ðə; ði][ˈroʊmən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtjuːtə n] — [ˈlektʃərz] [dɪˈliːvəd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]
The Roman and the Teuton — Lectures delivered before the University of
这 罗马 和 这 条顿 — 讲座 发表 前 这 大学 的
[ˈkeɪmbɪɹɪdʒ] , [piː] . - . [-]
Cambridge , **p** . **20** . [**24**]
剑桥 , p . - . [-]
罗马人和日耳曼人——在剑桥大学发表的演讲, 第 20 页。[24]

[grˈzoʊ] , [ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] [ɪn] [ˈjʊrəp] , 10me - ; [ˈɔːlsoʊ] [ˈtrɑːləps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈflɒrəns] ,
Guizot , **Civilisation en Europe** , **10me Leçon** ; **also** **Trollope's History of Florence** ,
基佐 , 文明 英文 欧洲 , 10me - ; 还 特罗洛普的 历史 的 佛罗伦萨 ,
[ˈvɑ:l] .
vol .
卷 .
基佐, 《欧洲文明》, 10me Leçon; 还有特罗洛普的《佛罗伦萨历史》, 卷。

[wʌŋ] . , [tʃæp] . [tuːˈtuː] . [-]
1 . , **chap** . **2** . [**25**]
1 . , 小伙子 . 2 . [-]
1., 第2章。[25]

[ˈtrɑːləps] [ˈhɪstriː ˈhɪstəri][Λv; əv] [ˈflɒrəns] , [æz; əz] [əˈbʌv] . [-]
Trollope's History of Florence , as above . [26]
特罗洛普的 历史 的 佛罗伦萨 , 作为 多于 . [-]

如上所述, 特罗洛普的《佛罗伦萨史》[26]

[ˈeni] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈstuːd(ə)nt][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˈsætɪsfai][hɪmˈself][Λv; əv][ðə; ði] [truːθ] [Λv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt]
Any historical student can easily satisfy himself of the truth of this statement
任何 历史 学生 能 容易地 满足 他自己 的 这 真相 的 这 陈述
[baɪ] [kəmˈpəriŋ] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz][hɪst] .
by comparing the cases given by Barante in his Hist .
经过 比较 这 案例 给定 经过 - 在 他的 历史 .

任何历史专业的学生都可以通过比较巴兰特在其著作《历史》中给出的案例, 轻松验证这一说法的真实性。

[ˈdiːiˈes][duːks][diː] [burˈɡɔːnj] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [sɪsˈmɔːndi] [ɪn][ðə; ði] [hɪst] .
des Ducs de Bourgogne with those given by Sismondi in the Hist .
德斯 公牛 德 勃艮第 和 那些 给定 经过 西斯蒙第 在 这 历史 .

勃艮第公爵与西斯蒙第在《历史》中记载的那些人。

[ˈdiːiˈes] - [ɪtæljəns] . [-]
des Républiques Italiennes . [27]
德斯 - 意大利女郎 . [-]

意大利共和国。[27]

[ɪnˈfɜːrnoʊ] ; [ˈkæntoʊ][,eks,ɑːˈɑɪ] . , - . [-]
Inferno ; canto xii . , 138 . [28]
地狱 ; 坎托 十二 . , - . [-]

地狱篇; 第十二章, 138.[28]

[ˈɪbɪd] ; [ˈkæntoʊ][ˈvaɪ, ˈviː] . , - . [-]
Ibid ; canto vi . , 60 . [29]
同上 ; 坎托 六 . , - . [-]

同上; 第六章, 第60节。[29]

[ɪsˈtwɑːr] [ˈdiːiˈes] - [ɪtæljəns] , [ˈvɑːl] .
Histoire des Républiques Italiennes , vol .
组织 德斯 - 意大利女郎 , 卷 .

意大利共和国历史, 卷。

[eks] . [-]
x . [30]
x . [-]

x.[30]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɜːrkiŋ] [aʊt][Λv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][baɪ] [frɛntʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [noʊˈbɪləti] [ˈɪntuː]
For the working out of this principle by French and English nobilities into
为了 这 在职的 出去 的 这 原则 经过 法语 和 英语 贵族 进入
[ˈkruːəlti] [mɔːr] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd][,ɪnɪkˈskjuːzəb(ə)l][ðæn; ðən][ˈeni] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] ,
cruelties more frightful and inexcusable than any known to the Inquisition ,
残忍 更多的 可怕 和 不可原谅 比 任何 已知 到 这 宗教裁判所 ,

法国和英国贵族将这一原则付诸实践, 犯下了比宗教裁判所所知的任何罪行都更加可怕和不可饶恕的暴行。

[siː] [ˈɔːrdərɪk] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈlɪv] . [,eks,ɑːˈɑɪ] . [ænd; ənd][,eks,ɑːˈɑɪ] . , [ˈɔːlsoʊ] - [ɪsˈtwɑːr] [ˈdiːiˈes][duːks]
see Orderic Vital Liv . XII . and XIII . , also Barante's Histoire des Ducs
看 有序 必不可少的 莉芙 . 十二 . 和 十三 . , 还 - 组织 德斯 公牛
[diː] [burˈɡɔːnj] . [-]
de Bourgogne . [31]
德 勃艮第 . [-]

见Orderic Vital Liv. 十二. 和XIII., 还有Barante的Histoire des Ducs de Bourgogne. [31]

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [saɪd][ʌv; əv] ['pɑːlɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [prɪˈzentɪd] , [ænd; ənd][dɑːrk]
For examples of the brilliant side of Polish history presented , and dark
为了 示例 的 这 杰出的 边 的 抛光 历史 呈现 , 和 黑暗的
[saɪd] [fərˈɡɑːtn] ,
side forgotten ,
边 被遗忘的 ,

例如，波兰历史中光辉的一面被展现出来，而黑暗的一面却被遗忘。

[siː] [tʃɑːdʒkoʊ][lɑː] [pəˈloʊnj] [hɪˈstɔːrɪk] [maːnjəməntəl] [et] [ˌpɪtəˈresk] .
see Chodzko La Pologne Historique Monumentale et Pittoresque .
看 霍兹科 拉 波兰 历史 纪念碑 等 风景如画 .

参见 Chodzko La Pologne Historique Monumentale et Pittoresque。

[fɔːr; fər] [fer] ['sʌməriz] , [siː] ['æliːsənz] ['esɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃæptər] [ɑːn][ˈpɒlənd] ,
For fair summaries , see Alison's Essay , and his chapter on Poland ,
为了 公平的 摘要 , 看 艾莉森的 散文 , 和 他的 章 在 波兰 ,

如需了解较为客观的总结，请参阅艾利森的文章以及他关于波兰的章节。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['jʊrəp] — [ðə; ði][best] [ˈtʃæptər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
in the History of Europe — the best chapter in the book .
在 这 历史 的 欧洲 — 这 最好的 章 在 这 书 .

欧洲历史——本书中最精彩的一章。

[ðə; ði][meɪn] [əˈθɔːrətɪz] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] - . [-]
The main authorities I have followed are Rulhière and Salvandy . [32]
这 主要的 当局 我 有 随后 是 - 和 - . [-]

我主要遵循的权威是吕耶尔和萨尔万迪。[32]

[ðɪs] ['stɛɪtmənt] [ɪz] [beɪst] [əˈpɑːn][maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [ɪn][ˈpɒlənd][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - - [sɪks] . [-]
This statement is based upon my own observations in Poland in the years 1855 - 6 . [33]
这 陈述 是 基于 之上 我的 自己的 观察 在 波兰 在 这 年 - - 6 . [-]
-]
33]
-]

这一说法是基于我本人在 1855-1856 年在波兰的观察。[33]

- , [ænəˈki] [diː] [pəˈloʊnj] .
Rulhière , Anarchie de Pologne .
- , 无政府主义 德 波兰 .

鲁尔耶尔，《波洛涅的无政府状态》。

[ˈvɑːl] . [aɪ] . , [peɪdʒ] - . [-]
Vol . I . , page 47 . [34]
沃尔 . 我 . , 页 - . [-]

第一卷，第 47 页。[34]

- , [vaɪ][diː][dʒiːn][soʊbiːˈɛski] .
Salvandy , Vie de Jean Sobieski .
- , 争夺 德 让 索别斯基 .

萨尔万迪，让·索博斯基的生活。

[ˈvɑːl] . [aɪ] . , [peɪdʒ] - . [-]
Vol . I . , page 115 . [35]
沃尔 . 我 . , 页 - . [-]

第一卷，第 115 页。[35]

[ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv] ['pɑːlɪ] ['ænərki] [æɪ; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ɪnˈtriːg] [əˈbrɔːd] [ɑːr; ər] [ˈpɪktʃəd] ['fɒli] [ɪn]
The effects of Polish anarchy at home and intrigue abroad are pictured fully in
这 效果 的 抛光 无政府状态 在 家 和 阴谋 国外 是 如图所示 完全 在
[ə; ɪ] [fjuː] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈtʌtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒɜːrn(ə)l][diːˈju] [ˈvɔɪɪdʒ] [diː] [ˈbɔːjɑːd] - .
a few simple touches in the " Journal du Voyage de Boyard Chérémétieff .
一个 很少 简单的 触摸 在 这 " 杂志 杜 航程 德 博亚尔 - .

《博亚尔·谢雷梅蒂耶夫旅行记》用寥寥数笔便完整地描绘了波兰国内的无政府状态和国外的阴谋的影响。

" ([ˌbɪbliəˈtɛk] [ˈrʌs] [et] [ˌpɑːləˈneɪz])
" (Bibliothèque Russe et Polonaise)
" (图书馆 俄罗斯 等 波兰舞曲)
“(俄罗斯和波兰图书馆。)

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
卷

[ˌaɪ ˈviː] . , [peɪdʒ] - . [-]
IV . , page 13 . [36]
第四 . , 页 - . [-]
IV, 第 13 页。[36]

[tuː tə][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːp] [ˈheɪtrɪd] , [siː] [mɑːnˈtaɪl] , [ɪsˈtwɑːr] [ˈdiːʔes] [fraːŋˈseɪ]
To understand the causes of this deep hatred , see Monteil , Histoire des Français
到 理解 这 原因 的 这 深的 仇恨 , 看 蒙泰尔 , 组织 德斯 法语
[ˈdiːʔes][ˈdaɪvərz][eɪˈtɑːz] ,
des divers Etats ,
德斯 潜水员 等 ,
要了解这种深仇大恨的原因, 请参阅 Monteil, Histoire des Français des divers Etats,

- - . [-]
Epitre 22 . [37]
- - . [-]
Epitre 22.[37]

[es ˈtiː] . [bɜːrv] , [ˌkoʊzˈriːz] [diː] [ˈlʌndi] .
St Beuve , Causeries de Lundi .
英石 . 博维 , 病房 德 星期一 .
St. Beuve, Causeries de Lundi.

[ˈɔːlsou] [ˈmæθjuː] [ˈɑːrnəldz] [ˈeseɪz] . [-]
Also Matthew Arnold's Essays . [38]
还 马修 阿诺德的 散文 . [-]
还有马修·阿诺德的散文集。[38]

[ɡɪˈzoʊ] , [ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] [ɪn] [fræns] , 19me - ; [ˈɔːlsou] - , - [ˈdiːʔes]
Guizot , Civilisation en France , 19me Leçon ; also Hüllman's , Staedtewesen des
基佐 , 文明 英文 法国 , 19me - ; 还 - , - 德斯
[ˈmɪtəlˌɔːltərz] .
Mittelalters .
中世纪 .
基佐, 《法国文明》, 19me Leçon; 还有 Hüllman 的 Staedtewesen des Mittelalters.

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .
卷

[ˌaɪˈaɪaɪ] . , [ˈtʰæptər] [wʌn] . [-]
III . , Chapter 1 . [39]
三、 . , 章 1 . [-]
第三章, 第一节。[39]

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [prɪˈpɑːstərəs] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd][kleɪmz] [siː] [ðə; ði] [kæˈjeɪz] [diː] - [ˈkwɔʊtɪd]
For these preposterous complaints and claims see the Cahiers de doléances quoted
为了 这些 荒谬 投诉 和 索赔 看 这 卡希尔斯 德 - 引
[ɪn][sɜːr][dʒeɪmz][ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] - [ˈlektʃərz] . [-]
in Sir James Stephens ' Lectures . [40]
在 先生 詹姆斯 斯蒂芬斯 - 讲座 . [-]
有关这些荒谬的抱怨和主张, 请参阅詹姆斯·斯蒂芬斯爵士讲座中引用的《悲伤笔记》。[40]

[sʌm; səm] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] ['rɪə,lʊ:z] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][,æri'sta:krəsi][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Some details of Richelieu's grapple with the aristocracy I have given in the
一些 细节 的 黎塞留的 抓钩 和 这 贵族 我 有 给定 在 这
[ət'læntɪk] ['mʌnθli] ,
Atlantic Monthly ,
大西洋 月度 ,

我在《大西洋月刊》上发表过一些关于黎塞留与贵族阶层斗争的细节。

[ˈvɑ:l] . [aɪ'eks] . , [peɪdʒ] - . [-]
Vol . ix . , page 611 . [41]
沃尔 . 九 . , 页 - . [-]

第 9 卷，第 611 页。[41]

[fɔ:r; fər]['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l]['kæli'bər][ʌv; əv] [frentʃ] [noʊ'bɪləti]['ʌndər] [ðɪs] [reɪ'zi:m] ,
For samples of the mental calibre of French nobility under this regime ,
为了 样品 的 这 精神的 口径 的 法语 贵族 在下面 这 政权 ,
以下是一些法国贵族在这一制度下精神素质的样本:

[si:] [keɪs] [ʌv; əv]['bærən][di:] [brə'tɜ:ʃ] , [hu:] [bi'li:vð] [ðæt]['moʊzəs] [roʊt] [ðə; ði][ɔ:(r)dz] [prer] .
see case of Baron de Breteuil , who believed that Moses wrote the Lord's Prayer .
看 案件 的 男爵 德 布勒特伊 , WHO 相信 那 摩西 写道 这 主场 祷告 .
参见布雷特伊男爵的案例，他认为摩西写了《主祷文》。

[beɪl] [es 'ti:] . ['dʒɑ:nz][trænz'leɪ](ə)n][ʌv; əv][,es 'ti:] . ['saɪmən] , [ˈvɑ:l] . [aɪ] . , [pi:] . - .
Bayle St . John's translation of St . Simon , Vol . I . , p . 179 .
贝勒 英石 . 约翰的 翻译 的 英石 . 西蒙 , 沃尔 . 我 . , p . - .
贝勒·圣约翰翻译的圣西蒙，第一卷，第179页。

[fɔ:r; fər]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['mɔ:rəl] [dɪ'beɪsmənt] , [si:] [keɪs] [ʌv; əv][em] . [di:][ven'doʊm, 'vɑ:ŋ.doʊm] .
For sample of their moral debasement , see case of M . de Vendome .
为了 样本 的 他们的 道德 贬值 , 看 案件 的 M . 德 旺多姆 .
欲了解他们的道德败坏的例子，请参阅 M. de Vendome 的案例。

['ɪbɪd] . , [ˈvɑ:l] . [aɪ] . , [pi:] . - . [-]
Ibid . , Vol . I . , p . 187 . [42]
同上 . , 沃尔 . 我 . , p . - . [-]

同上，第一卷，第187页。[42]

[ɪn] [lez] - . [-]
In Les Plaideurs . [43]
在 莱斯 - . [-]

在《Les Plaideurs》[43]

[ɪn] [lə] [meɪd'sɛʃ] - ['lu:ɪ] , [ænd; ɛnd] ['ʌðər] [pleɪz] . [-]
In Le Médecin Malgré lui , and other plays . [44]
在 乐 医生 - 刘 , 和 其他 演出 . [-]

在《Le Médecin Malgré lui》等戏剧中。[44]

[ɪn] [lə] ['mæɪɪdʒ] - . [-]
In Le Marriage Forcé . [45]
在 乐 婚姻 - . [-]

在《强迫婚姻》[45]

[lə:] [noʊ'bles] - .
La Noblesse Commerçante .
拉 贵族 - .

La Noblesse Commerçante.

['lʌndən] , - . [-]
London , 1756 . [46]
伦敦 , - . [-]

伦敦，1756 年。[46]

[fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈkaʊnt] , [siː] [mɪˈneɪ] , [ɔːr] [ˈluːɪs] [blæŋk] , [ɔːr] [tiːrɪz] .
For general account , see Mignet , or Louis Blanc , or Thiers .
为了 一般的 帐户 , 看 米格内特 , 或者 路易斯 布兰克 , 或者 蒂尔斯 .
有关一般性论述, 请参阅米涅、路易·布朗或梯也尔。

[fɔːr; fər] [ˈspiːtʃɪz] [ɪn][ˈdiːteɪl] , [siː] [bʌtʃɛz] [et] [ruː] , [ɪsˈtwaːr] - , [ˈvaːl] . [iː] . , [piːˈpiː] .
For speeches in detail , see Buchez et Roux , Histoire Parlémentaire , Vol . II . , pp .
为了 演讲 在 细节 , 看 布切兹 等 鲁克斯 , 组织 - , 沃尔 . 二 . , pp .
- - - . [-]
224 - 243 . [47]
- - - . [-]
有关演讲的详细信息, 请参阅 Buchez et Roux, Histoire Parlémentaire, Vol. 11。 II., 第 224-243 页。[47]

[tʃæləməl] [ɪsˈtwaːr] - [mjuːˈzeɪ][diː][lɑː] [reɪˌpyˈbliːk] [fraːŋˈseɪz] , [ˈvaːl] . [aɪ] . , [piːˈpiː] . - - - ,
Challamel Histoire - Musée de la République Française , Vol . I . , pp . 72 - 75 ,
查拉梅尔 组织 - 博物馆 德 拉 共和国 法语 , 沃尔 . 我 . , pp . - - - ,
查拉梅尔历史博物馆, 法国共和国博物馆, 卷。 I., 第 72-75 页,

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [,iləˈstreɪfəns] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] . [-]
where some of these illustrations can be found . [48]
在哪里 一些 的 这些 插图 能 是 成立 . [-]
这些插图中的一些可以在[48]中找到。

[bʌtʃɛz] [ænd; ənd] [ruː] , [ˈvaːl] . [iː] . , [piː] . - . [-]
Buchez and Roux , Vol . II . , p . 231 . [49]
布切兹 和 鲁克斯 , 沃尔 . 二 . , p . - . [-]
Buchez 和 Roux, 第二卷, 第 231 页。[49]

[mɪˈneɪ] , [ˈvaːl] .
Mignet , Vol .
米格内特 , 沃尔 .

米涅, 卷。

[aɪ] . [-]
I . [50]
我 . [-]

I.[50]

[ɪsˈtwaːr] [diː][lɑː] [ˌrevəˈluːʃən] [fraːŋˈseɪz] [pɑːr] [ˈduː] [ˈeɪmɪs][diː][lɑː] - , [ˈvaːl] . [iː] . , [piː] . - . [-]
Histoire de la Révolution Française par Deux Amis de la Liberté , Vol . II . , p . 228 . [51
组织 德 拉 革命 法语 帕 deux 阿米斯 德 拉 - , 沃尔 . 二 . , p . - . [-]
]
]
]
《自由之友法国革命史》, 卷。 II., p. 228.[51]

[ˈeni] [əˈmerɪkən] , [huːz] [aɪˈdiːəz][hæv; həv] [bɪn] [ˌrestɪd] - [baɪ][ˈæliːsən] ,
Any American , whose ideas have been wrested Torywise by Alison ,
任何 美国人 , 谁 想法 有 到过 夺取 - 经过 艾莉森 ,
任何美国人, 只要其思想被艾莉森扭曲成保守党式的,

[kæn; kən][ˈsætɪsfai][hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˌɪnəˈbɪləti][ʌv; əv][æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtɔːri][tuː; tə] [raɪt] [ˈeni]
can satisfy himself of the utter inability of an English Tory to write any
能 满足 他自己 的 这 说出 无力 的 一个 英语 保守党 到 写 任何
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˌɪnˈvaːlɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
history involving questions of liberty ,
历史 涉及 问题 的 自由 ,
他可以确信, 英国托利党人完全没有能力撰写任何涉及自由问题的历史。

[baɪ] [ˈsɪmplɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈtʃænsləɹ] [ˈkents] [noʊts] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ɑːn] [əˈmerɪkə] [ɪn]
by simply looking at Chancellor Kent's notes attached to the chapter on America in
经过 简单地 寻找 在 校长 肯特的 笔记 随附的 到 这 章 在 美国 在
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ʌv; əv] [ˈæɪsənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] . [-]
the American reprint of Alison's History of Europe . [52]
这 美国人 重印 的 艾莉森的 历史 的 欧洲 . [-]

只需查看肯特大法官在艾利森《欧洲史》美国重印版中关于美国的章节所附的注释即可。[52]

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [diː] - , [ˈtɑɪtər] [priˈmɪr] . [-]
Constitution de 1791 , Titre Premier . [53]
宪法 德 - , 滴度 总理 . [-]

1791 年宪法，总理称号。[53]

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [diː] - , [ˈtɑɪtər][ˌɑɪˈɑɪˈɑɪ] . , [sekt] .
Constitution de 1791 , Titre III . , Sect .
宪法 德 - , 滴度 三、 . , 教派 .

1791 年宪法，标题 III，第 3 节

[tuːˈtuː] , [ɑːrt] . [wʌn] . [-]
2 , Art . 1 . [54]
2 , 艺术 . 1 . [-]

2，第1条。[54]

[ˈeni] [wʌn] [ˈwiʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈmɔːrəl] [dɪˈbeɪsmənt] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
Any one wishing to see how that inevitable moral debasement came upon the German
任何 一 祝 到 看 如何 那 不可避免的 道德 贬值 来了 之上 这 德语
[ˌæriˈstɑːkrəsi] ,
aristocracy ,
贵族 ,

任何想了解德国贵族如何不可避免地走向道德沦丧的人，

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [wʌt] [ðə; ði] [əˈpresɪv] [kæst] [keɪm] [tuː; tə][ˈfaɪnəli] , [kæn; kən][ˈfaɪnd] [ɪˈnʌf]
and in general what the oppressive caste came to finally , can find enough
和 在 一般的 什么 这 压迫性的 种姓 来了 到 最后 , 能 寻找 足够的
[ɪn][ðə; ði] 2d [ˈvɑːl] .
in the 2d vol .
在 这 2d 卷 .

总的来说，压迫性的阶级最终走向了什么，可以在第二卷中找到足够的信息。

[ʌv; əv] [ˈmɛnˌzɛlz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] . [-]
of Menzel's History of Germany . [55]
的 门泽尔的 历史 的 德国 . [-]

出自门泽尔的《德国史》[55]

- , [hɪst] .
Gerbertzoff , Hist .
- , 历史 .

Gerbertzoff，历史。

[diː][lɑː][ˌsɪvələˈzeɪ(ə)n] [ɪn] [rʌˈsiː] .
de la Civilisation en Russie .
德 拉 文明 英文 俄罗斯 .

de la Civilisation en Russie.

[hæksthauzən] , [ˈeɪtuːdz][suə][lɑː] [rʌˈsiː] .
Haxthausen , Etudes sur la Russie .
哈克斯豪森 , 练习曲 苏尔 拉 俄罗斯 .

哈克索森，《俄罗斯练习曲》。

[ə; eɪ] [fʊl] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] [ˈsɪstəm] [ɪn] [ˈrʌʃə] [aɪ][hæv; həv]
A full sketch of the Rise and Decline of the serf system in Russia I have
一个 满的 草图 的 这 上升 和 衰退 的 这 农奴 系统 在 俄罗斯 我 有
[əˈtemptɪd] [ɪn][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈmʌnθli] ,
attempted in the Atlantic Monthly ,
尝试过 在 这 大西洋 月度 ,
我在《大西洋月刊》上尝试对俄罗斯农奴制的兴衰进行了全面的概述。

[ˈvɑːl] . [eks] . , [perdʒ] - . [-]
Vol . X . , page 538 . [56]
沃尔 . X . , 页 - . [-]
第 X 卷，第 538 页。[56]

- [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [kəˈnstrɪˈtuːʃn] ; — [bʌt; bət]
Creasy's History of English Constitution ; — but
- 历史 的 英语 宪法 ; — 但
克雷西的《英国宪法史》; ——但是

[hjuːm] [sez] [ʌv; əv] [ˈlestərz] [ˈpɑːrləmənt] ,
Hume says of Leicester's Parliament ,
休谟 说道 的 莱斯特的 议会 ,
休谟这样评价莱斯特议会：

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][riˈdjuːsɪŋ] [fərˈevər] [bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
that it was in the intention of reducing forever both the King and the
那 它 曾是 在 这 意图 的 减少 永远 两个都 这 国王 和 这
[ˈpiːp(ə)l] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɑːrbitrəri] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [ˈtɪrəni] ,
people under the arbitrary power of a very narrow tyranny ,
人们 在下面 这 随意的 力量 的 一个 非常 狭窄的 暴政 ,
其目的在于永远地将国王和人民都置于一个极其狭隘的暴政的专制权力之下。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtɜːmɪnertɪd] [ˈiːðər] [ɪn] [ˈænərki] [ɔːr][ɪn][ˈvaɪələnt] [ˌjuːzɜːrˈpeɪʃn] [ænd; ənd]
which must have terminated either in anarchy or in violent usurpation and
哪个 必须 有 终止 任何一个 在 无政府状态 或者 在 暴力 篡位 和
[ˈtɪrəni] .
tyranny .
暴政 .

其最终结果要么是无政府状态，要么是暴力篡位和暴政。

[hɪst] . [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [tʃæp] . [ˌeks,arɪˈaɪ] . [-]
Hist . of England , Chap . XII . [57]
历史 . 的 英格兰 , 查普 . 十二 . [-]
英国史，第十二章。[57]

[aɪ][pərˈhæps][duː][ðə; ði][ləst] [tuː] [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][ɪnˈdʒʌstɪs] .
I perhaps do the last two Georges injustice .
我 也许 做 这 最后的 二 乔治 不公正 .
我或许对后两位乔治评价有失偏颇。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpʌblɪkli] [ɪnˈsʌltɪd] [men][ʌv; əv] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns]
Neither of them would have publicly insulted men of letters and science
两者都不 的 他们 会 有 公开 受辱 男人 的 信件 和 科学
[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [hæz; həz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [dʌn] [ˈriːs(ə)ntli] . [-]
as the Prince of Wales has several times done recently . [58]
作为 这 王子 的 威尔士 有 一些 时代 完毕 最近 . [-]
他们两人都不会像威尔士亲王最近几次那样公开侮辱文人墨客和科学家。[58]

[kriːsi] , [tʃæp] . [ˌarɪˈeks] . [-]
Creasy , Chap . IX . [59]
克雷西 , 查普 . 第九章 . [-]
克雷西，第九章。[59]

[ˈfɪʃəl] [ɑːn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌkɑːnstɪˈtʊːʃn] , [tʃæp] . [aɪ] . , [piːˈpiː] . [naɪn] , - .
Fischel on English Constitution , Chap . I . , pp . 9 , 11 .
菲舍尔 在 英语 宪法 , 查普 . 我 . , pp . 9 , - .

菲舍尔论英国宪法，第一章，第 9、11 页。

[ˈɔːlsʊʊ][ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] - [ˈɪdɪʃn] [ʌv; əv][diː] - . [-]
Also Stephens ' Edition of De Lolme . [60]
还 斯蒂芬斯 - 版 的 德 - . [-]

还有斯蒂芬斯版的德洛尔姆。[60]

[fɔːr; fər][best] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [siː] [ˈmeɪz] [ˌkɑːnstɪˈtʊːʃnəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . [-]
For best account of this , see May's Constitutional History . [61]
为了 最好的 帐户 的 这 , 看 五月份 宪法 历史 . [-]

有关此方面的最佳描述，请参阅梅的《宪法史》[61]。

[siː] [ˈkeɪz] [ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] . [-]
See Kay's Social Condition of English People . [62]
看 凯的 社会的 状况 的 英语 人们 . [-]

参见凯伊的《英国人的社会状况》[62]

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz][pʊt] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][ˈnəʊblz][æt; ət][ðə; ði] [stɜːts] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
Among the grievances put forth by the nobles at the States General of
- 之中 这 不满 放 前进 经过 这 贵族 在 这 各州 一般的 的
1614 ,
- ,

在1614年三级会议上，贵族们提出的诸多不满中，包括：

[wʌŋ][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [wɔːr] [tuː] [ɡʊd] [ˈkloʊðɪŋ] ;
one was that the wives of the common people wore too good clothing ;
一 曾是 那 这 妻子们 的 这 常见的 人们 穿着 也 好的 衣服 ;

其中一个原因是平民百姓的妻子穿的衣服太体面了；

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən][ˈɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ɪˈstɜːt] [hæd; həd] [dɜːd] [kɔːl][ðə; ði][ˈnəʊblz]
another was that an orator of the third estate had dared call the nobles
其他 曾是 那 一个 演说者 的 这 第三 财产 有 敢于 称呼 这 贵族

[ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] .
their brothers .
他们的 兄弟 .

另一件事是，第三等级的一位演说家竟敢称贵族为他们的兄弟。

[sɜːr][dʒeɪmz][ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] - [ˈlektʃərz] . [-]
Sir James Stephens ' Lectures . [63]
先生 詹姆斯 斯蒂芬斯 - 讲座 . [-]

詹姆斯·斯蒂芬斯爵士的讲座。[63]

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz][pʊt] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][ˈnəʊblz][æt; ət][ðə; ði] [stɜːts] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
Among the grievances put forth by the nobles at the States General of
- 之中 这 不满 放 前进 经过 这 贵族 在 这 各州 一般的 的
1614 ,
- ,

在1614年三级会议上，贵族们提出的诸多不满中，包括：

[wʌŋ][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [wɔːr] [tuː] [ɡʊd] [ˈkloʊðɪŋ] ;
one was that the wives of the common people wore too good clothing ;
一 曾是 那 这 妻子们 的 这 常见的 人们 穿着 也 好的 衣服 ;

其中一个原因是平民百姓的妻子穿的衣服太体面了；

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən][ˈɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ɪˈsteɪt] [hæd; həd] [derd] [kɔːl][ðə; ði][ˈnəʊblz]
another was that an orator of the third estate had dared call the nobles
其他 曾是 那 一个 演说者 的 这 第三 财产 有 敢于 称呼 这 贵族
[ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] .
their brothers .
他们的 兄弟 .

另一件事是，第三等级的一位演说家竟敢称贵族为他们的兄弟。

[sɜːr][dʒeɪmz][ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] - ['lektʃərz] . [-]
Sir James Stephens ' Lectures . [64]
先生 詹姆斯 斯蒂芬斯 - 讲座 . [-]

詹姆斯·斯蒂芬斯爵士的讲座。[64]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [siː] ['henri, ɹˈriː, ɑːnˈriː][ˈmɑːrtənz] [hɪst] .
For a very striking summary of this see Henri Martin's Hist .
为了 一个 非常 引人注目 概括 的 这 看 亨利 马丁的 历史 .

有关此内容的精彩总结，请参阅亨利·马丁的《历史》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

各国最痛恨的敌人，(The Most Bitter Foe of Nations,)

第3/3页

[di:] [fræns] , [ˈvɑ:l] .
de France , vol .
德 法国 , 卷 .

德·弗朗斯，卷。

[vi:] . , [pi:] . - . [-]
v . , p . 193 . [65]
v . , p . - . [-]

v.，第 193 页。[65]

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn][ˈplɔːzəb(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ru:l] — [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv]
I know of but one plausible exception to this rule — that of the failure of
我 知道 的 但 一 合情合理 例外 到 这 规则 — 那 的 这 失败 的
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][i:] .
Joseph II .
约瑟夫 二 .

我只知道一个可能例外的情况——约瑟夫二世的失败。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪn] [ˈprɑːvənsəz] .
in his dealings with the Rhine provinces .
在 他的 交易 和 这 莱茵河 省份 .

在他与莱茵省份的交往中。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ] . [ɪz][noʊ] [ɪkˈsepʃn] ,
The case of Louis XVI . is no exception ,

路易十六的例子也不例外。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkɪŋ] [bæk] [ˈsiːkrətli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊpənli] .
for he was always taking back secretly what he had given openly .

因为他总是暗地里收回他公开给予的东西。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈmaɪnər][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
Minor punctuation errors have been silently corrected .
次要的 标点 错误 有 到过 默默 已更正 .

一些细微的标点错误已被悄悄修正。

[ˈfʊtnəʊts] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriːˈɪndɛkst] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Footnotes have been reindexed with numbers and moved to the end of
脚注 有 到过 重新索引 和 数字 和 已搬 到 这 结尾 的
[ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] .
the document .
这 文档 .

脚注已重新编号并移至文档末尾。

[ɪn] [ˈfʊtnoʊt] - : " 2mc " [ɪz][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈtaɪpoʊ][fɔːr; fər] " 2me .
In Footnote 17 : " 2mc " is a possible typo for " 2me .
在 脚注 - : " 2mc " 是 一个 可能的 拼写错误 为了 " 2me .

脚注 17 中：“2mc”可能是“2me”的拼写错误。

" ([ɔːrɪdʒ] : [ɪs'twaːr] [diː][lɑː][,sɪvələ'zeɪ(ə)n] [ɪn] [fræns] , 2mc - .)
" (**Orig** : **Histoire de la Civilisation en France** , 2mc **Leçon** .)
" (原 : 组织 德 拉 文明 英文 法国 , 2mc - .)

“(原文：Histoire de la Civilization en France，2mc Leçon。）

[ɪn] [ˈfɒtnoʊt] - : [tʃeɪndʒd] " [bʊk] " [tuː; tə] " [bʊk] .
In Footnote 18 : Changed " Boook " to " Book .
在 脚注 - : 已更改 " 书 " 到 " 书 .

脚注 18：将“Boook”改为“Book”。

" ([ɔːrɪdʒ] : [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈroʊmən] [rɪˈpʌblɪk] , [bʊk] [ˌaɪˈaɪˌaɪ] . , [tʃæp] . [wʌn] .)
" (**Orig** : **History of Roman Republic** , **Boook III** . , **chap** . **1** .)
" (原 : 历史 的 罗马 共和国 , 书 三、 . , 小伙子 : 1 .)

（原文出自《罗马共和国史》第三卷第一章。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

